

R. GOSCINNY

Asterix

A. UDERZO

Asterix AND THE WHITE IRIS

Written by FABCARO

Illustrated by Didier CONRAD



GOSCINNY AND UDERZO
PRESENT

An Asterix Adventure

ASTERIX and the WHITE IRIS

Written by **FABCARO**

Illustrated by **Didier CONRAD**



Colour by : Thierry Mébarki
Translated by : Adriana Hunter

Asterix titles available now

- | | | |
|---------------------------------------|---|--|
| 1 Asterix the Gaul | 21 Asterix and Caesar's Gift | 40 Asterix and the White Iris |
| 2 Asterix and the Golden Sickle | 22 Asterix and the Great Crossing | Where's Asterix? |
| 3 Asterix and the Goths | 23 Obelix and Co. | Where's Dogmatix? |
| 4 Asterix the Gladiator | 24 Asterix in Belgium | Asterix and the Vikings |
| 5 Asterix and the Banquet | 25 Asterix and the Great Divide | Asterix at the Olympic Games (film tie-in) |
| 6 Asterix and Cleopatra | 26 Asterix and the Black Gold | How Obelix Fell into the Magic Potion |
| 7 Asterix and the Big Fight | 27 Asterix and Son | Asterix Omnibus 1 (Books 1-3) |
| 8 Asterix in Britain | 28 Asterix and the Magic Carpet | Asterix Omnibus 2 (Books 4-6) |
| 9 Asterix and the Normans | 29 Asterix and the Secret Weapon | Asterix Omnibus 3 (Books 7-9) |
| 10 Asterix the Legionary | 30 Asterix and Obelix All at Sea | Asterix Omnibus 4 (Books 10-12) |
| 11 Asterix and the Chieftain's Shield | 31 Asterix and the Actress | Asterix Omnibus 5 (Books 13-15) |
| 12 Asterix at the Olympic Games | 32 Asterix and the Class Act | Asterix Omnibus 6 (Books 16-18) |
| 13 Asterix and the Cauldron | 33 Asterix and the Falling Sky | Asterix Omnibus 7 (Books 19-21) |
| 14 Asterix in Spain | 34 Asterix and Obelix's Birthday –
the Golden Book | Asterix Omnibus 8 (Books 22-24) |
| 15 Asterix and the Roman Agent | 35 Asterix and the Picts | Asterix Omnibus 9 (Books 25-27) |
| 16 Asterix in Switzerland | 36 Asterix and the Missing Scroll | Asterix Omnibus 10 (Books 28-30) |
| 17 The Mansions of the Gods | 37 Asterix and the Chariot Race | Asterix Omnibus 11 (Books 31-33) |
| 18 Asterix and the Laurel Wreath | 38 Asterix and the Chieftain's Daughter | Asterix Omnibus 12 (Books 34-36) |
| 19 Asterix and the Soothsayer | 39 Asterix and the Griffin | Asterix Omnibus 13 (Books 37-39) |
| 20 Asterix in Corsica | | |

SPHERE

First published in Great Britain in 2023 by Sphere
This eBook edition published in 2023

ASTERIX® - OBELIX® - DOGMATIX®

Original edition © 2023 HACHETTE LIVRE/GOSCINNY-UNDERZO

English translation © 2023 HACHETTE LIVRE/GOSCINNY-UNDERZO

Original title: L'Iris Blanc

Exclusive license: Little, Brown Book Group

Translator: Adriana Hunter

Typography: Arvind Shah

The right of Fabcaro to be identified as the author of this work and
the right of Didier Conrad to be identified as the illustrator of this work have been
asserted by them in accordance with the Copyright, Designs and Patents Act 1988.

All rights reserved.

A CIP catalogue record for this book is available from the British Library.

ISBN 978-1-4087-3020-1 (ebook)

Sphere

An imprint of Little, Brown Book Group
Carmelite House, 50 Victoria Embankment
London EC4Y 0DZ
An Hachette UK Company

www.hachette.co.uk
www.asterix.com
www.littlebrown.co.uk



Asterix and Obelix



@lartdasterix



THE YEAR IS 50 BC. GAUL IS ENTIRELY OCCUPIED BY THE ROMANS. WELL, NOT ENTIRELY ... ONE SMALL VILLAGE OF INDOMITABLE GAULS STILL HOLDS OUT AGAINST THE INVADERS. AND LIFE IS NOT EASY FOR THE ROMAN LEGIONARIES WHO GARRISON THE FORTIFIED CAMPS OF TOTORUM, AQUARIUM, LAUDANUM AND COMPENDIUM ...



ASTERIX, THE HERO OF THESE ADVENTURES. A SHREWD, CUNNING LITTLE WARRIOR, ALL PERILOUS MISSIONS ARE IMMEDIATELY ENTRUSTED TO HIM. ASTERIX GETS HIS SUPERHUMAN STRENGTH FROM THE MAGIC POTION BREWED BY THE DRUID GETAFIX . . .



OBELIX, ASTERIX'S INSEPARABLE FRIEND. A MENHIR DELIVERY MAN BY TRADE, ADDICTED TO WILD BOAR, OBELIX IS ALWAYS READY TO DROP EVERYTHING AND GO OFF ON A NEW ADVENTURE WITH ASTERIX – SO LONG AS THERE'S WILD BOAR TO EAT, AND PLENTY OF FIGHTING. HIS CONSTANT COMPANION IS DOGMATIX, THE ONLY KNOWN CANINE ECOLOGIST, WHO HOWLS WITH DESPAIR WHEN A TREE IS CUT DOWN.



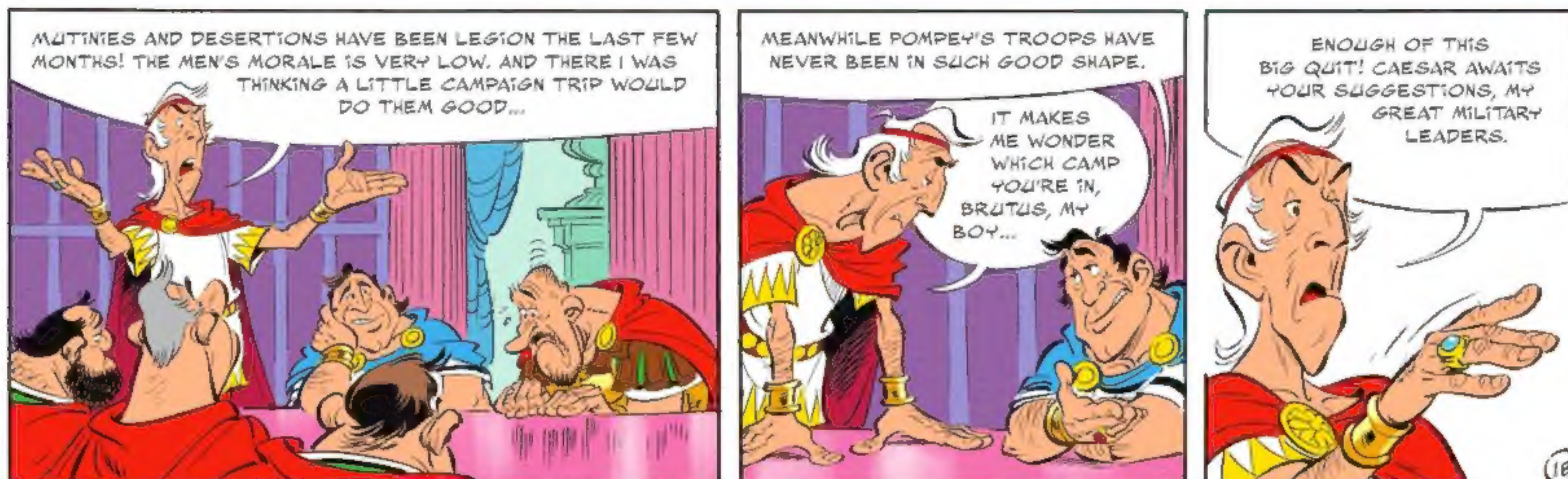
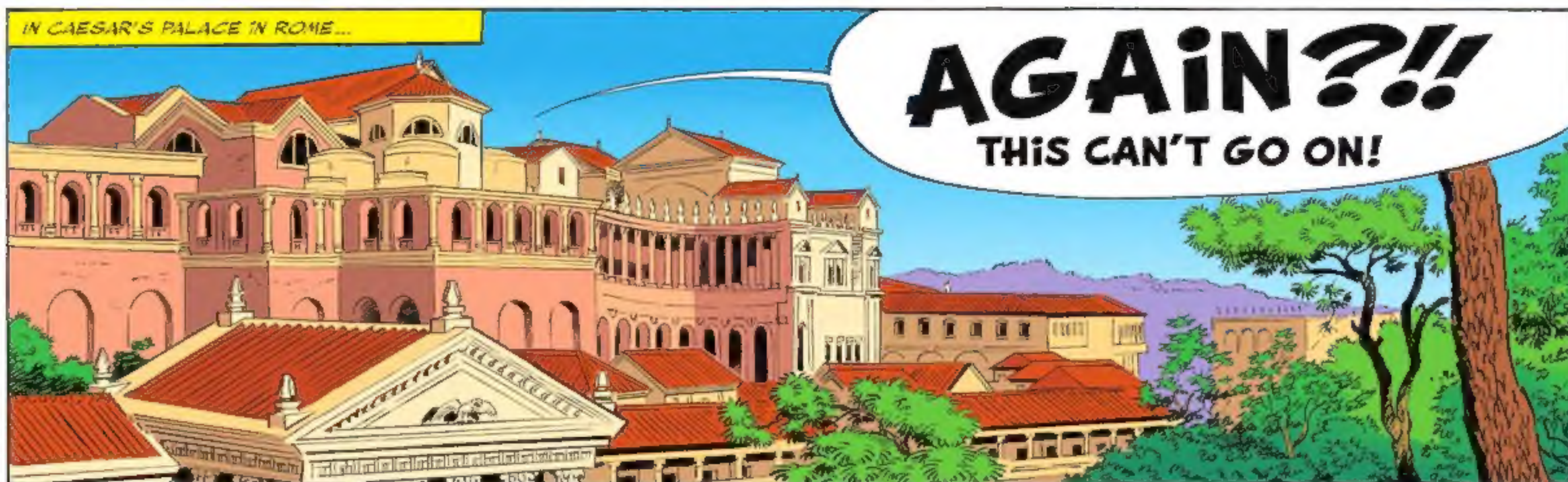
GETAFIX, THE VENERABLE VILLAGE DRUID, GATHERS MISTLETOE AND BREWS MAGIC POTIONS. HIS SPECIALITY IS THE POTION WHICH GIVES THE DRINKER SUPERHUMAN STRENGTH. BUT GETAFIX ALSO HAS OTHER RECIPES UP HIS SLEEVE . . .

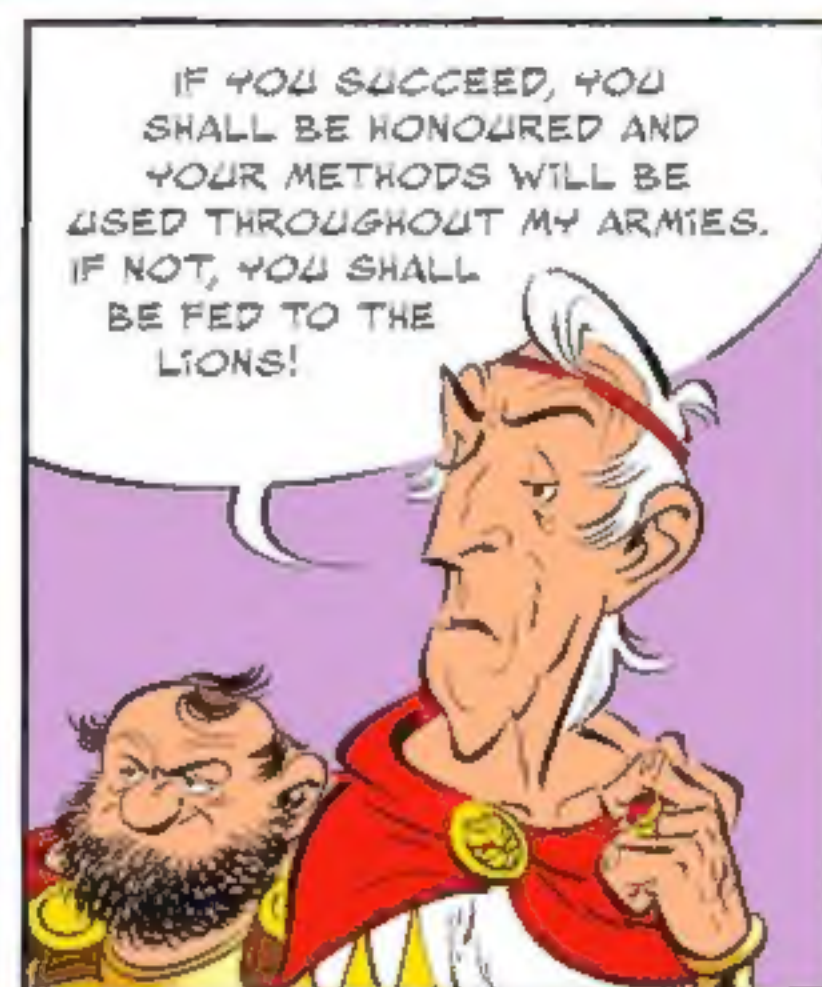
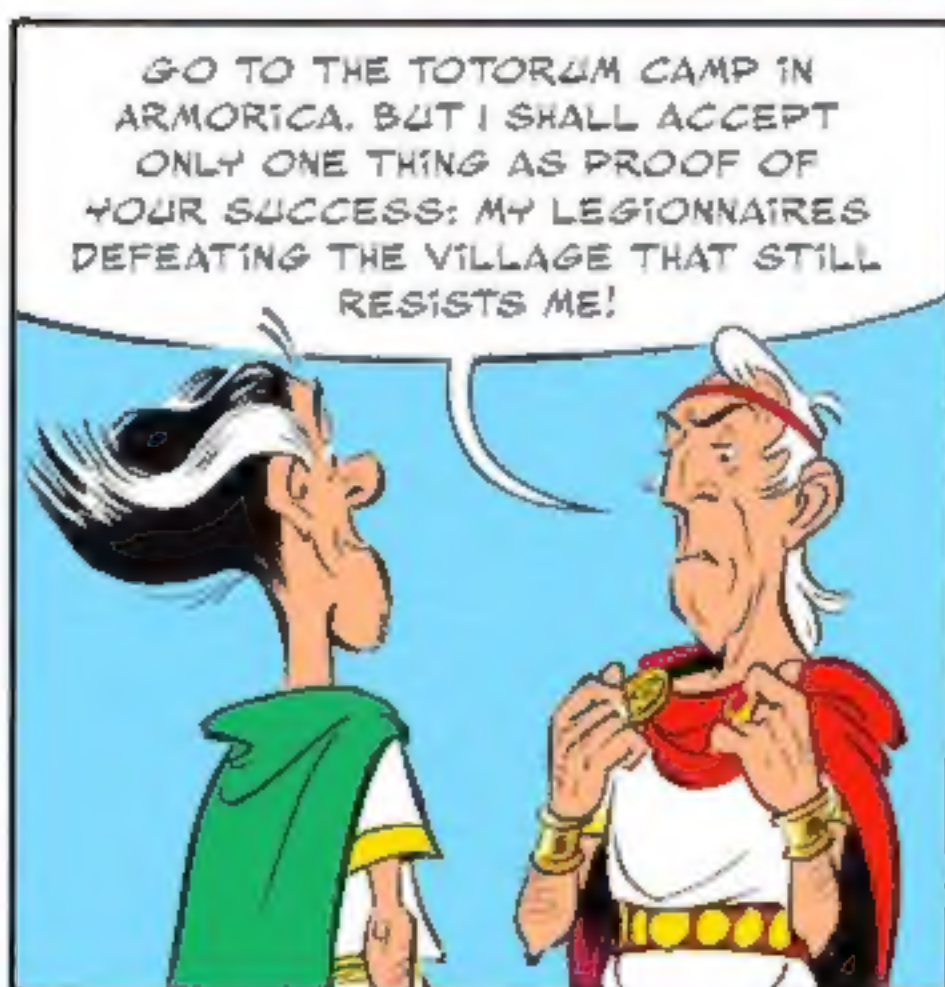
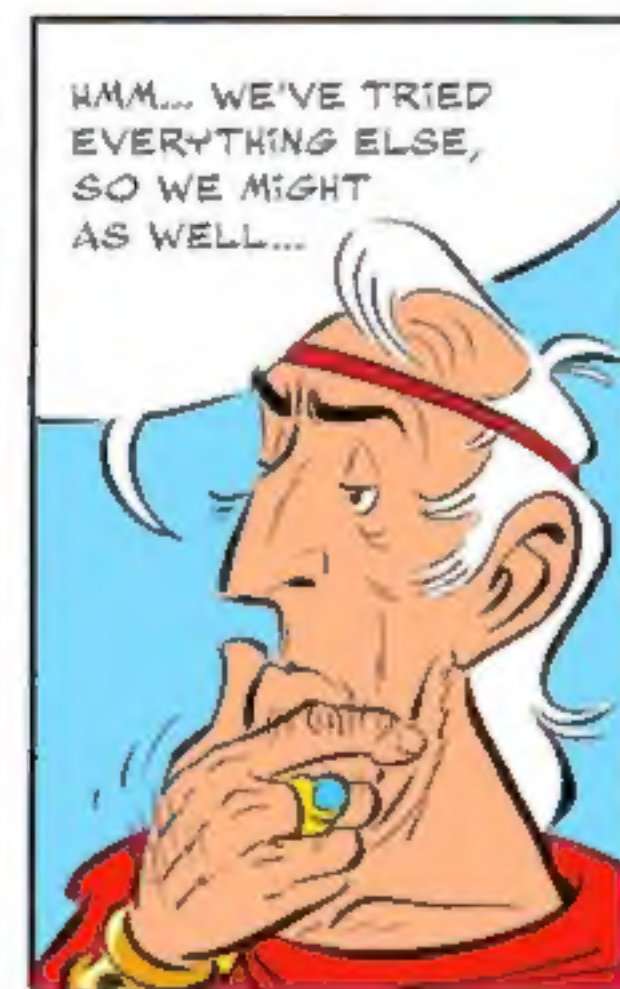
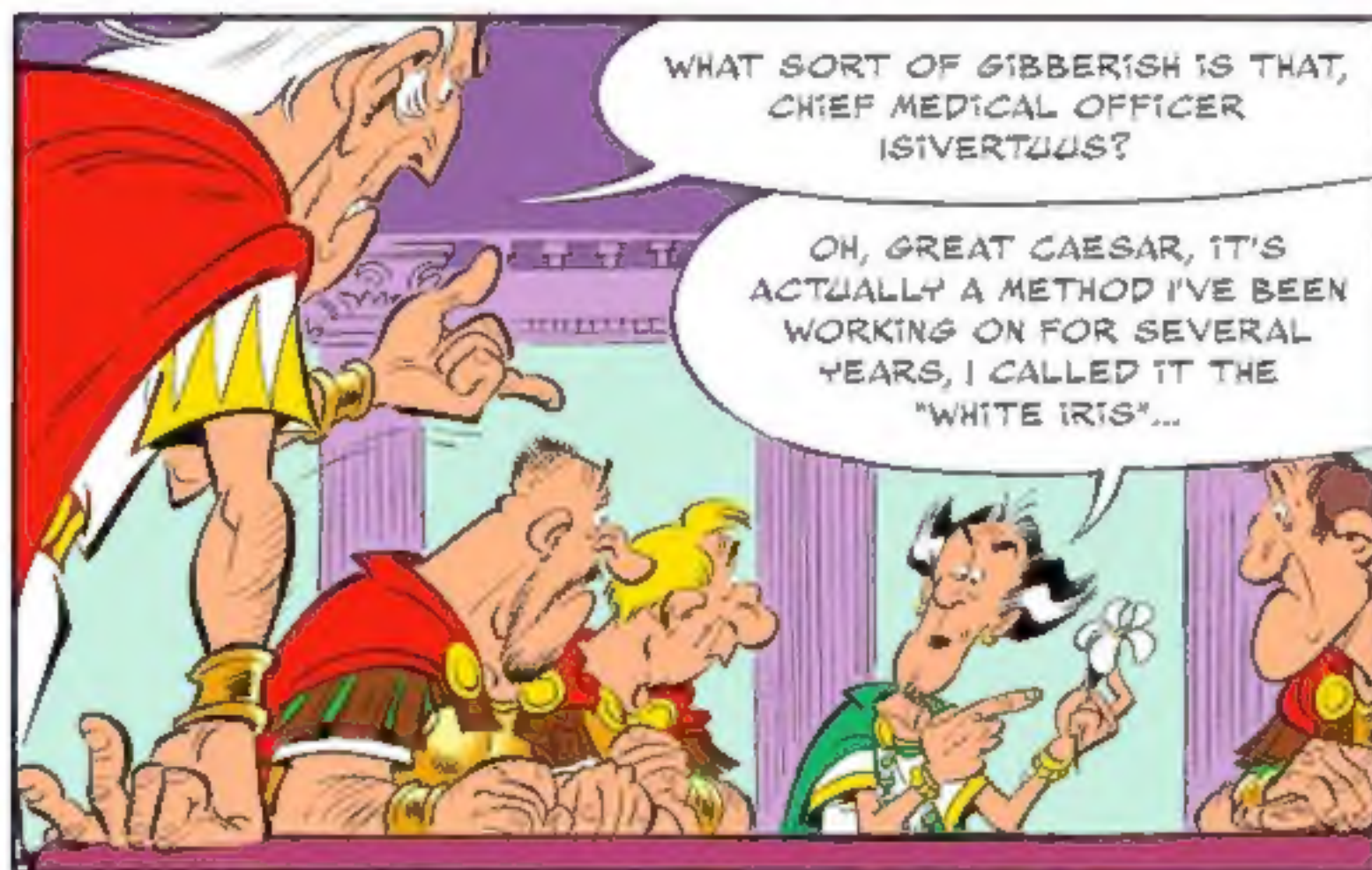


CACOFONIX, THE BARD. OPINION IS DIVIDED AS TO HIS MUSICAL GIFTS. CACOFONIX THINKS HE'S A GENIUS. EVERYONE ELSE THINKS HE'S UNSPEAKABLE. BUT AS LONG AS HE DOESN'T SPEAK, LET ALONE SING, EVERYBODY LIKES HIM . . .

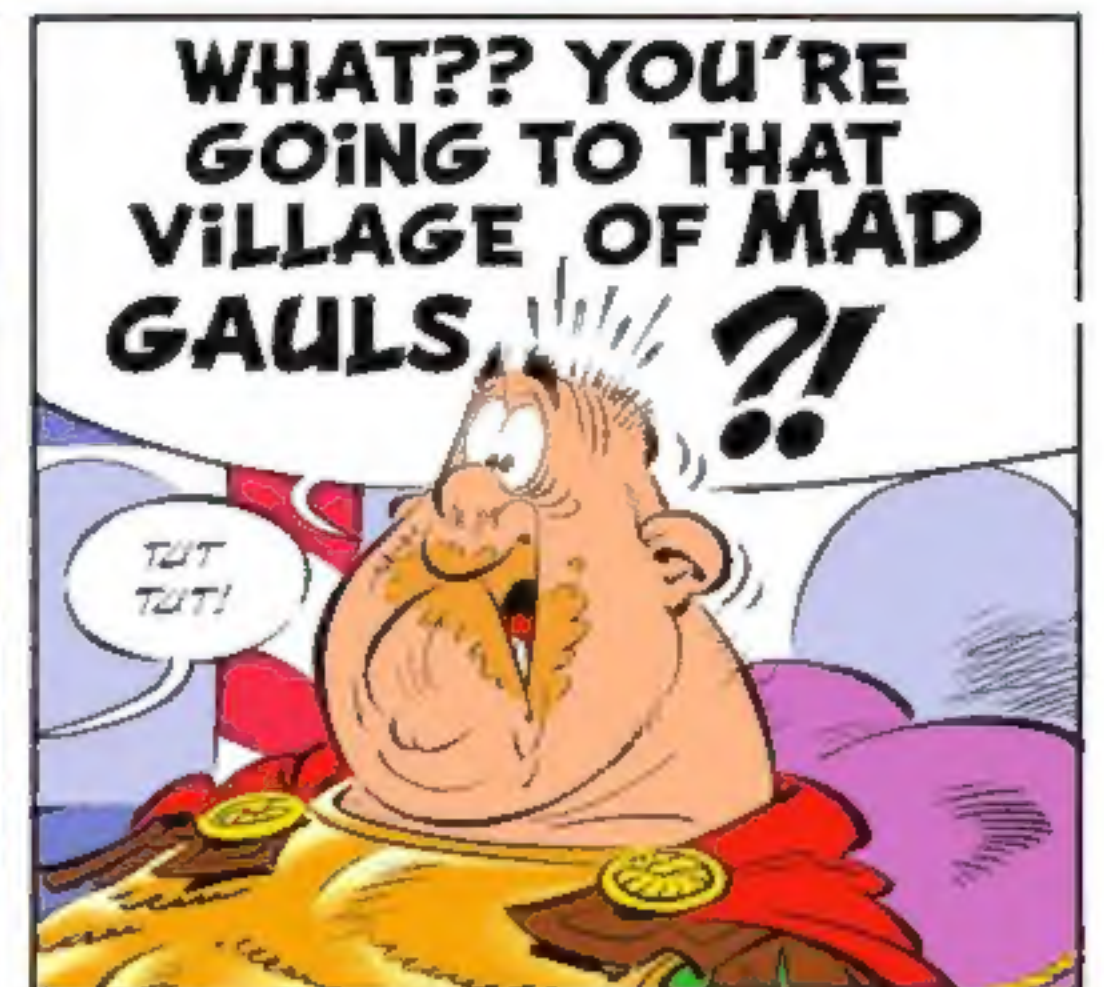
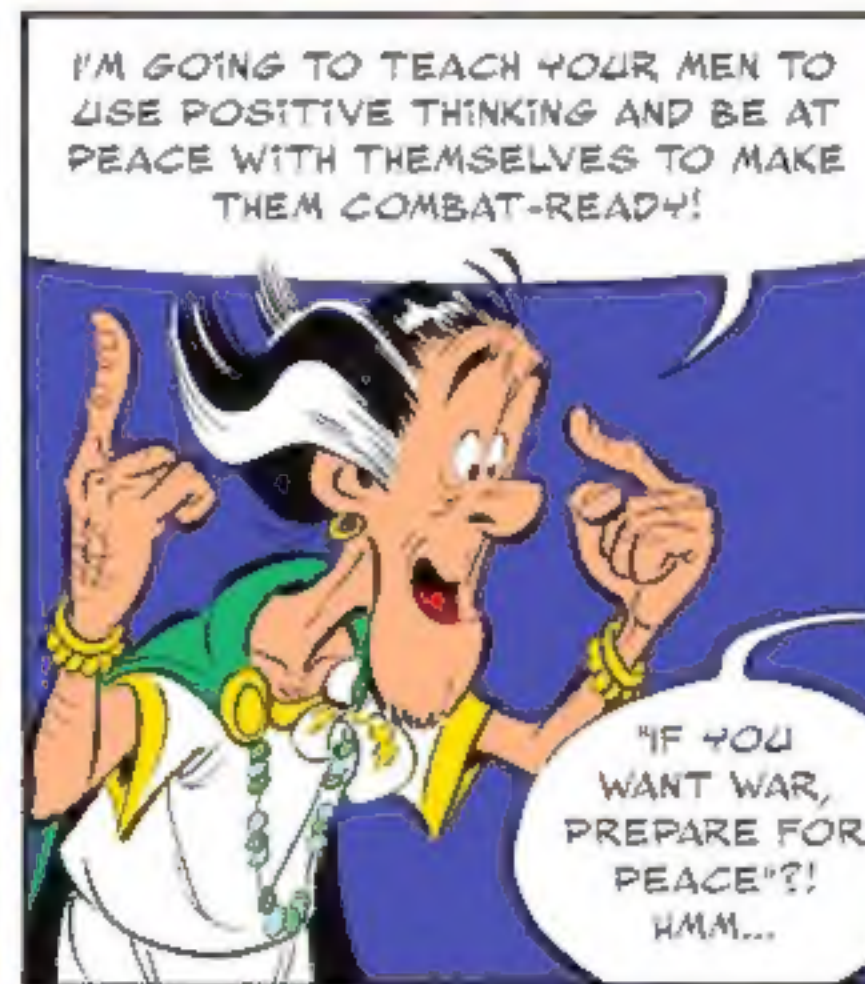


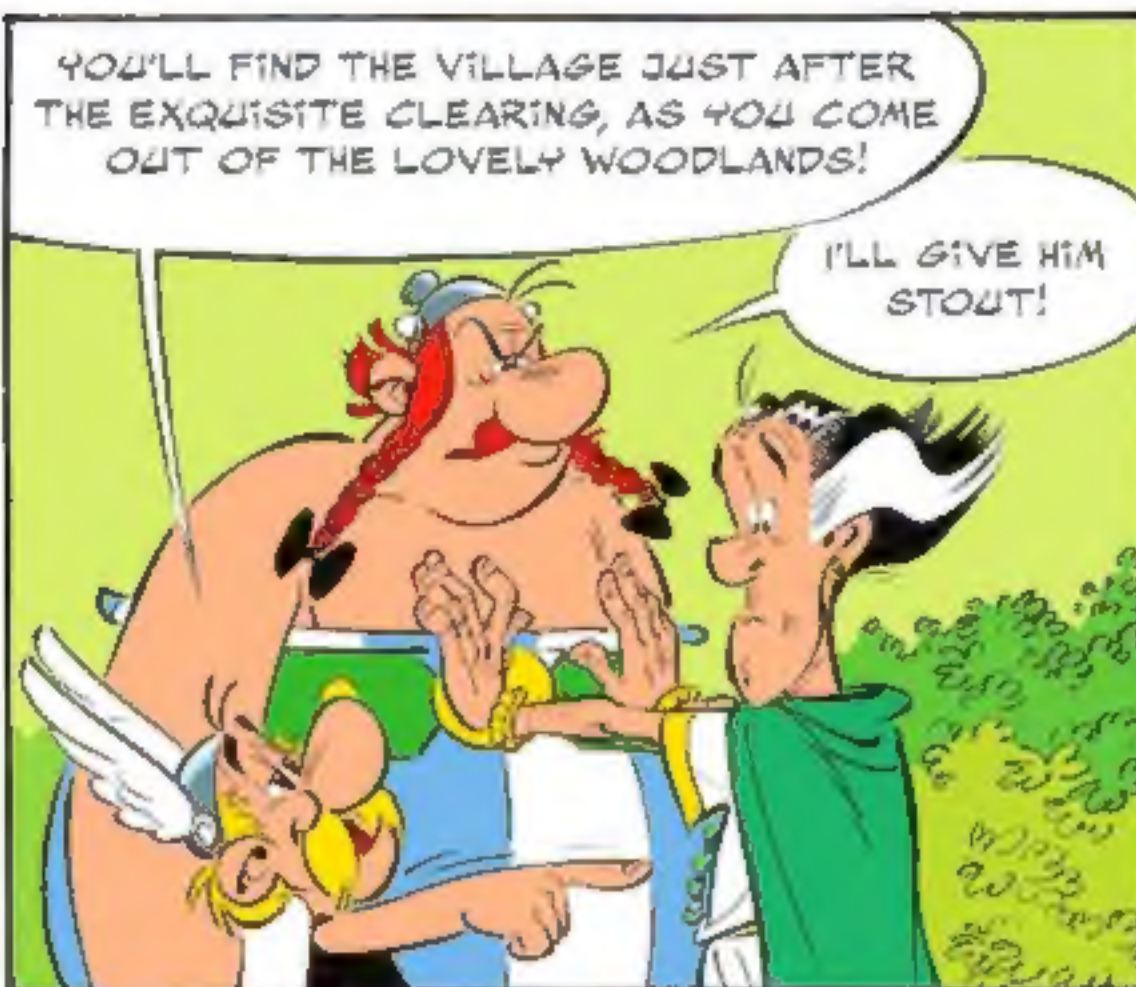
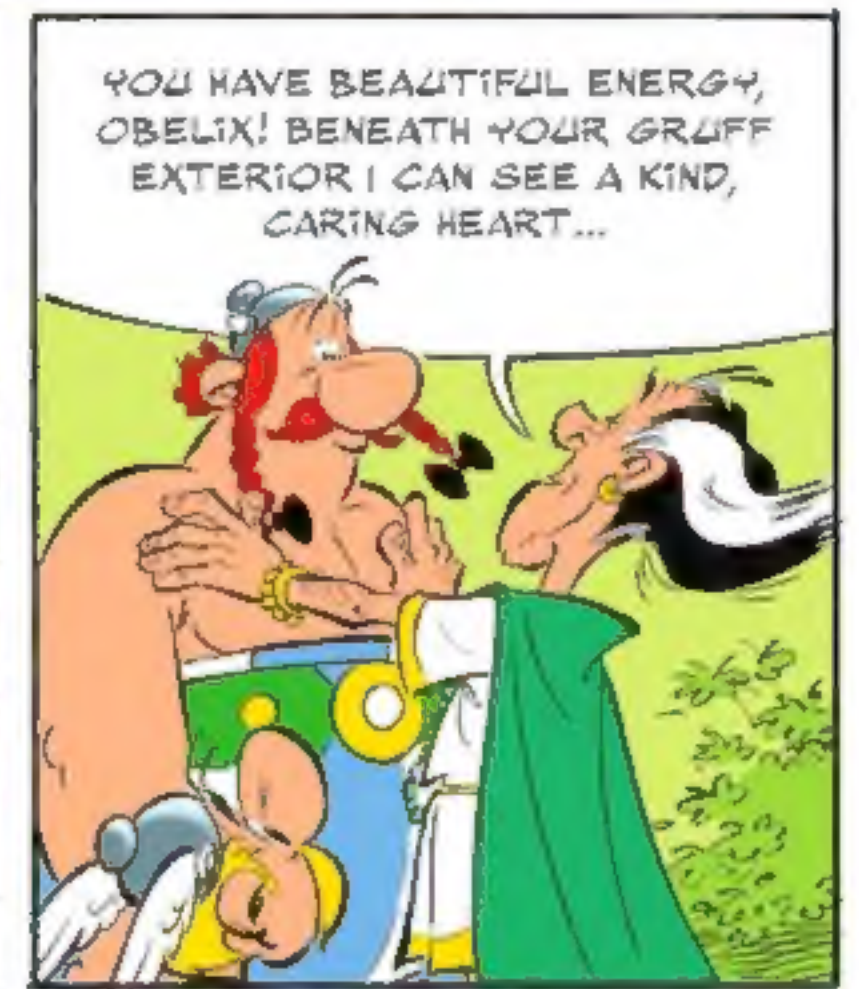
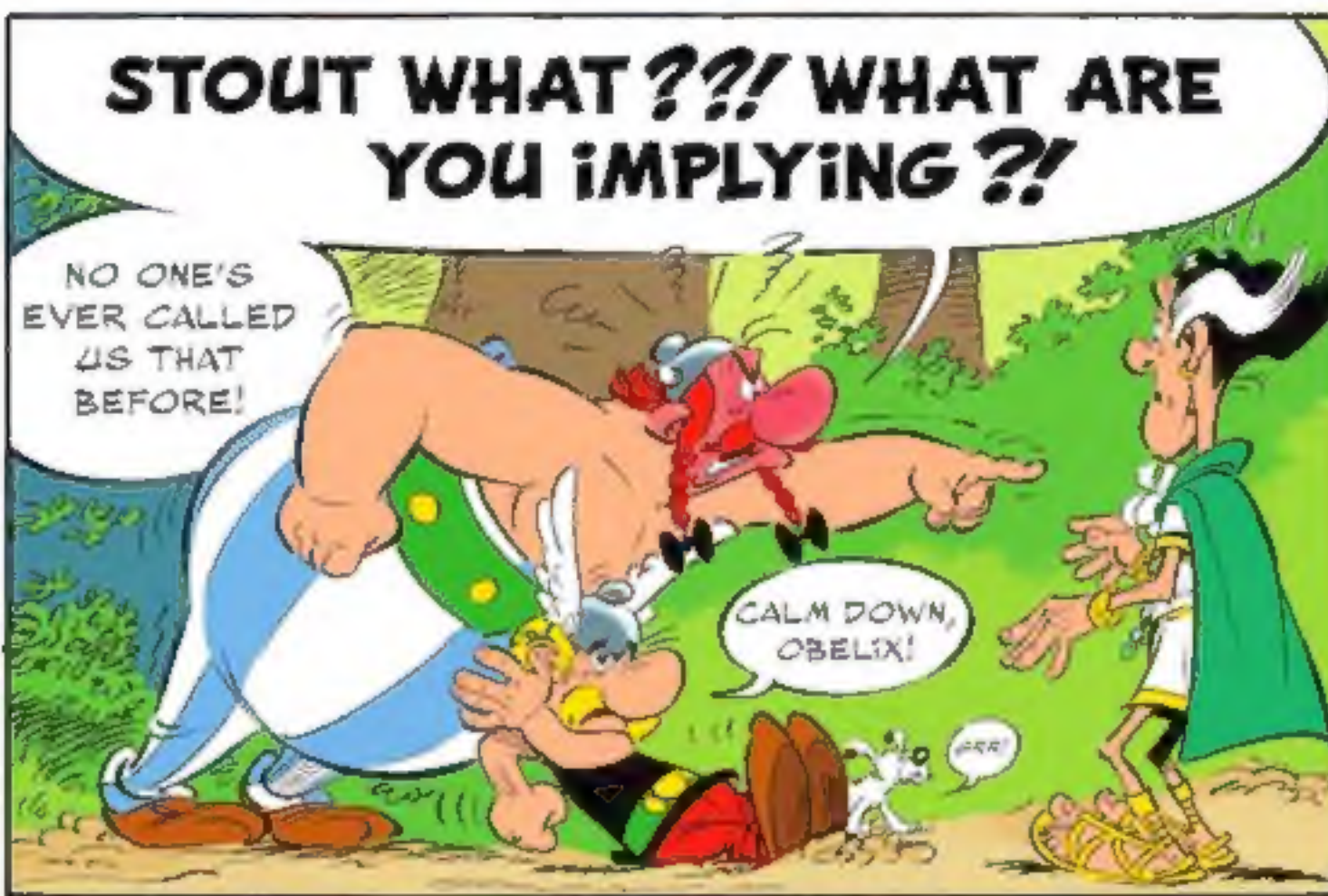
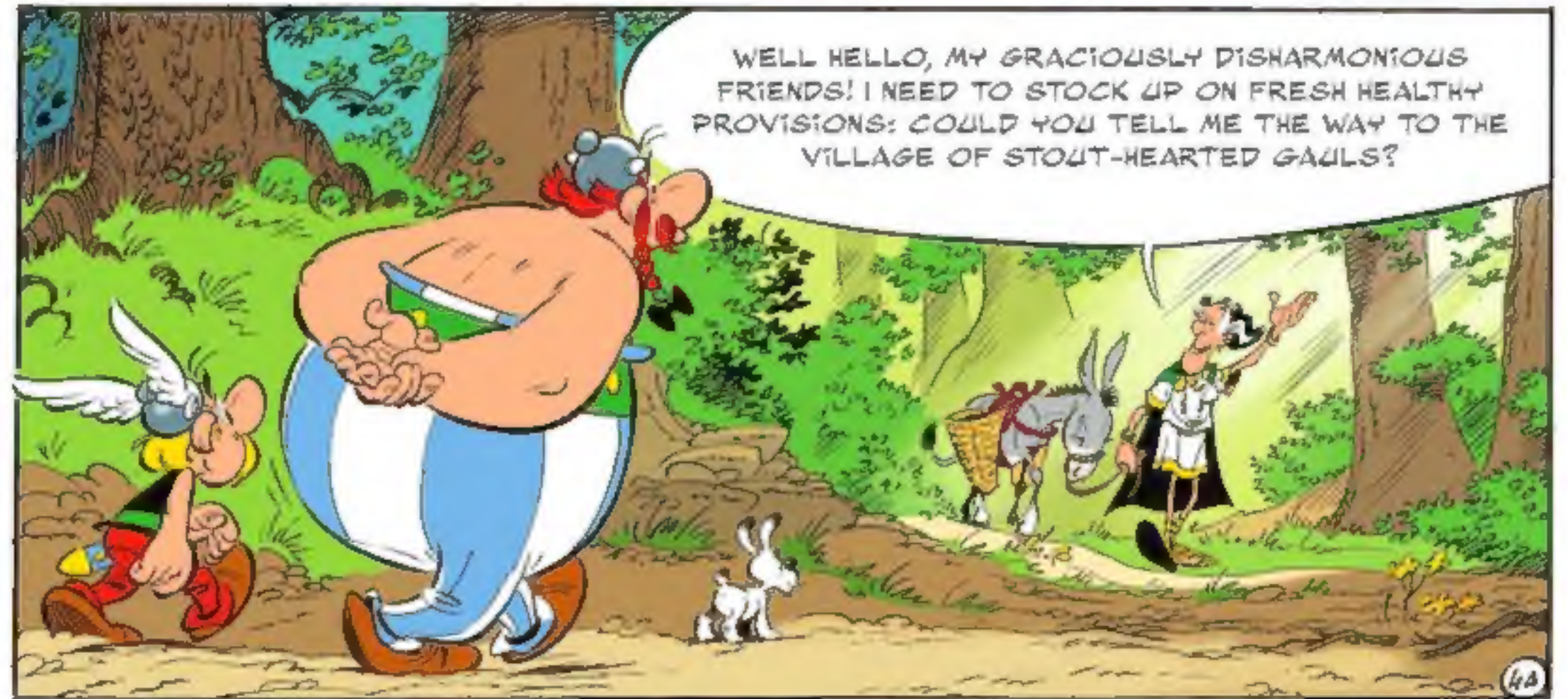
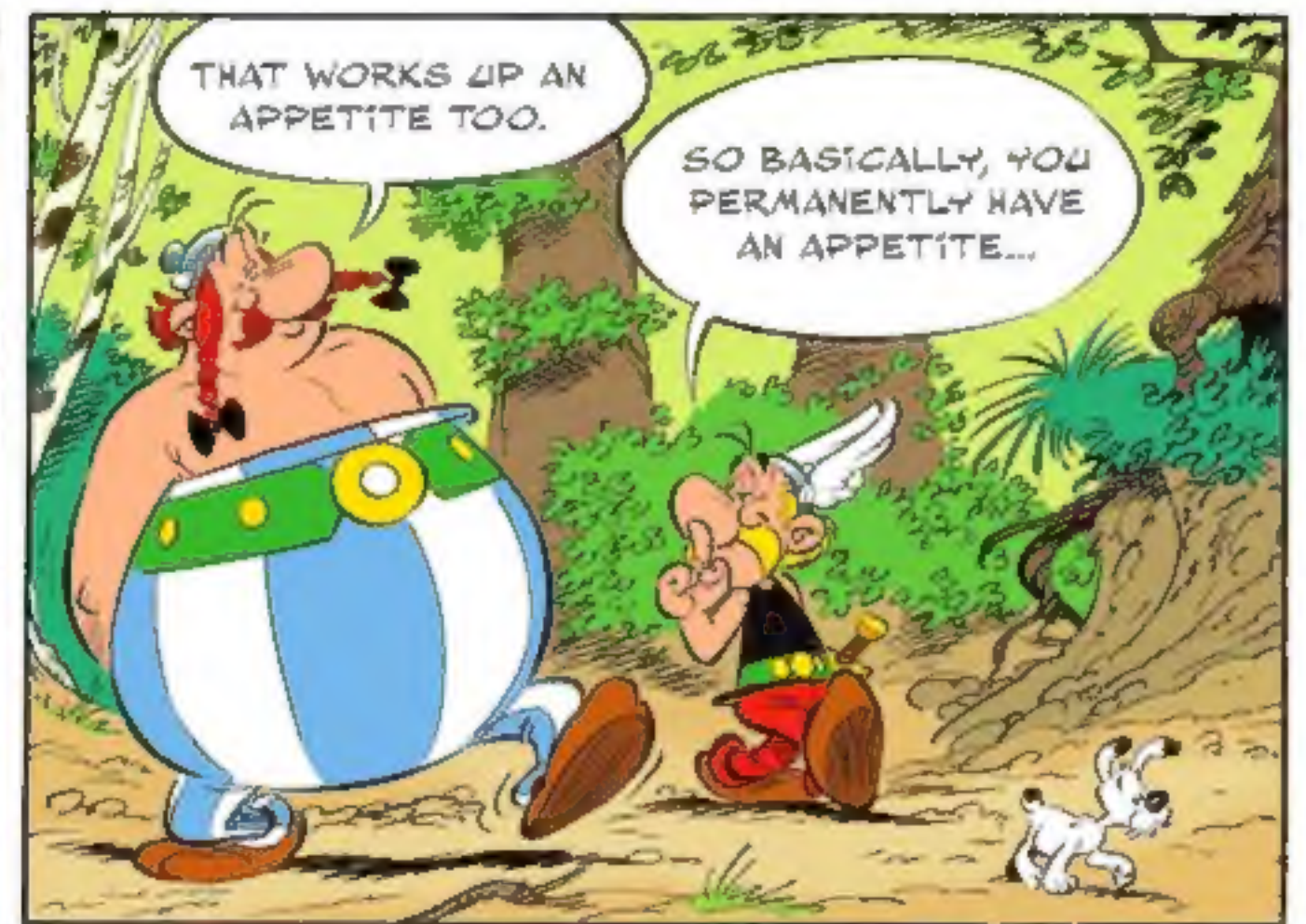
FINALLY, VITALSTATISTIX, THE CHIEF OF THE TRIBE. MAJESTIC, BRAVE AND HOT-TEMPERED, THE OLD WARRIOR IS RESPECTED BY HIS MEN AND FEARED BY HIS ENEMIES. VITALSTATISTIX HIMSELF HAS ONLY ONE FEAR, HE IS AFRAID THAT THE SKY MAY FALL ON HIS HEAD TOMORROW. BUT AS HE ALWAYS SAYS, TOMORROW NEVER COMES.

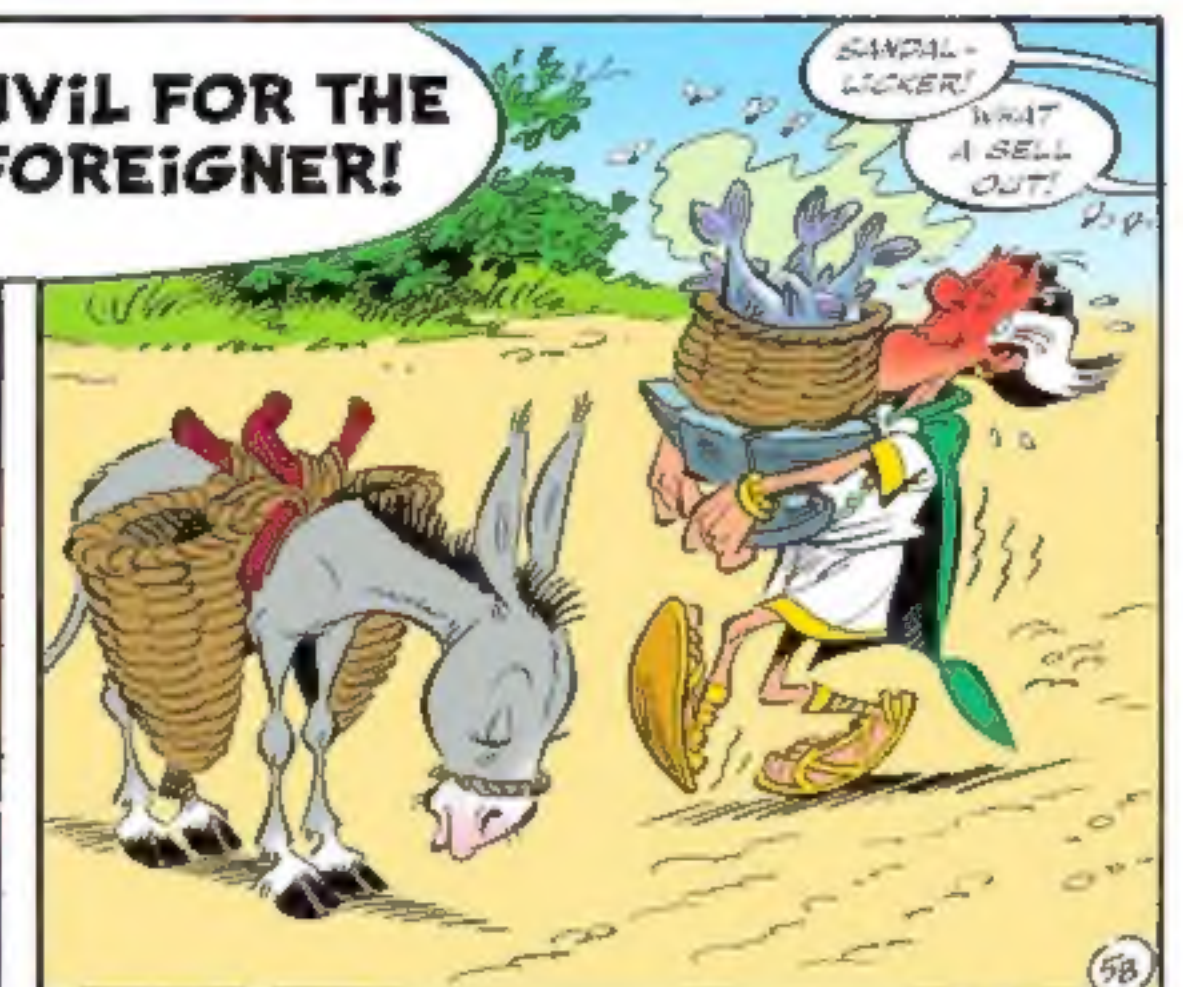
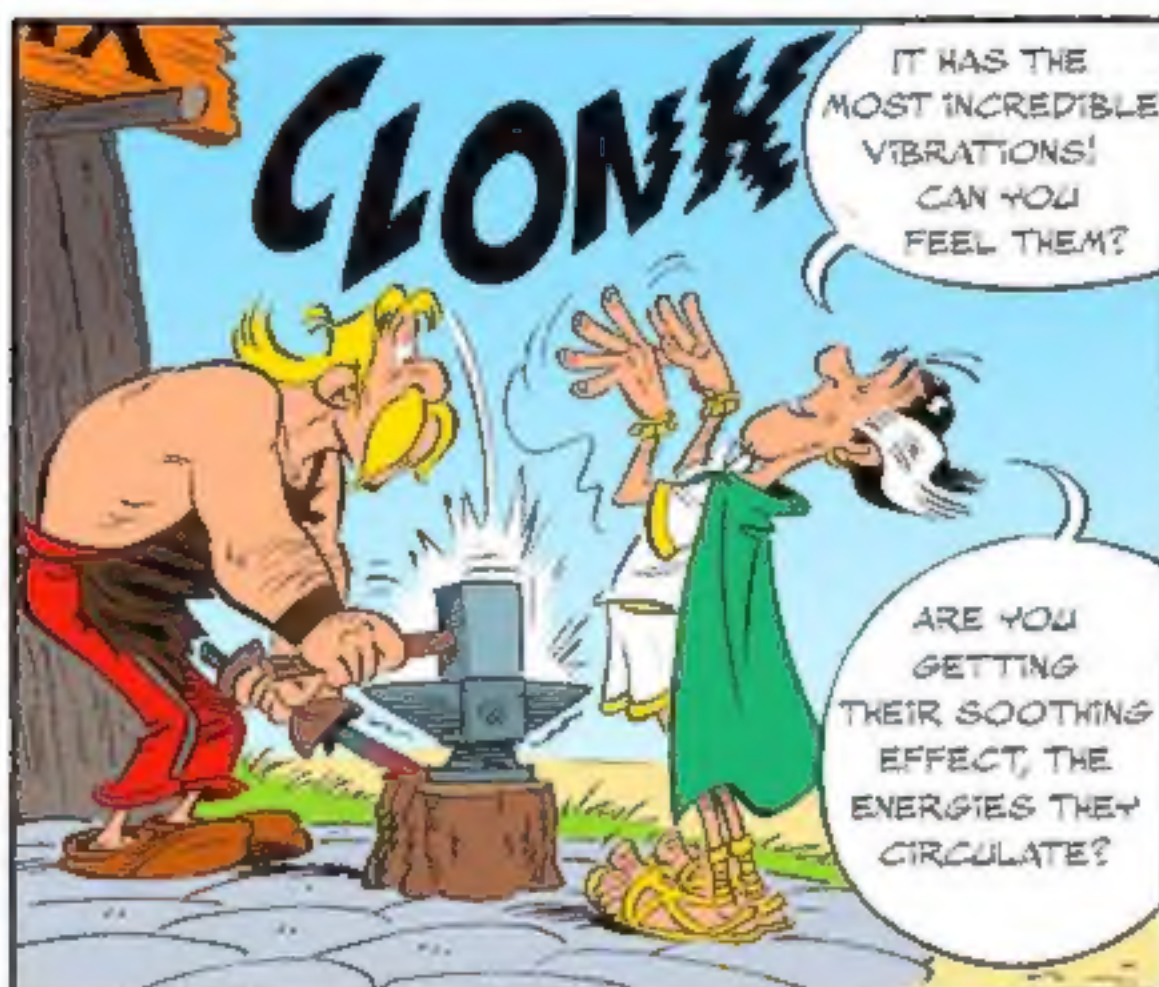
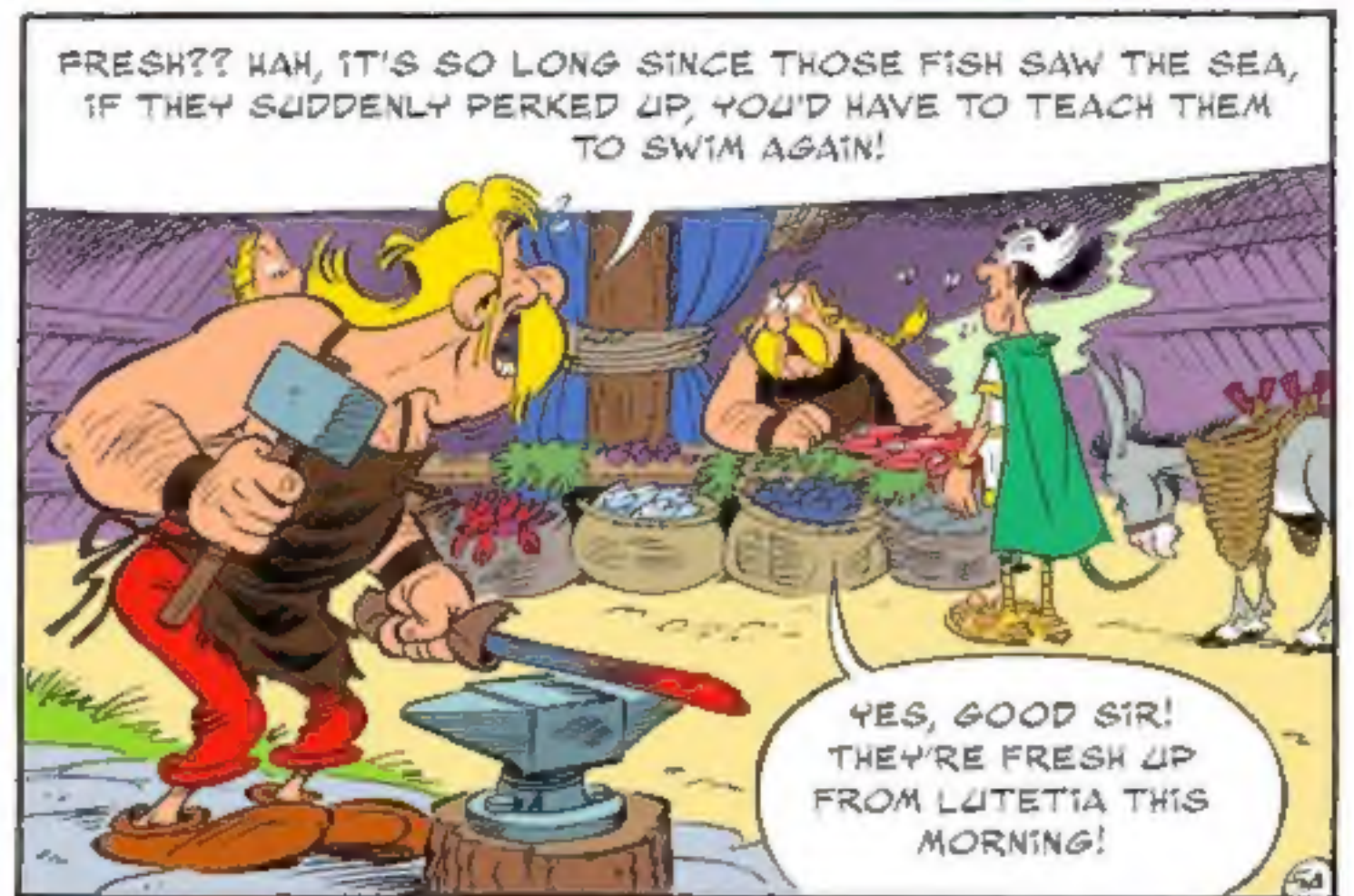
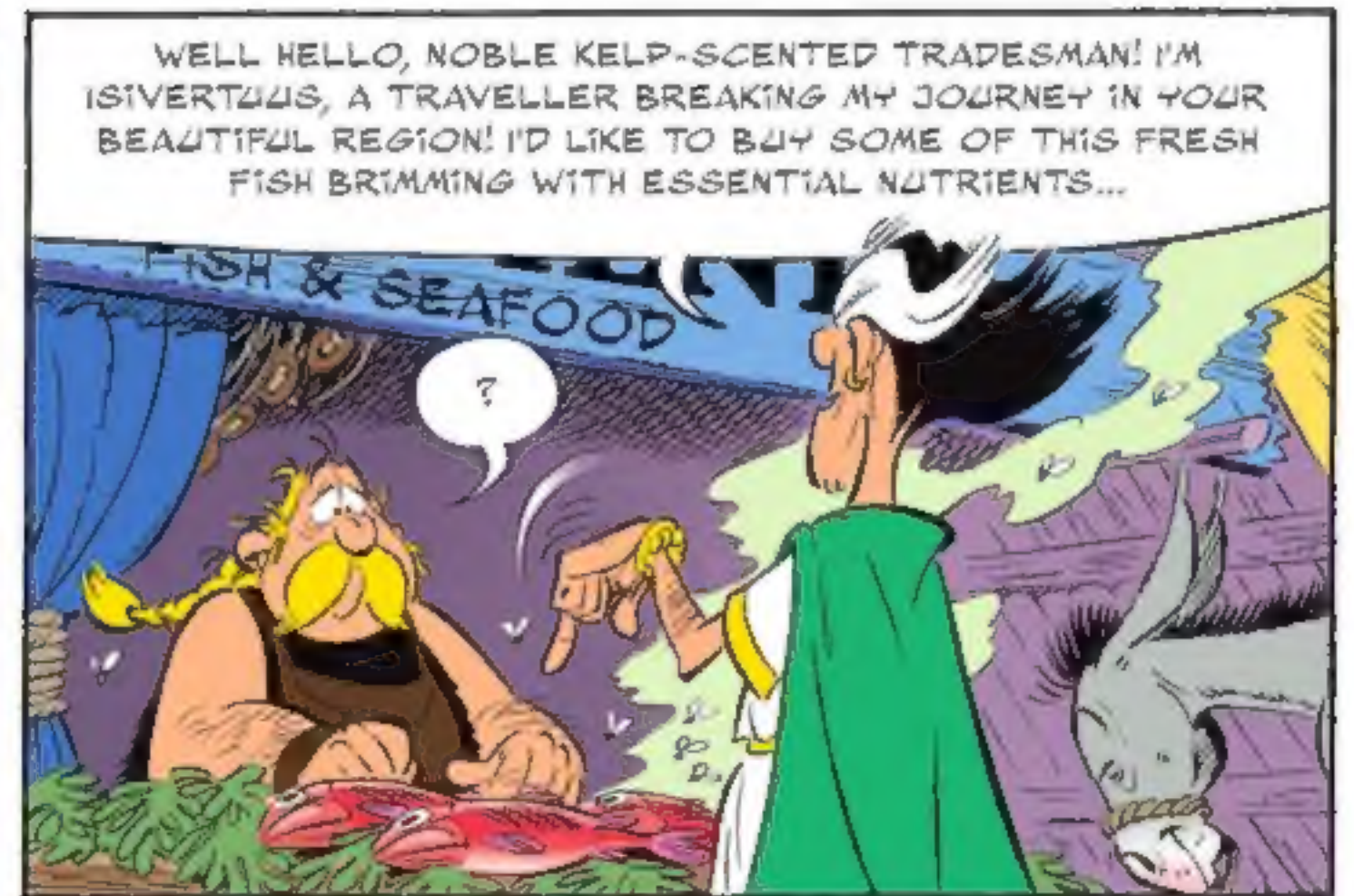
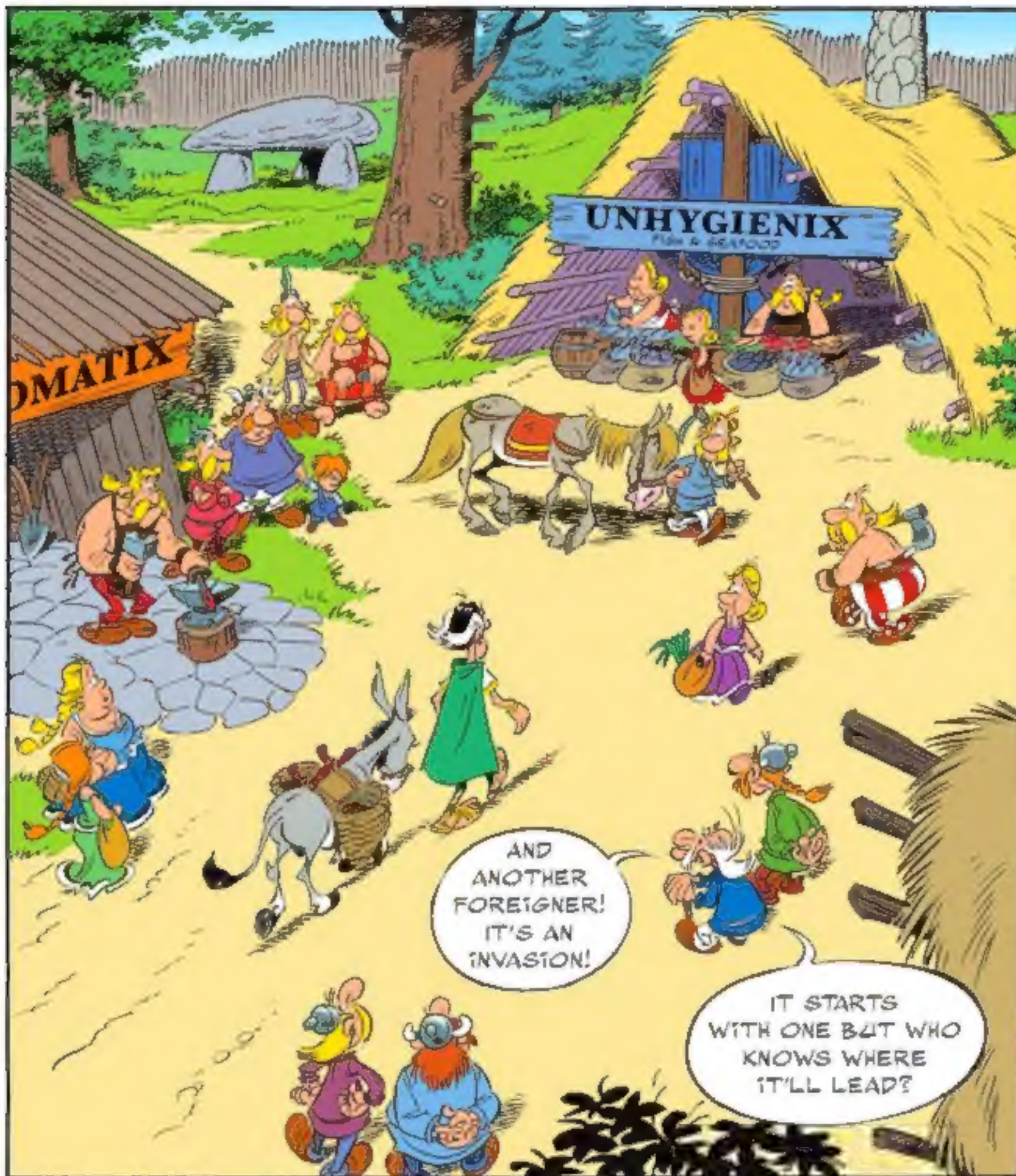




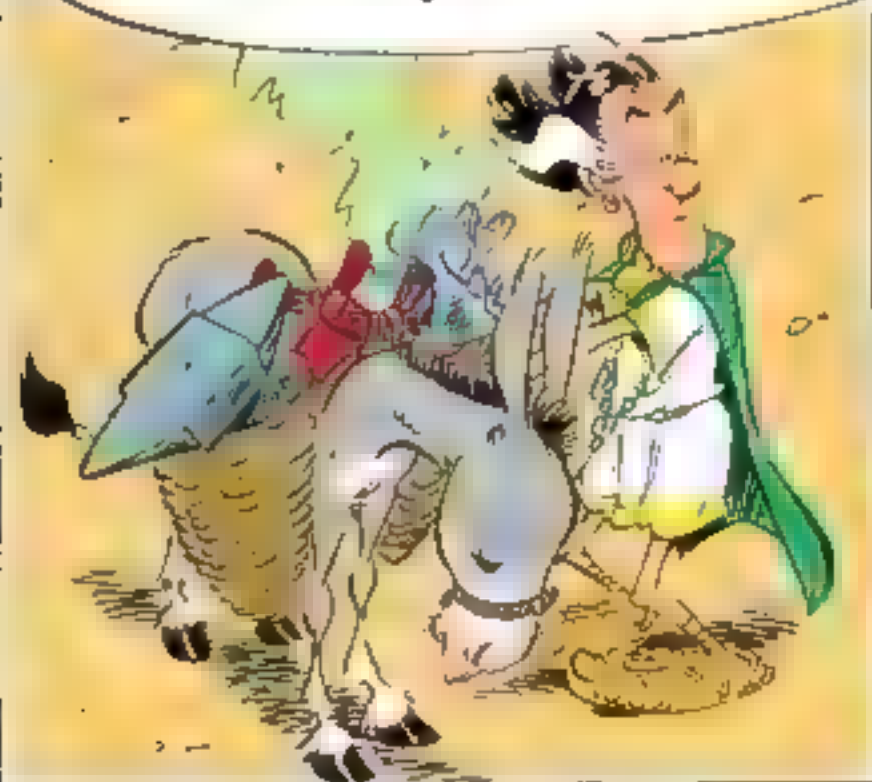
*A PUNISHMENT USED IN ROMAN LEGIONS WHEN THERE WAS COLLECTIVE INSUBORDINATION: ONE SOLDIER IN TEN WAS PICKED AT RANDOM AND KILLED.



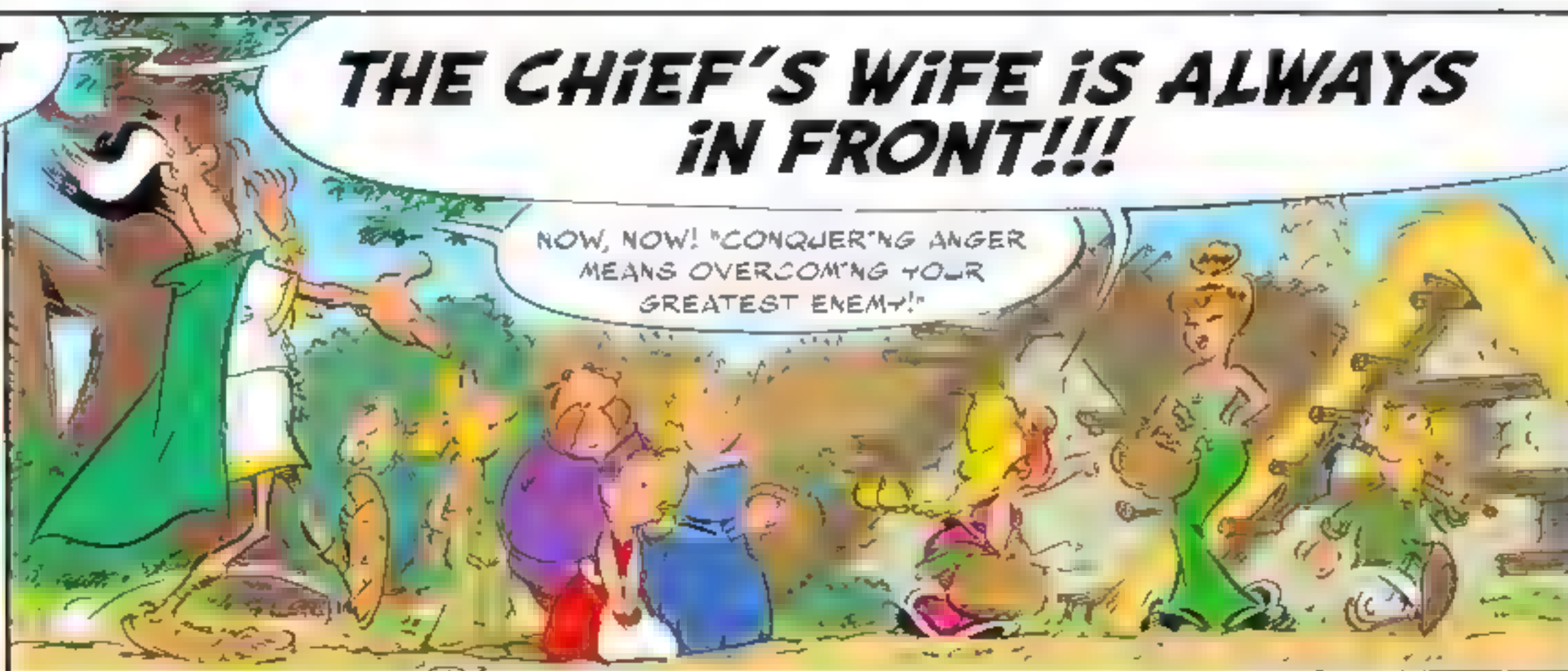




OH YES I WAS IN FRONT
OF YOU, MADAM!!



**THE CHIEF'S WIFE IS ALWAYS
IN FRONT!!!**



WHAT'S YOUR NAME, DEAR
FRIEND WITH SUCH VIGOROUS
SPIRIT?

I.
IMPEDIMENTA



WELL, IMPEDIMENTA, YOU MUST
CHANNEL THOSE IMPULSES OF YOURS
INTO CONSTRUCTIVE FORCES... YOU
EMANATE ENERGY, YOU RADIATE IT -
YOU HAVE A GREAT GIFT



"THERE'S NO GAIN IN BEING
AT THE FRONT IF YOUR
SOUL IS LEFT BEHIND."

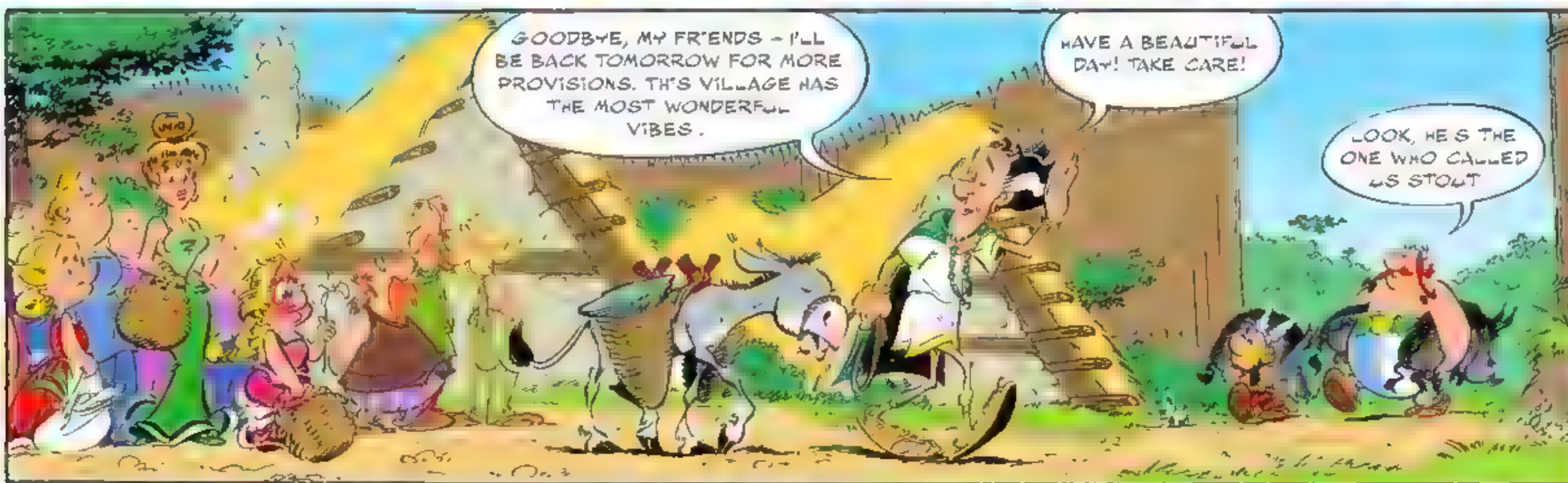
YES.



GOODBYE, MY FRIENDS - I'LL
BE BACK TOMORROW FOR MORE
PROVISIONS. TH'S VILLAGE HAS
THE MOST WONDERFUL
VIBES.

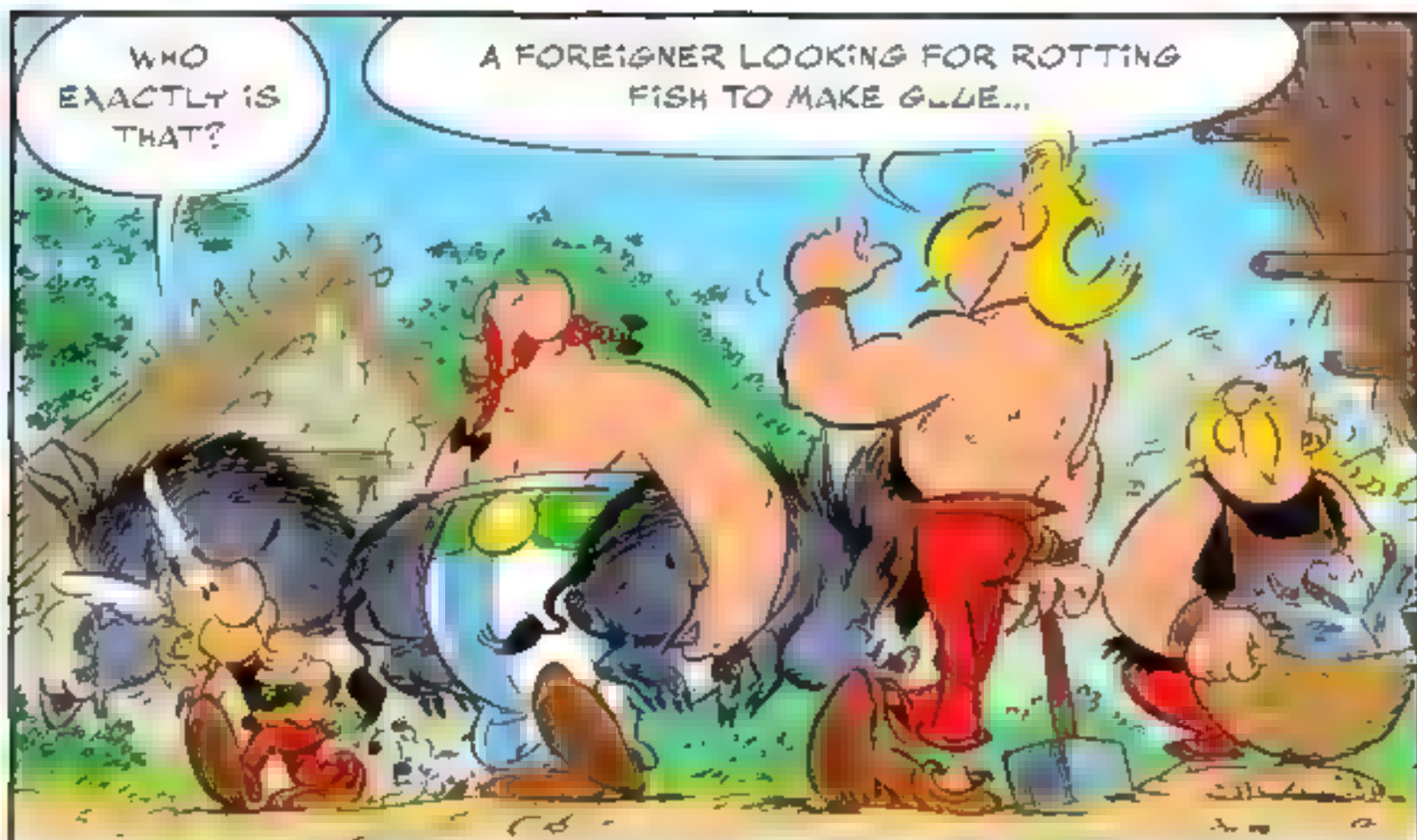
HAVE A BEAUTIFUL
DAY! TAKE CARE!

LOOK, HE'S THE
ONE WHO CALLED
US STOUT



WHO
EXACTLY IS
THAT?

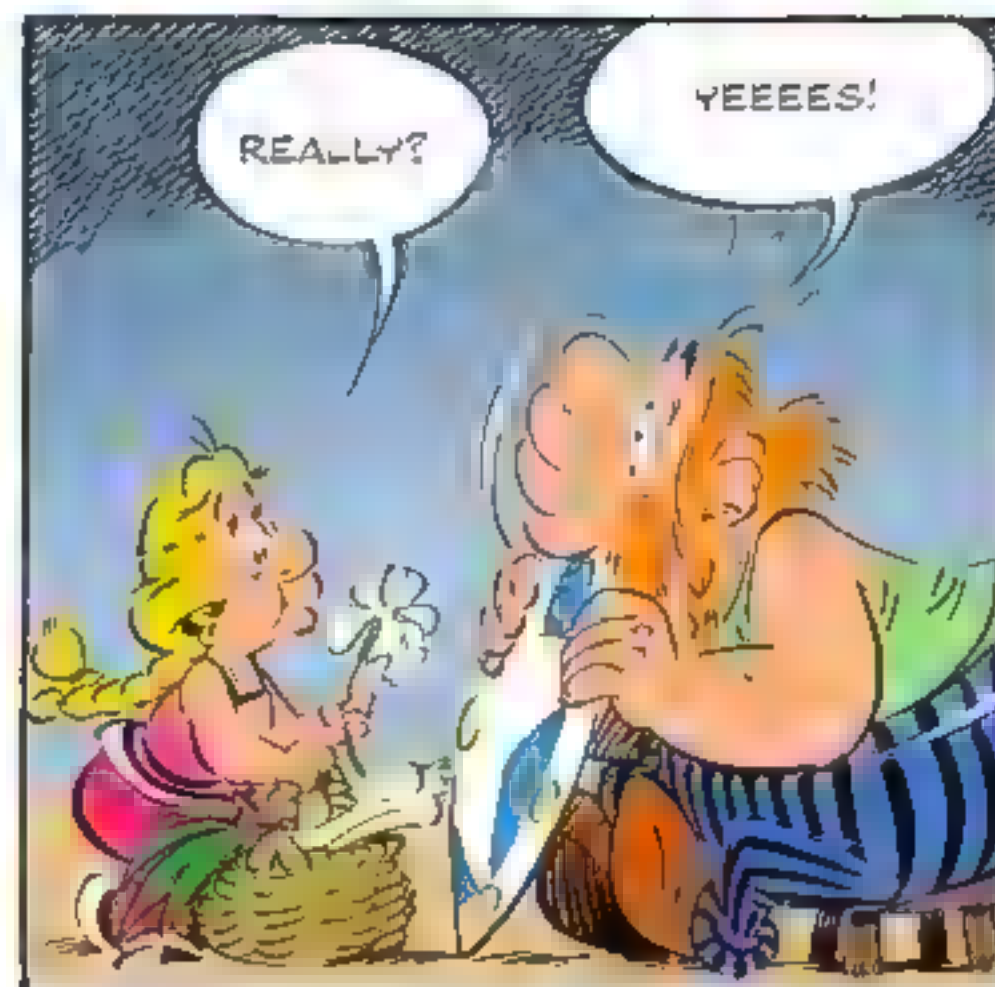
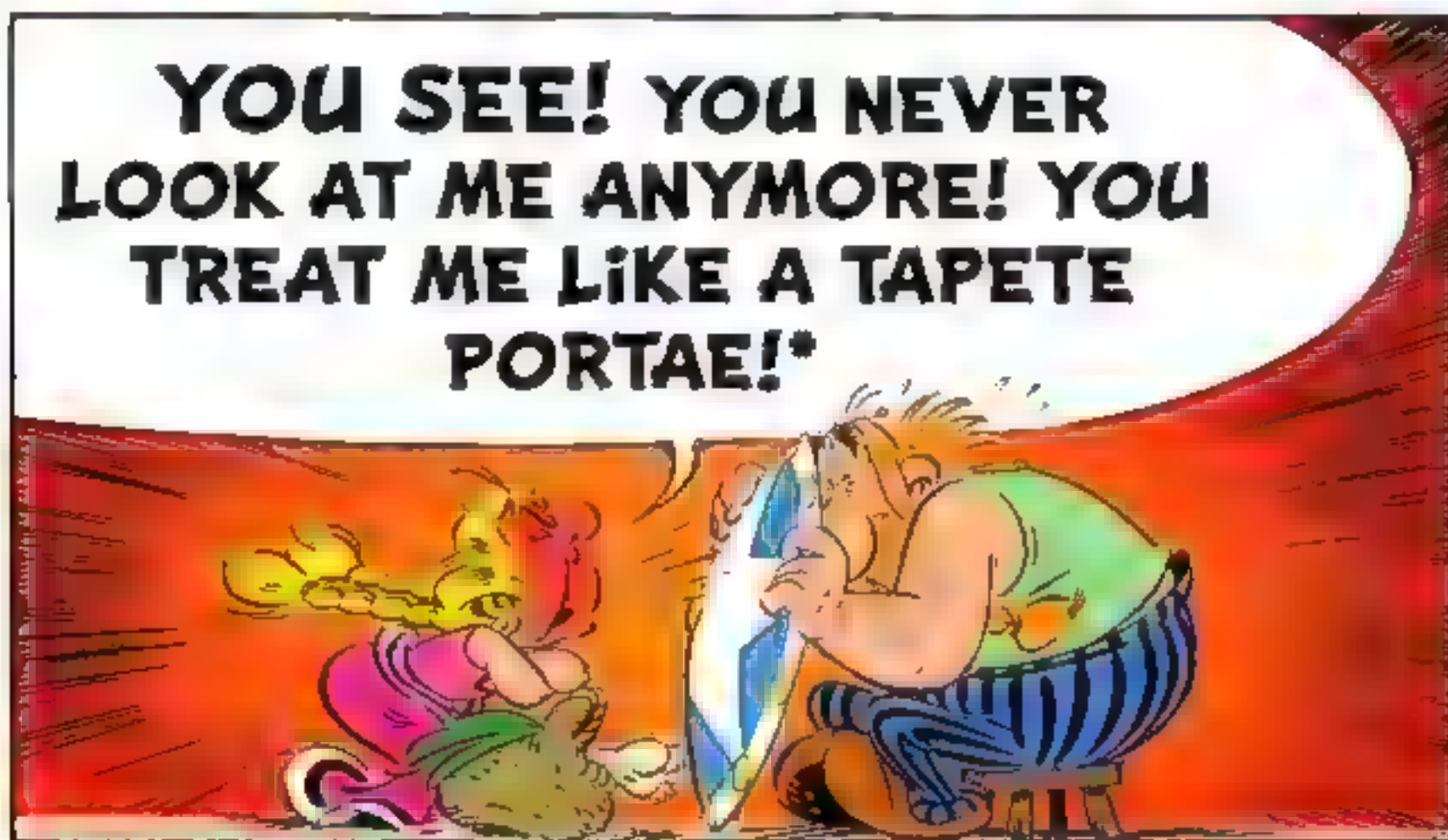
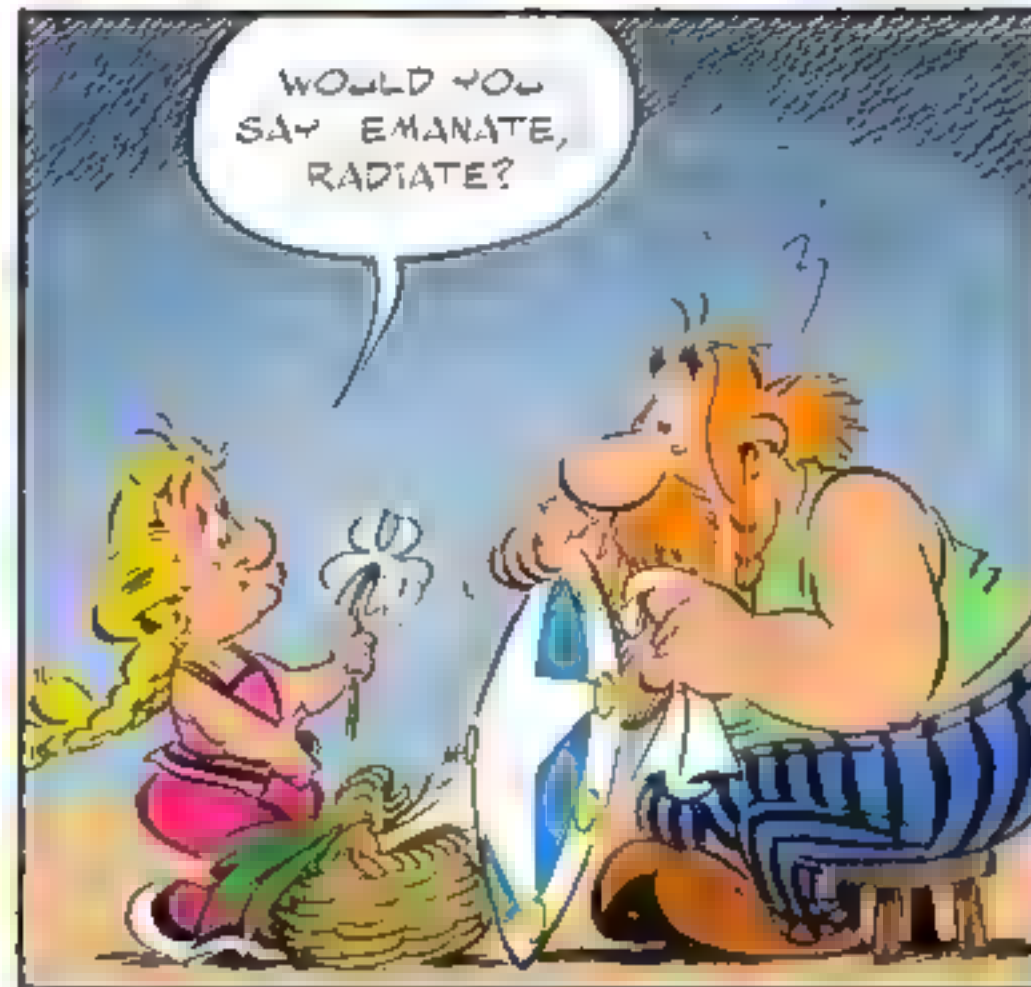
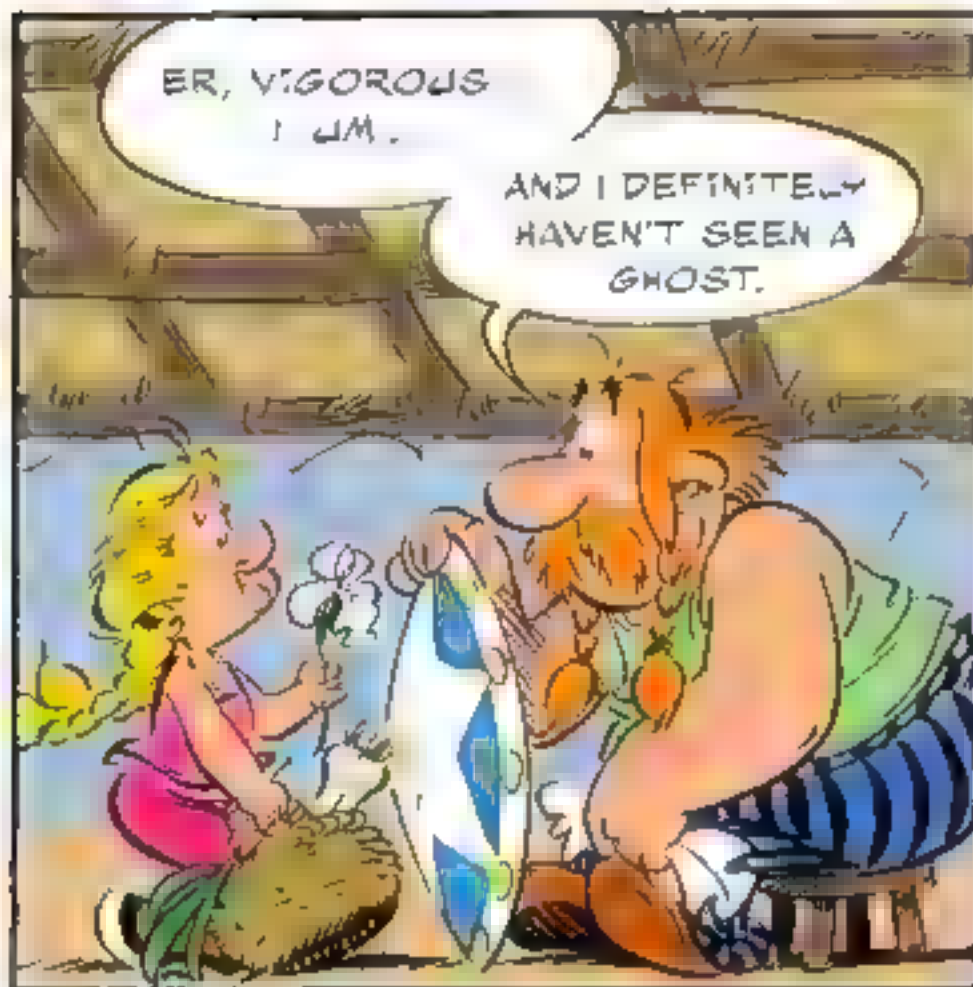
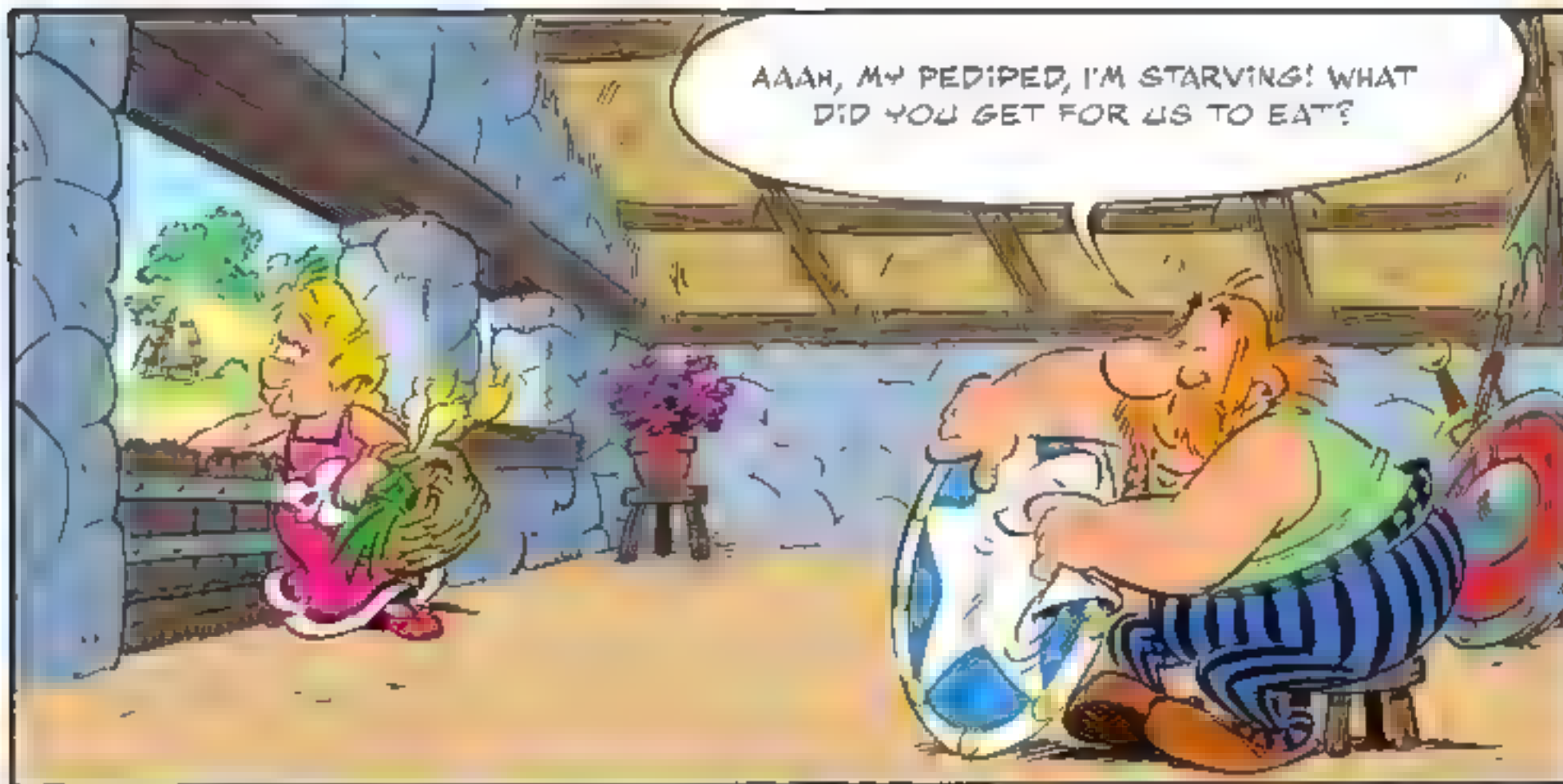
A FOREIGNER LOOKING FOR ROTTING
FISH TO MAKE GLUE...



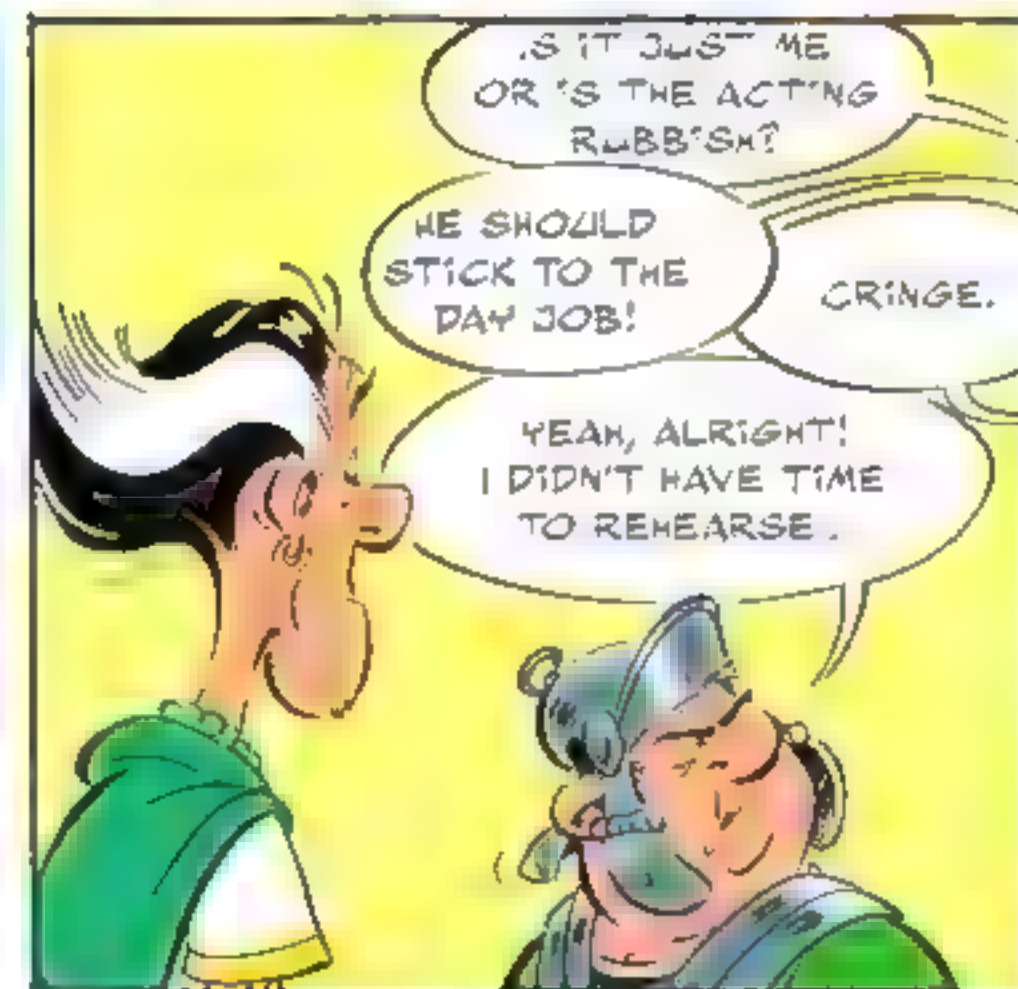
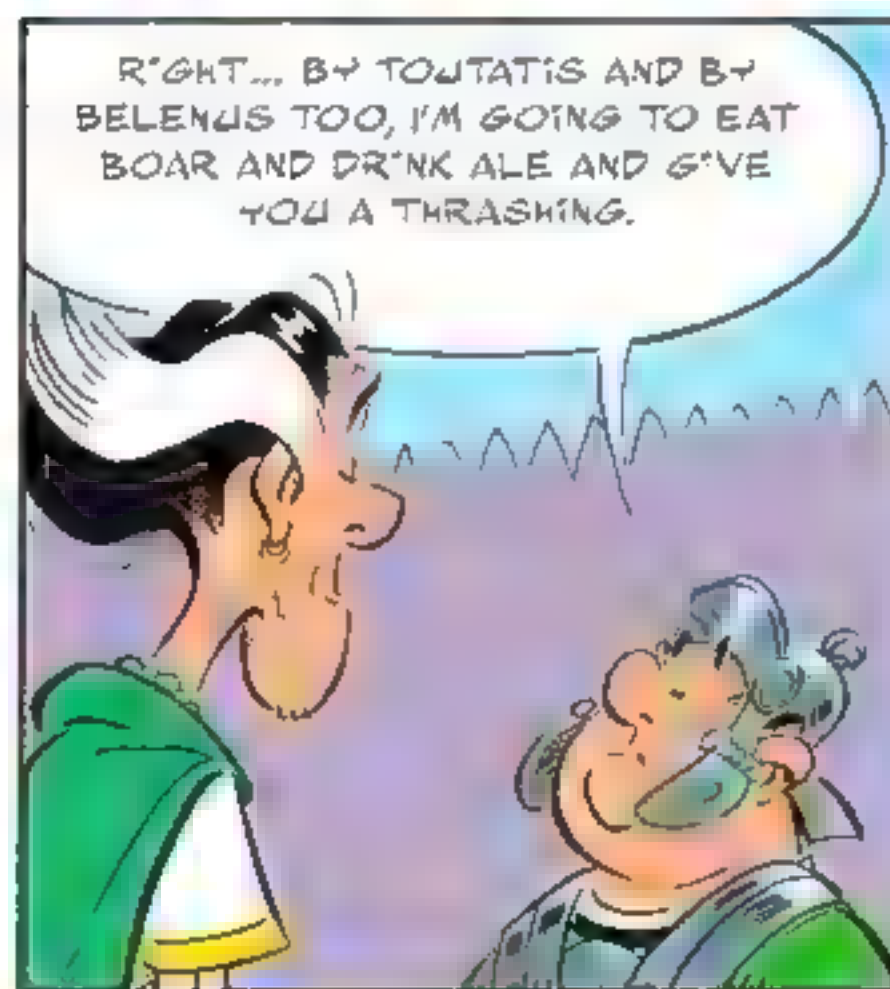
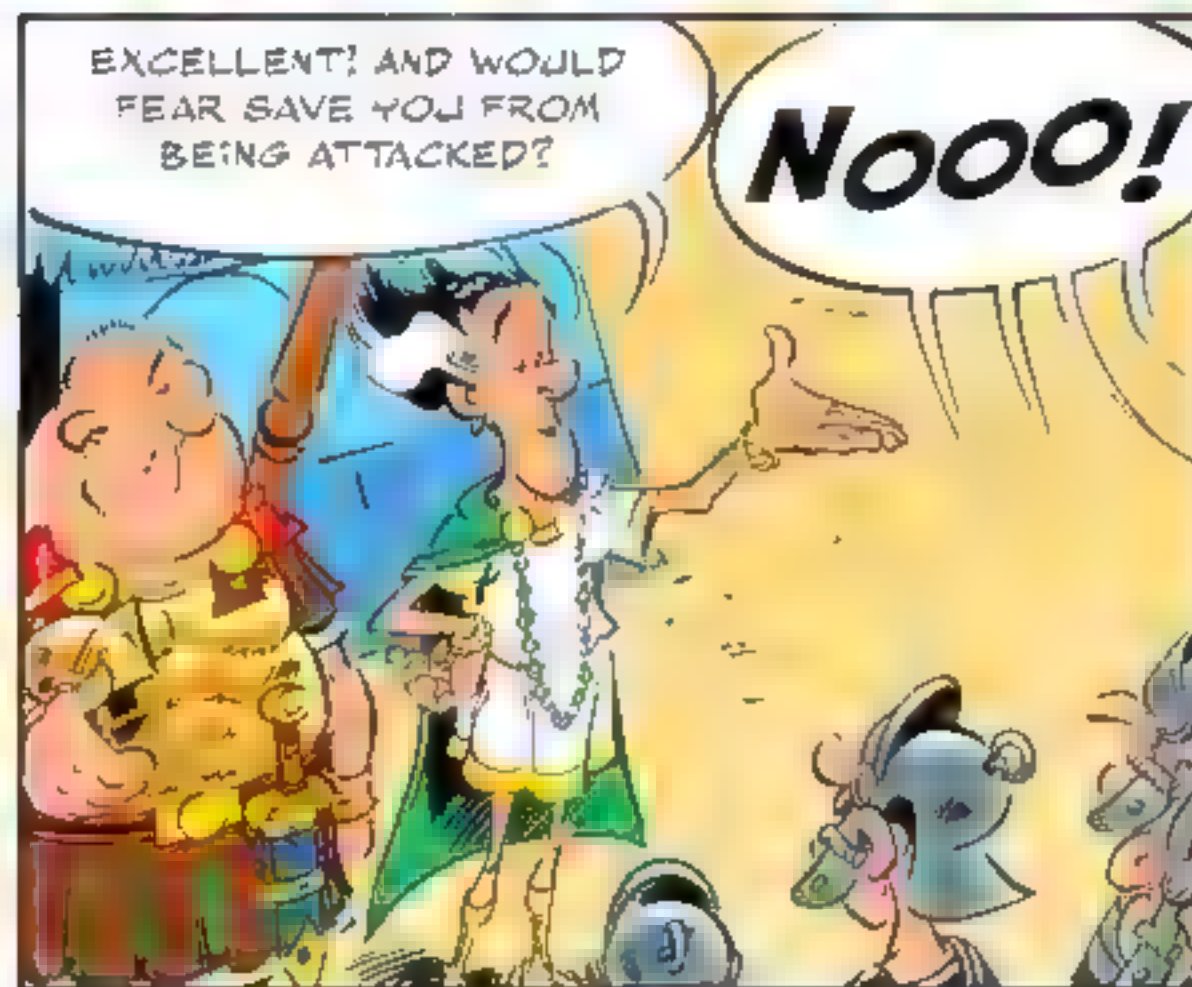
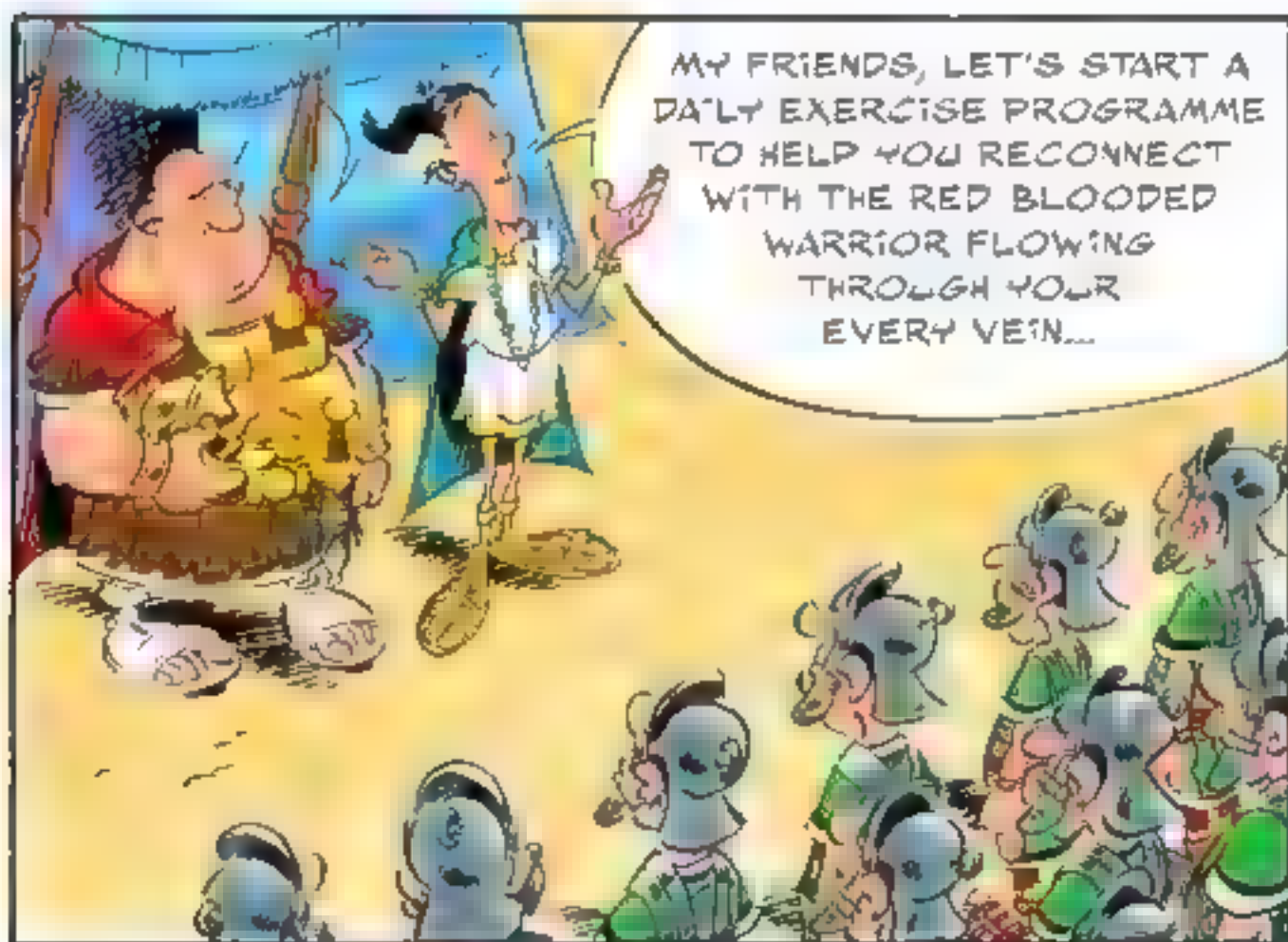
**BRIMMING
ESSENTIALS
LOCALLY
SAUCED WITH
NUTRIENTS!**

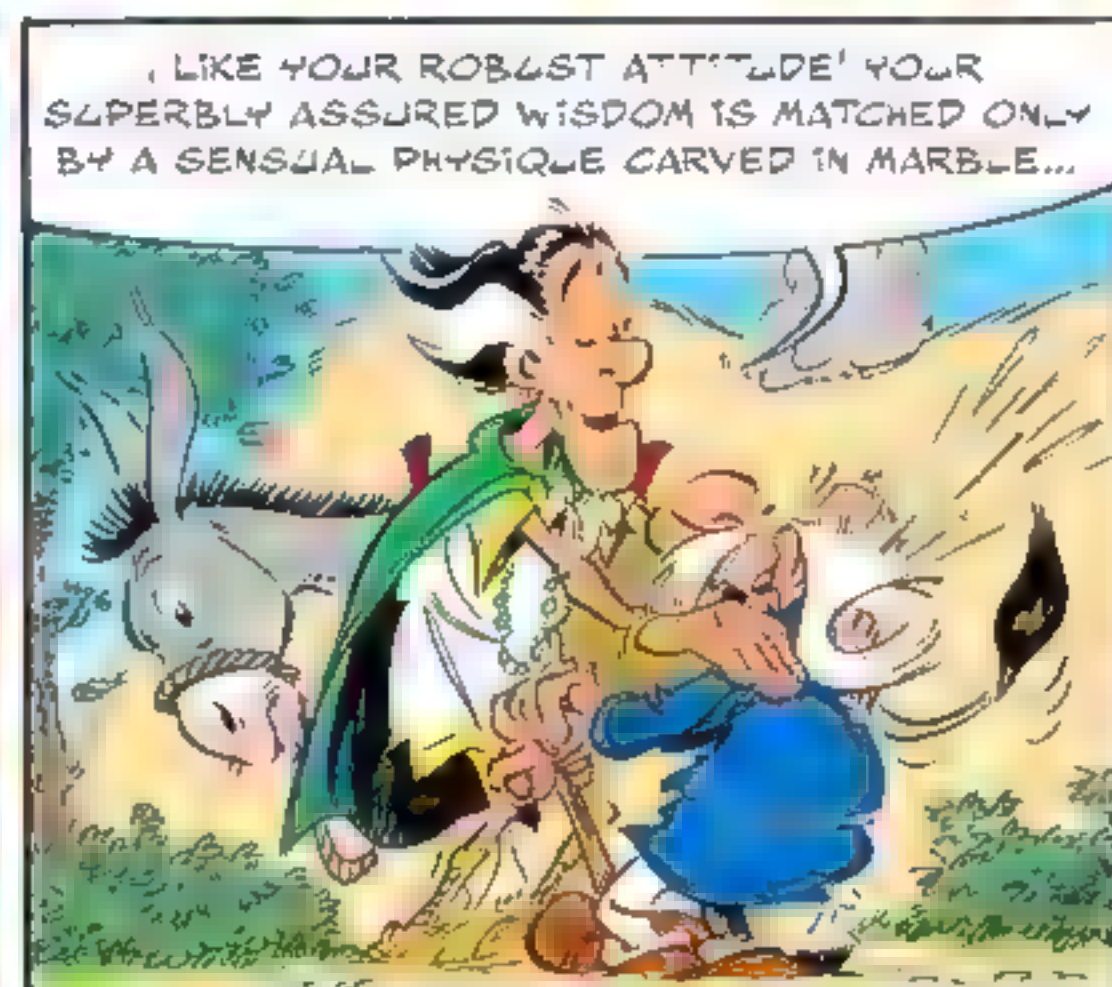
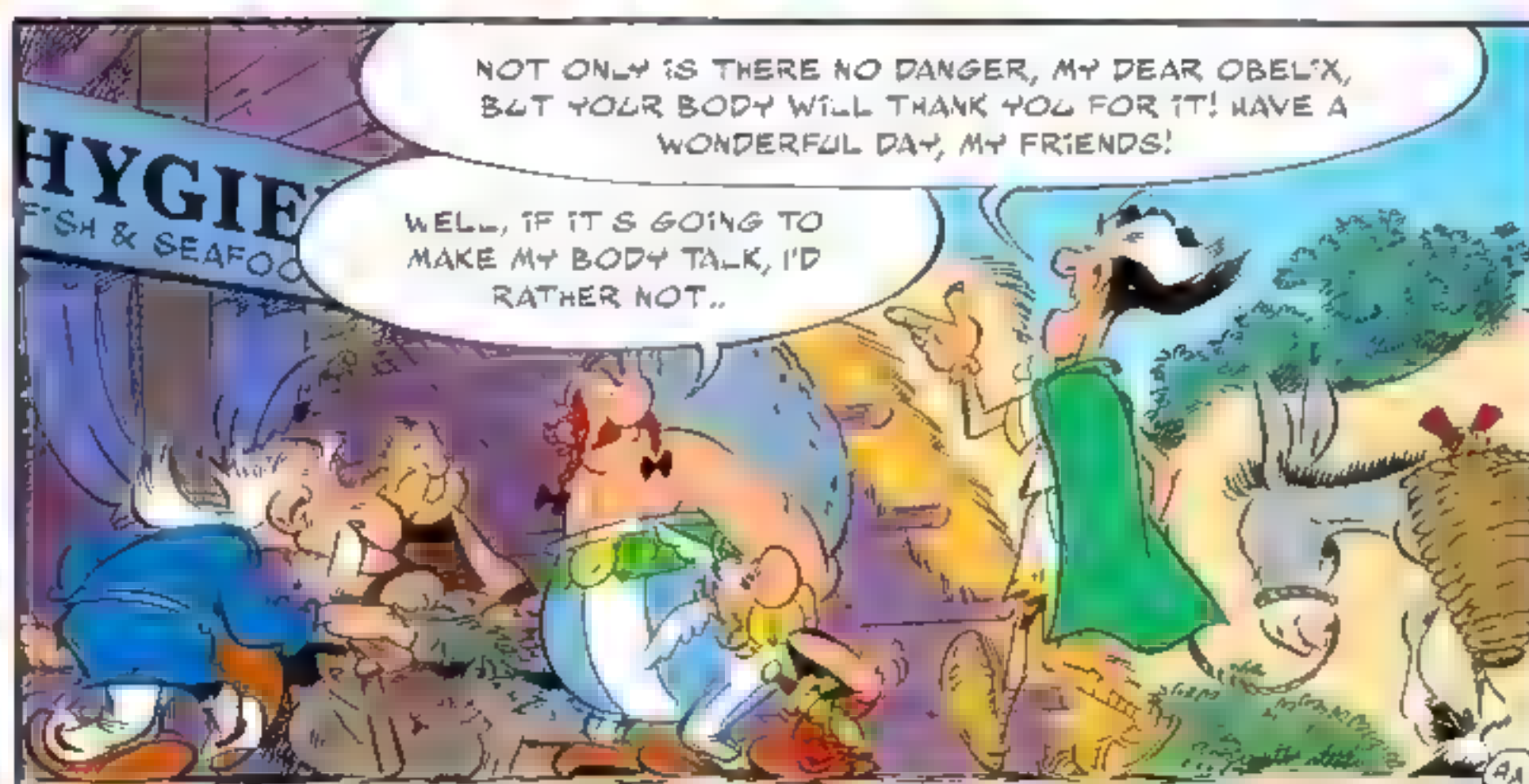
**CODSWALLOP! THAT'S
NOT A PATCH ON THE
SOOTHING EFFECT OF
ENERGETIC CIRCUITS!**

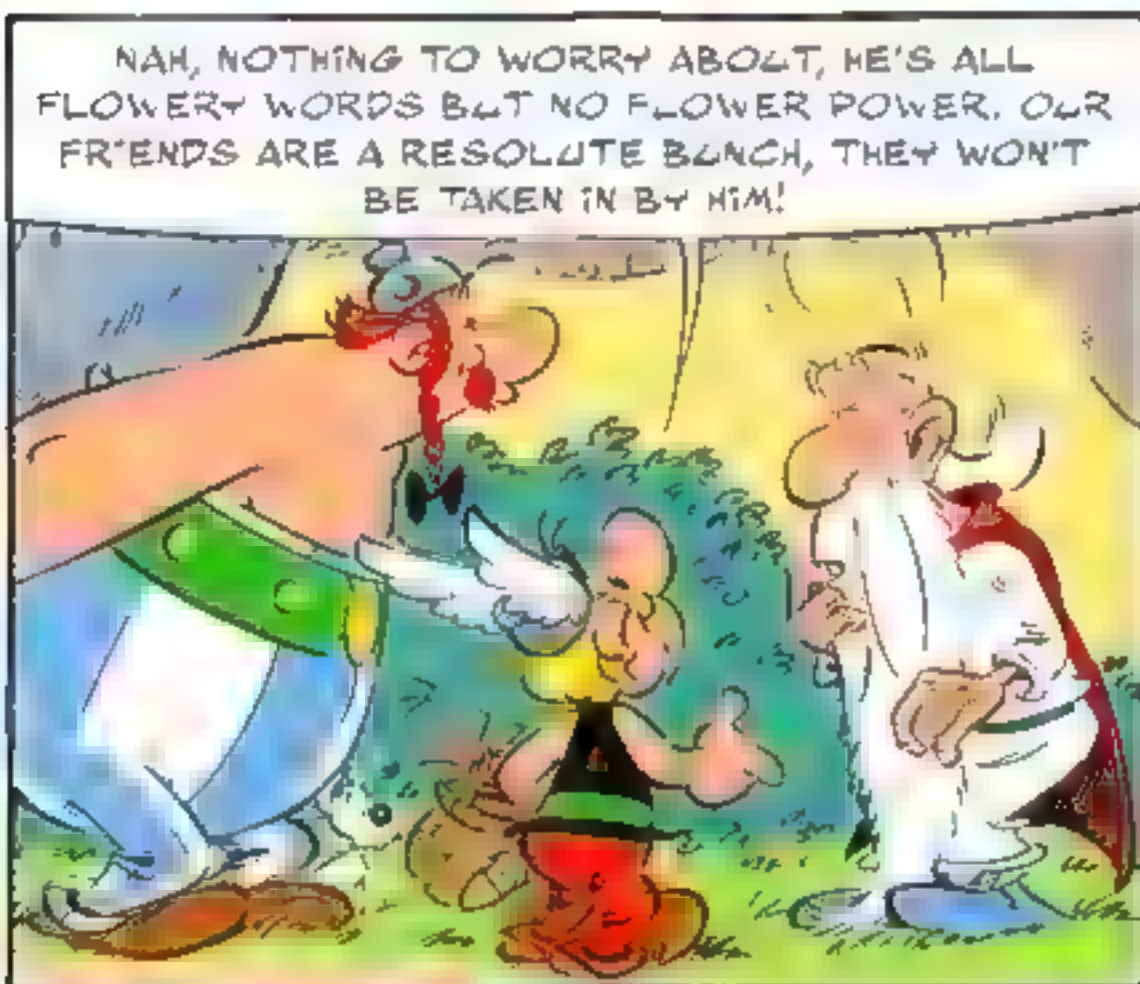
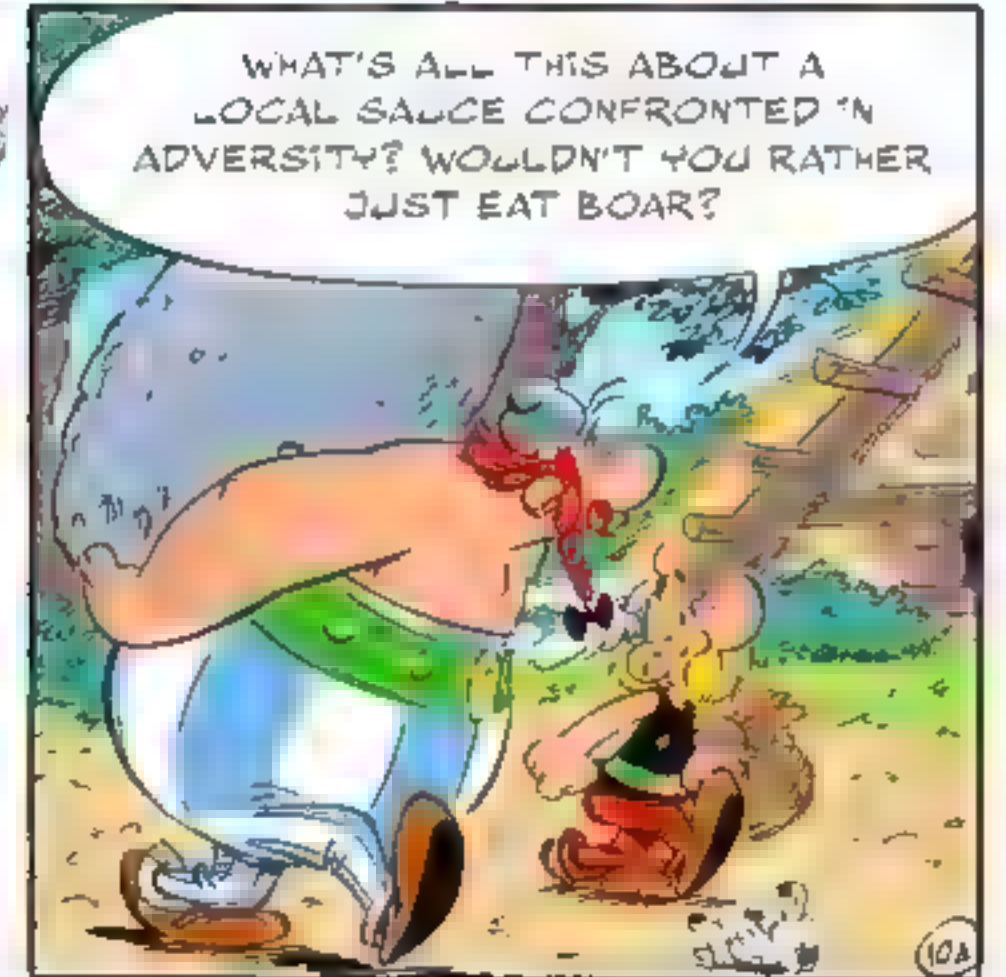
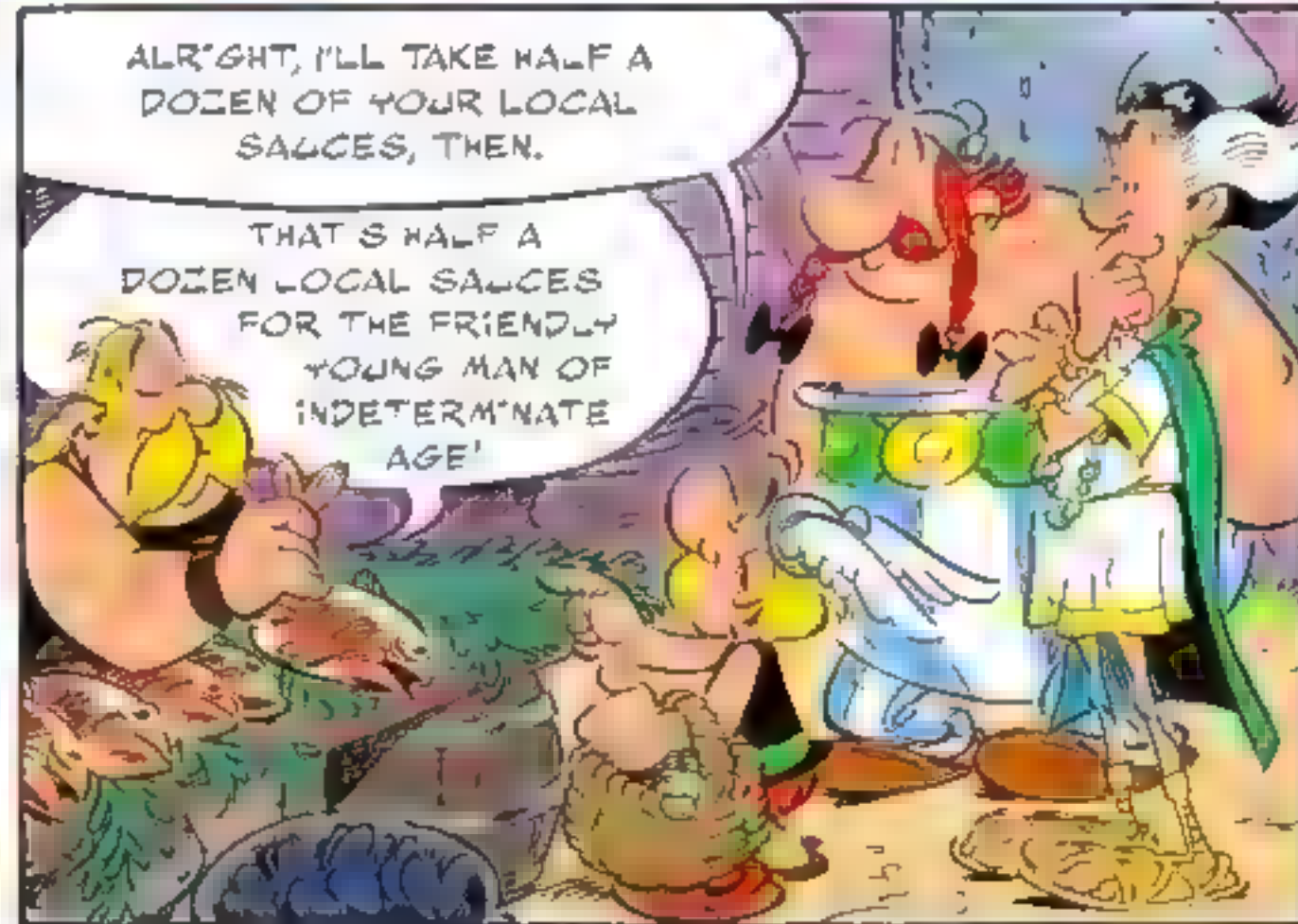
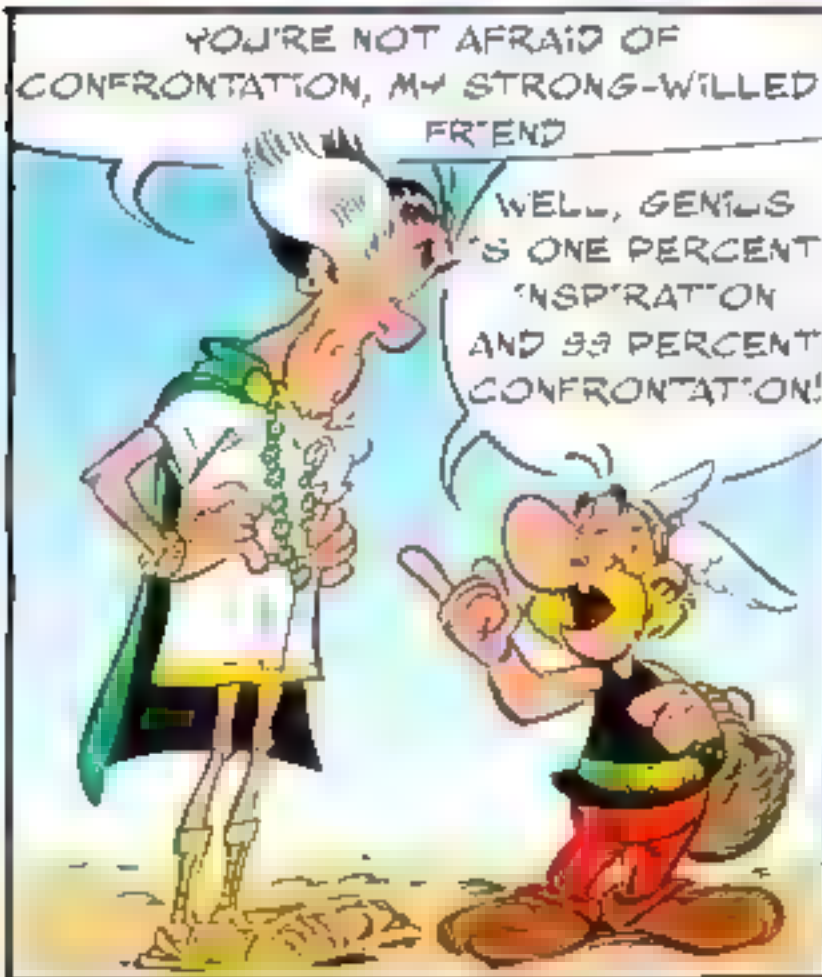
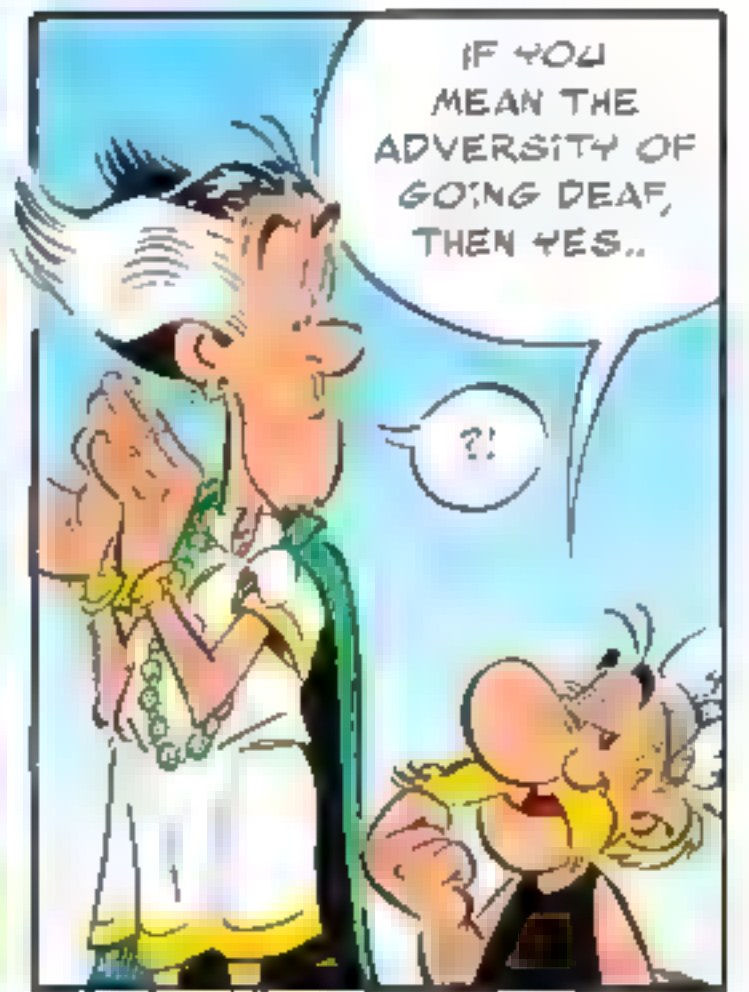
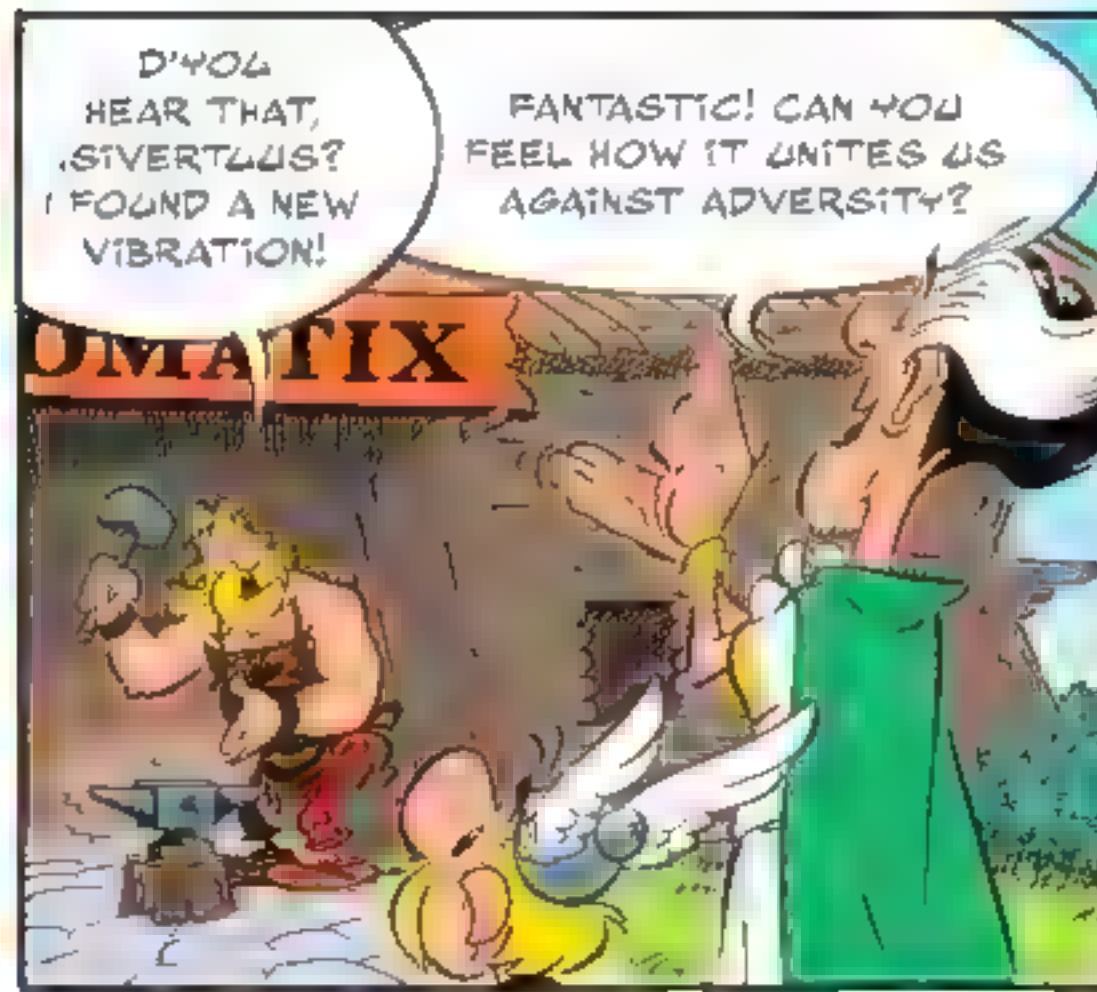


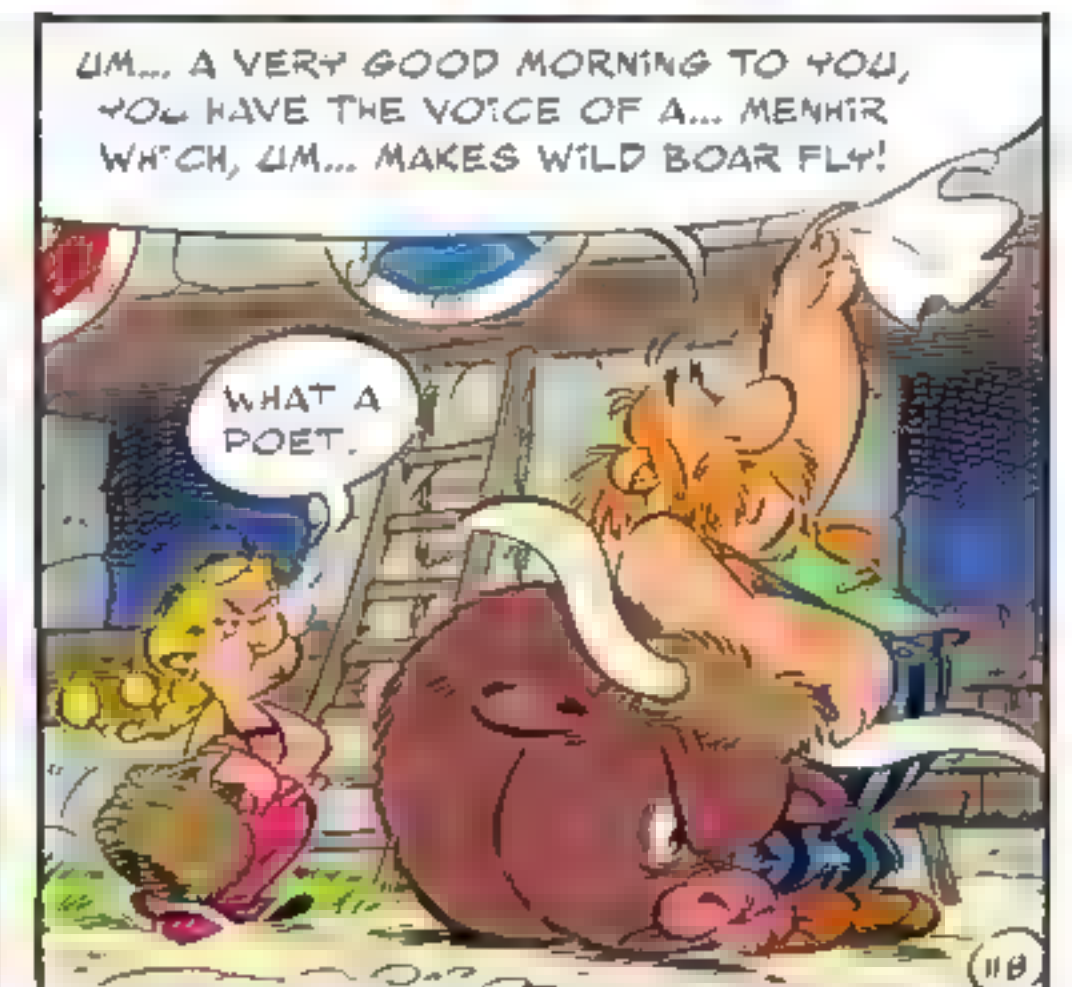
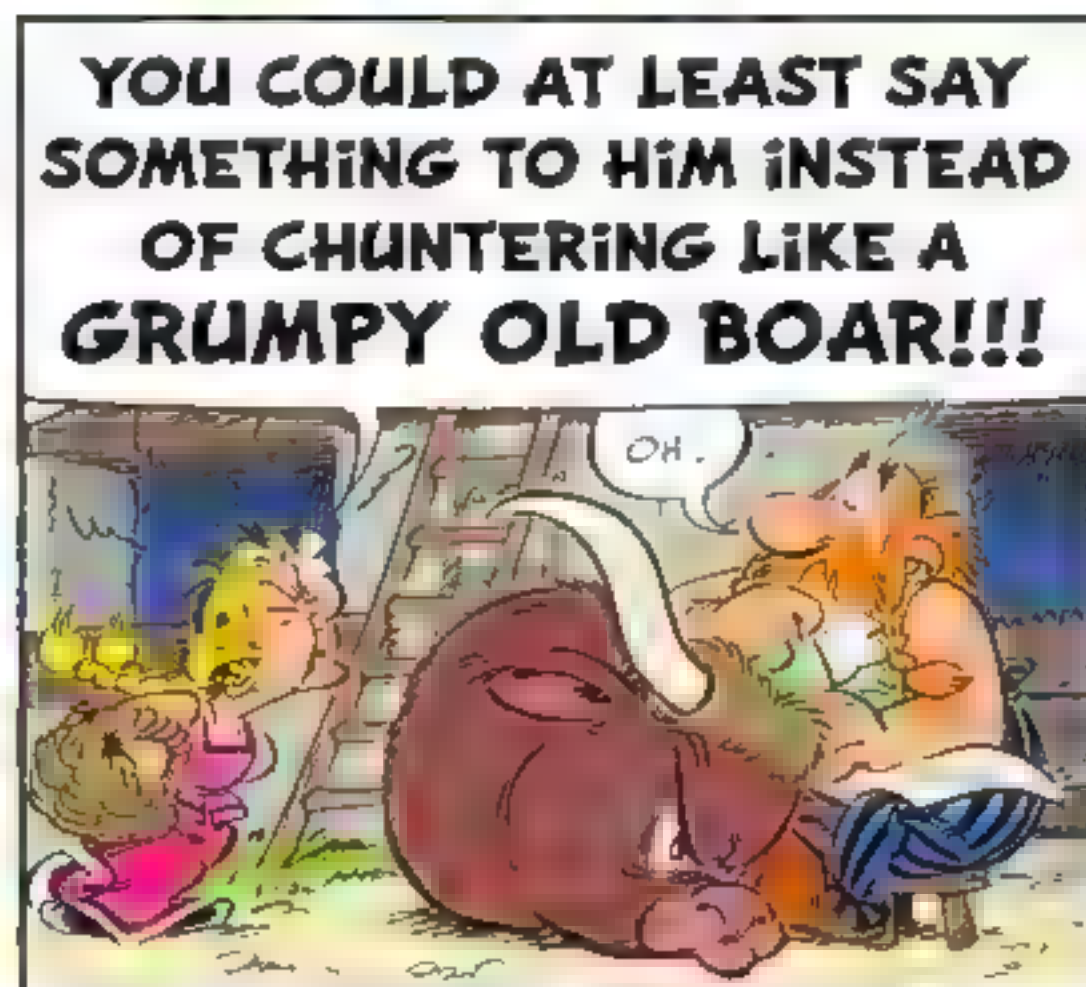
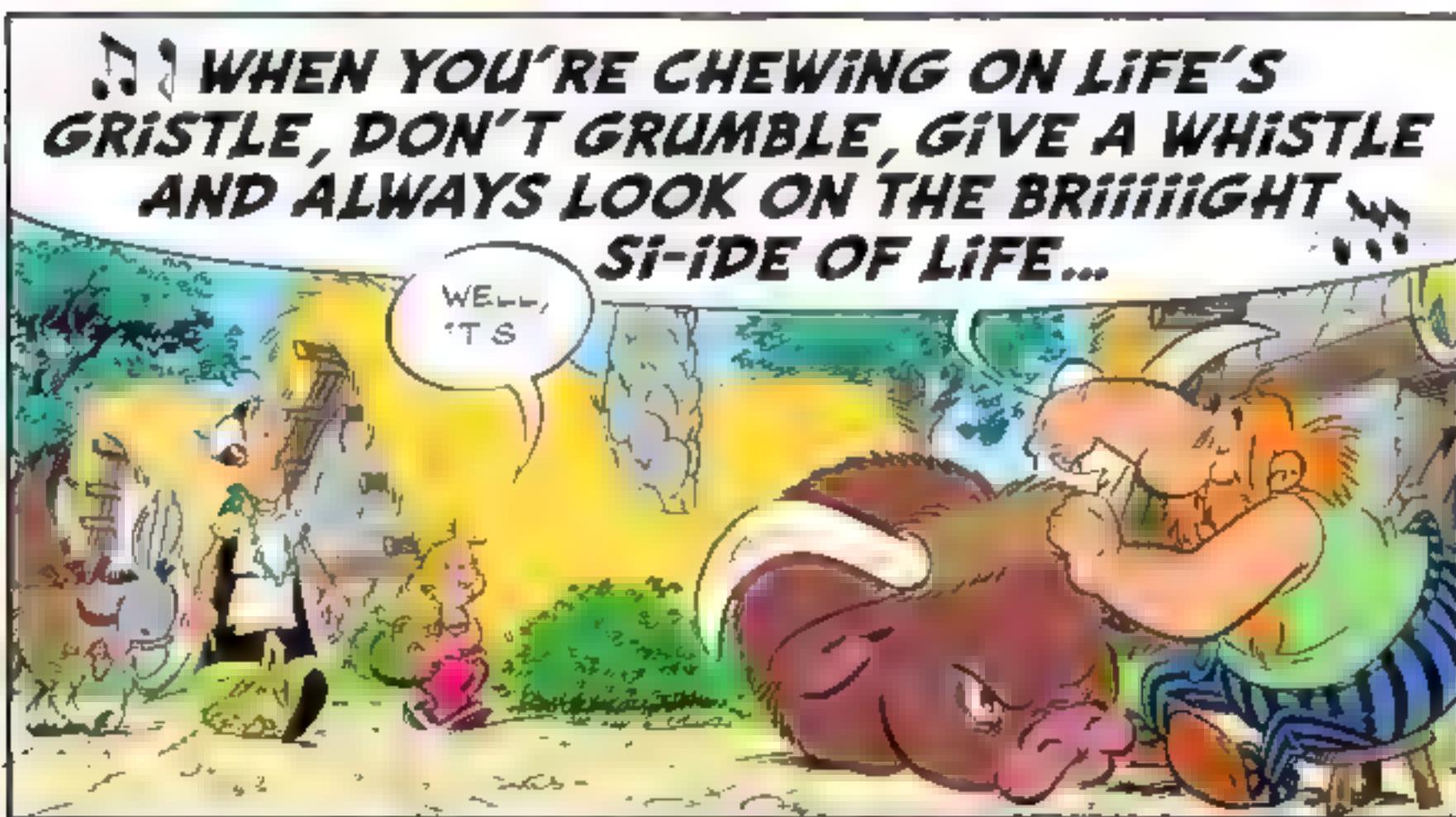
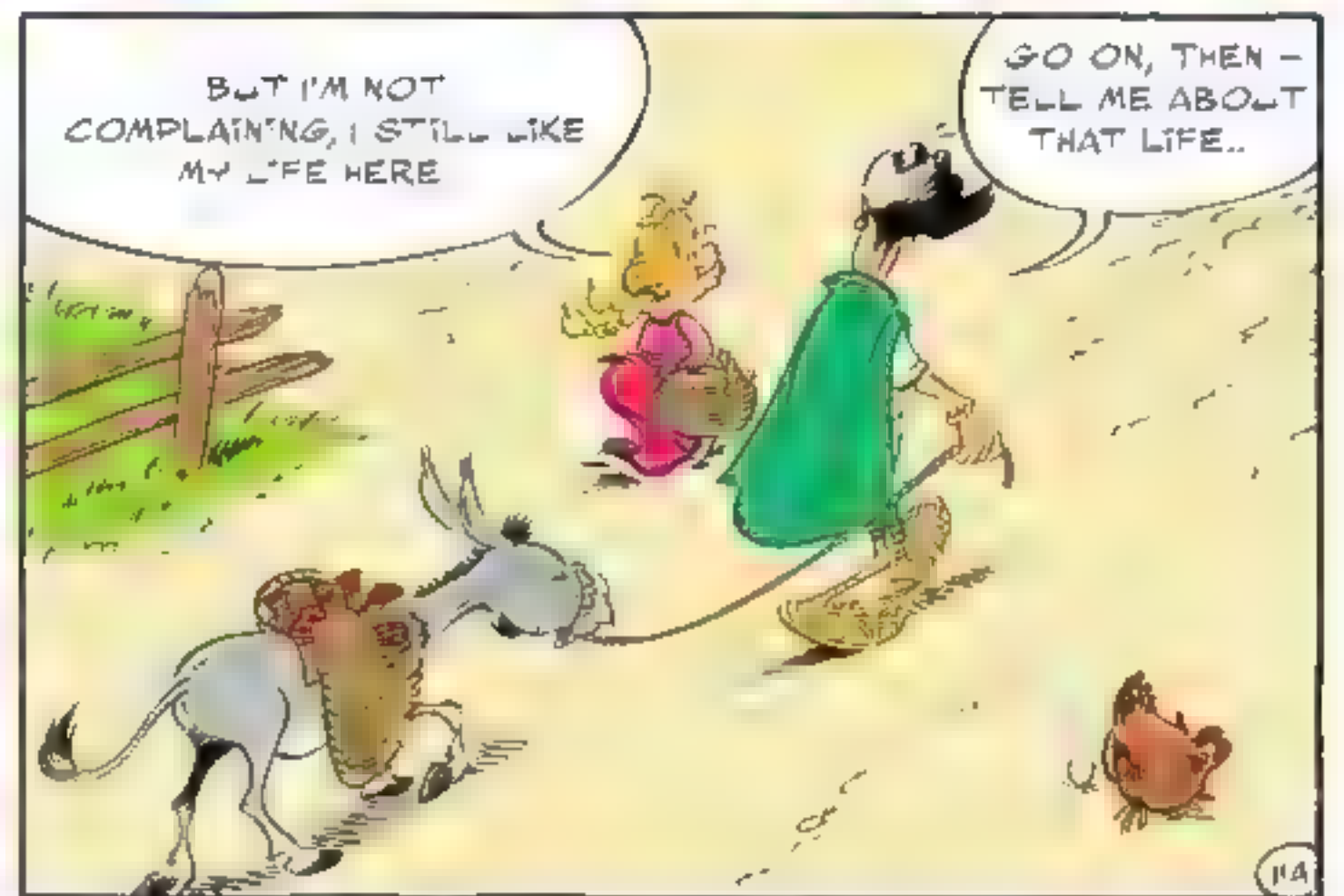
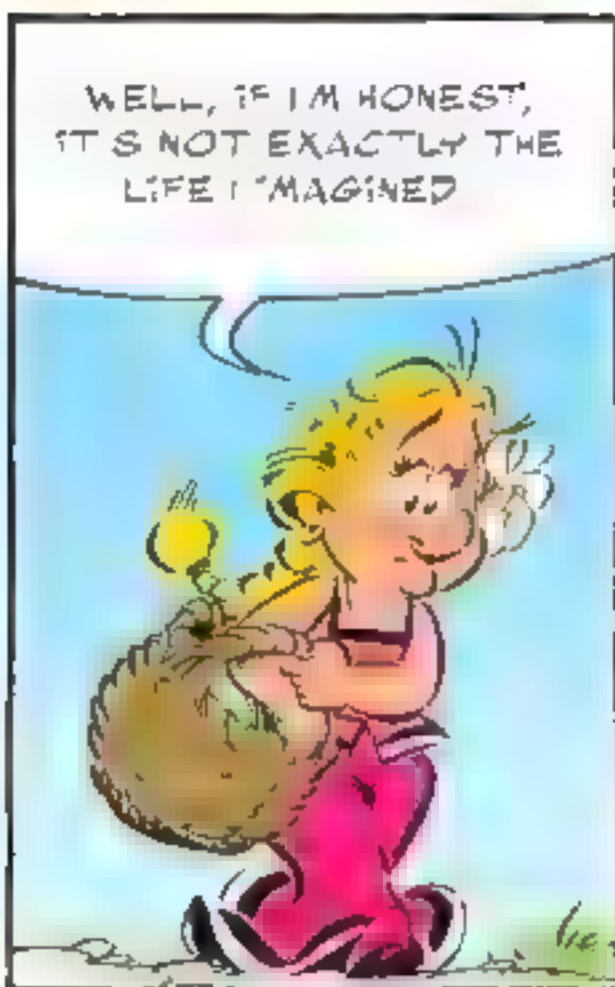
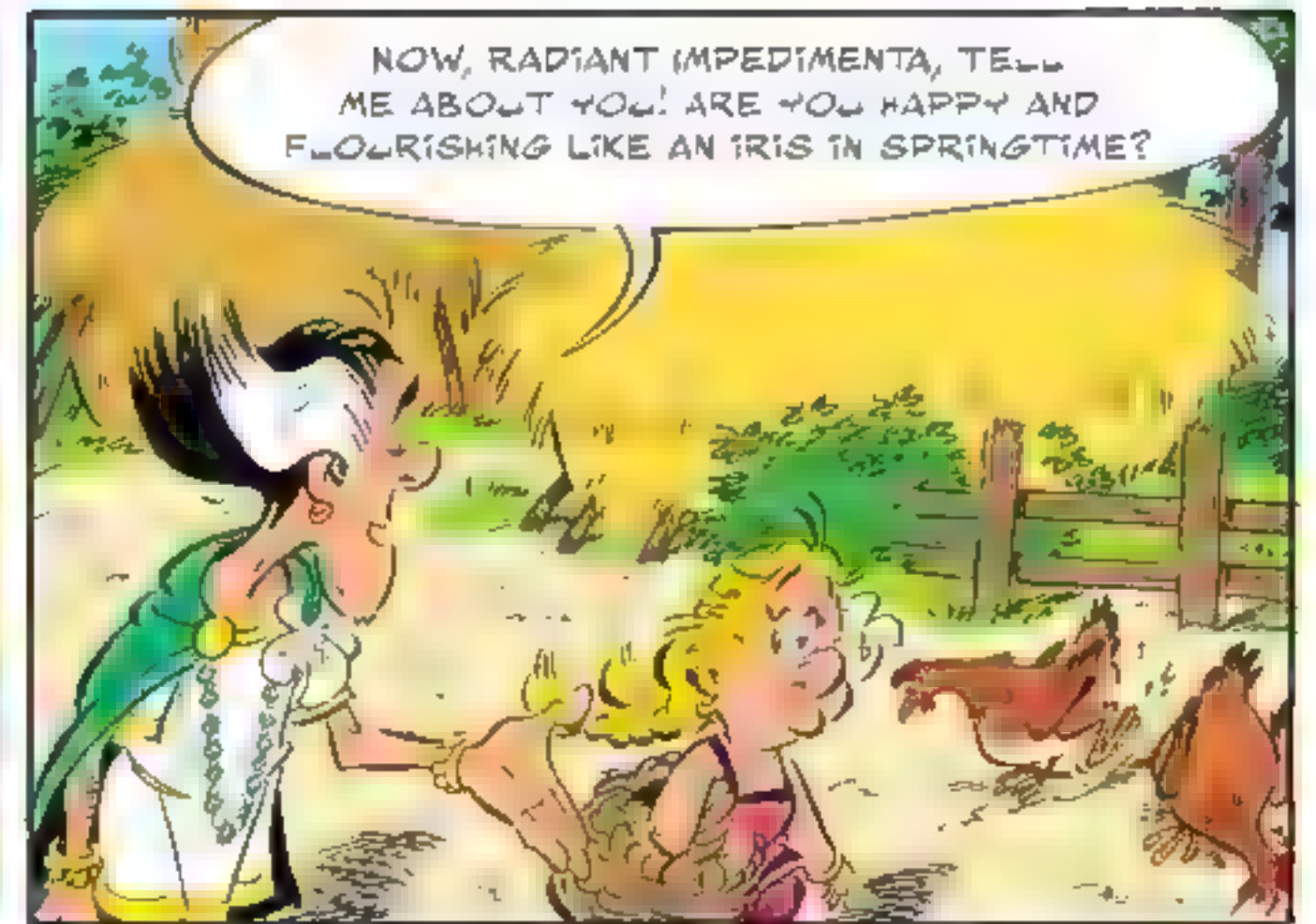


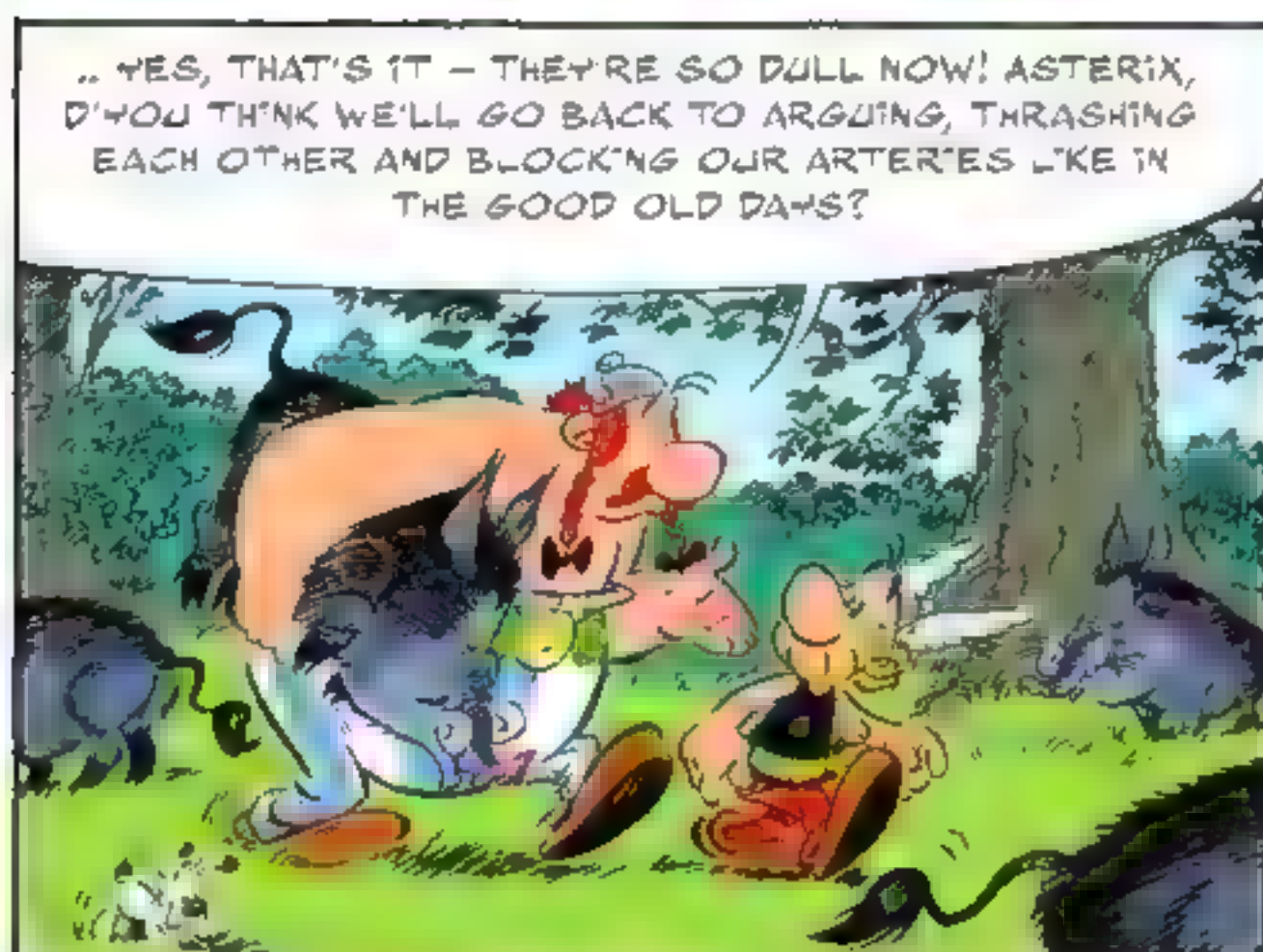
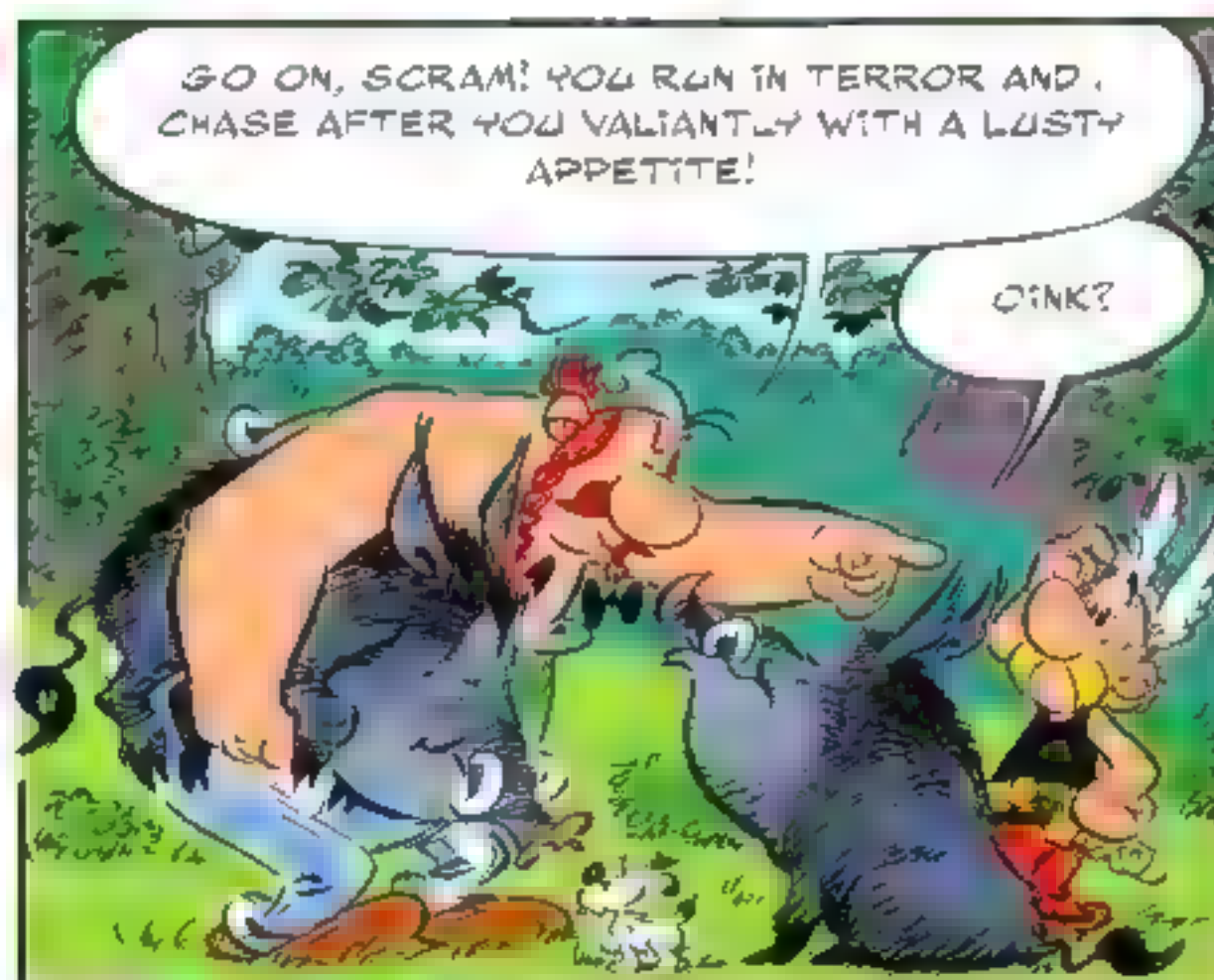
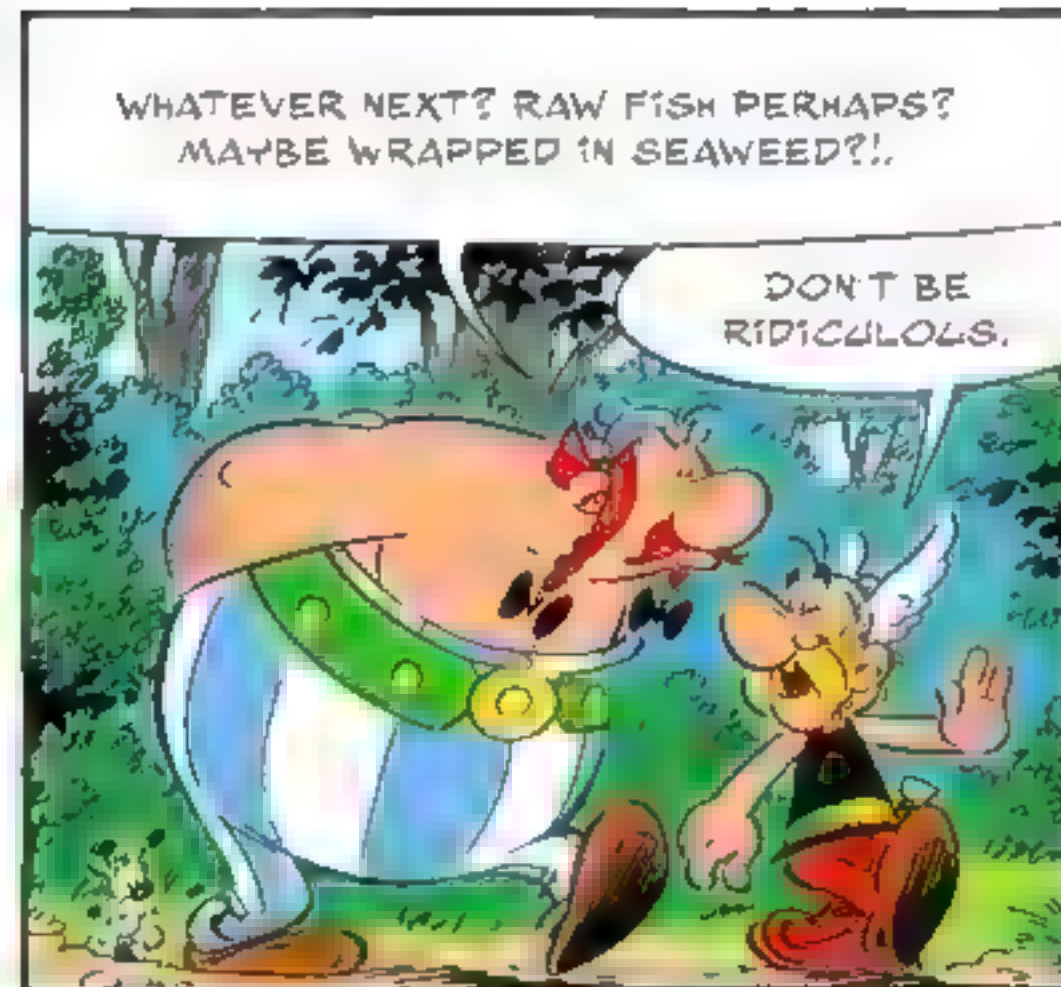
*CARPET OF THE DOOR IN LATIN

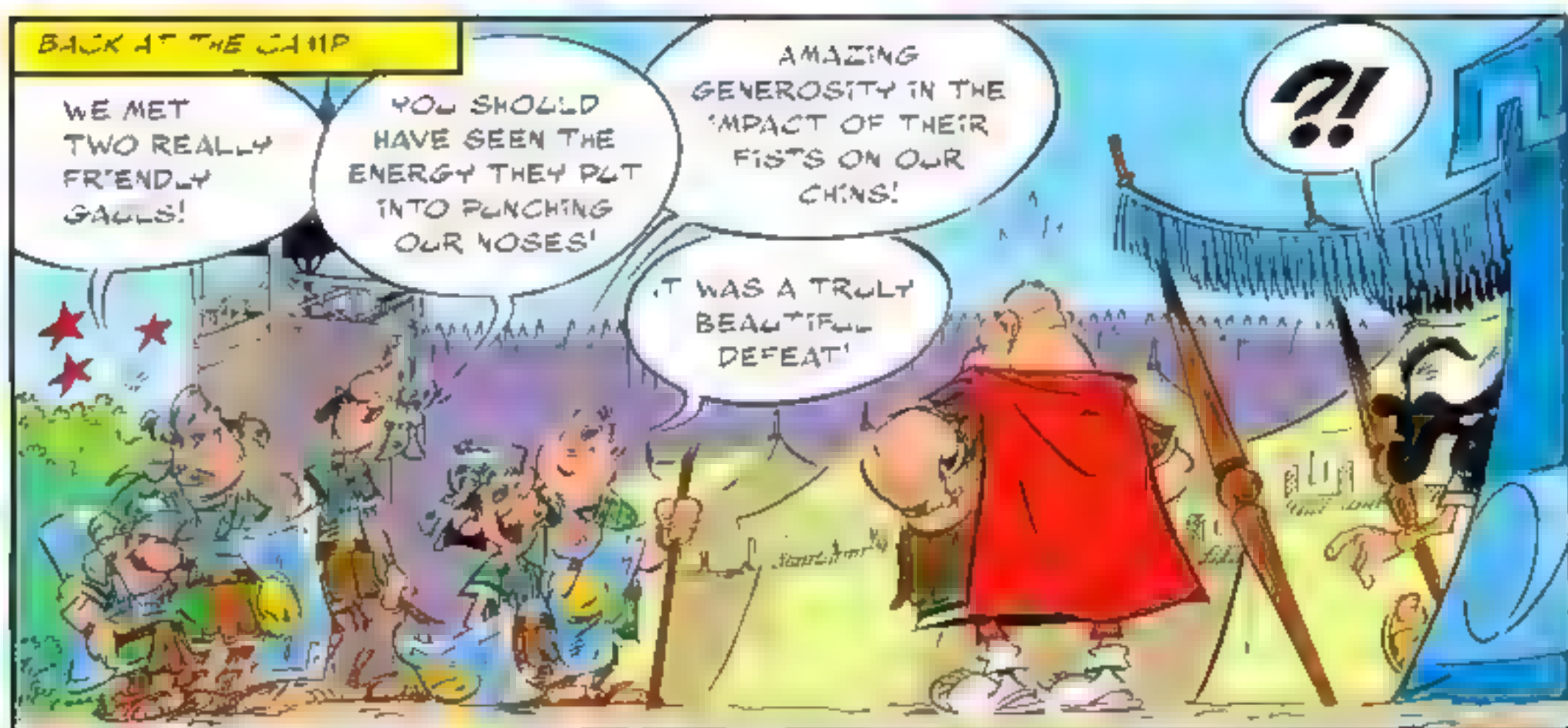
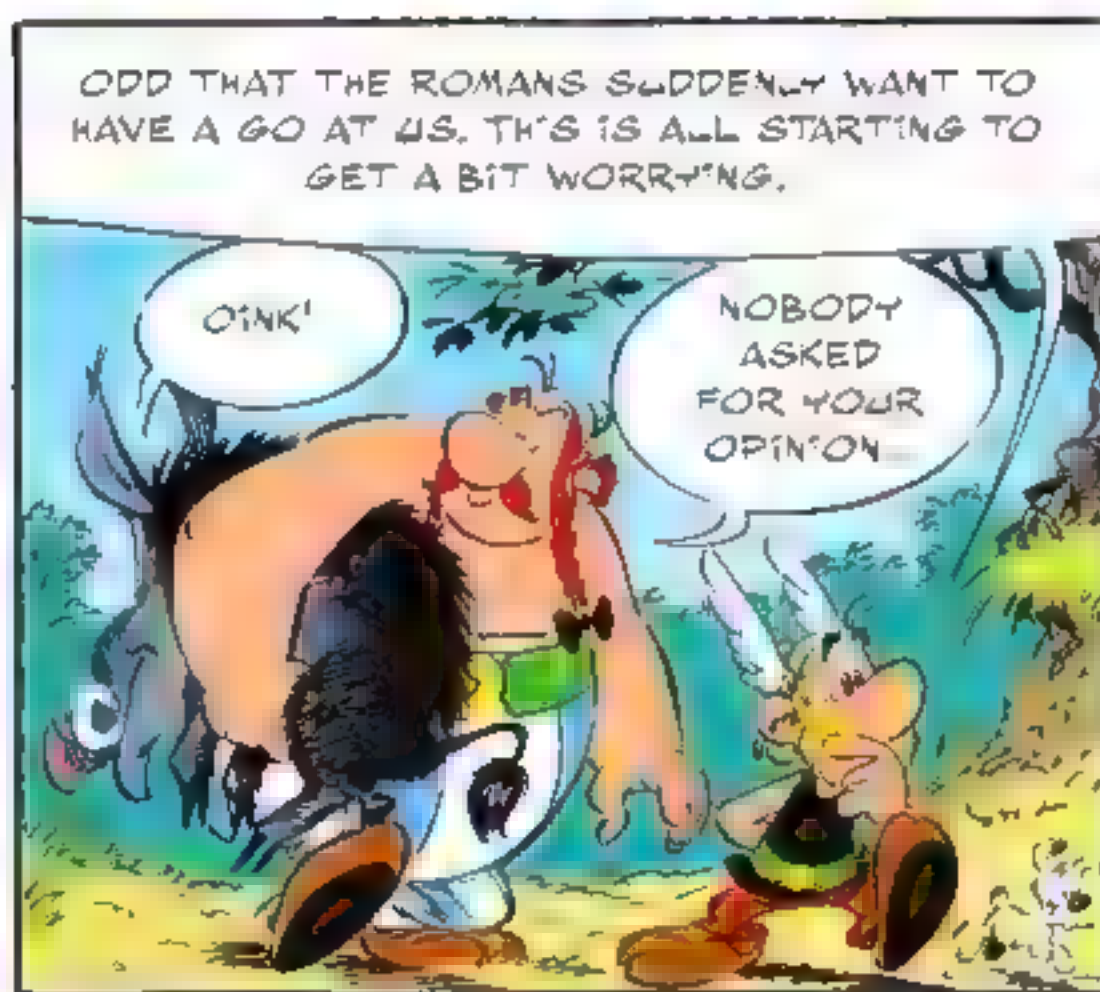
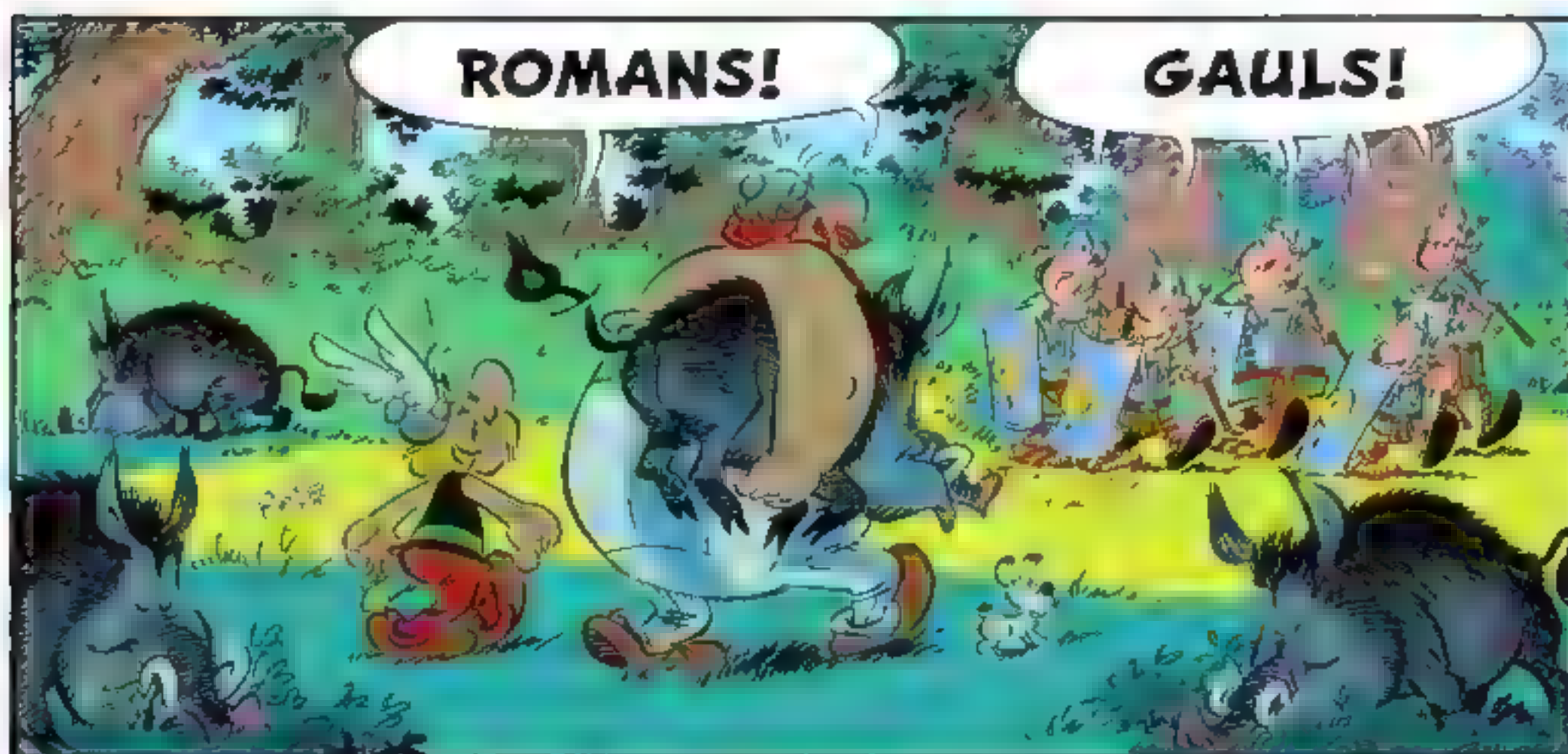


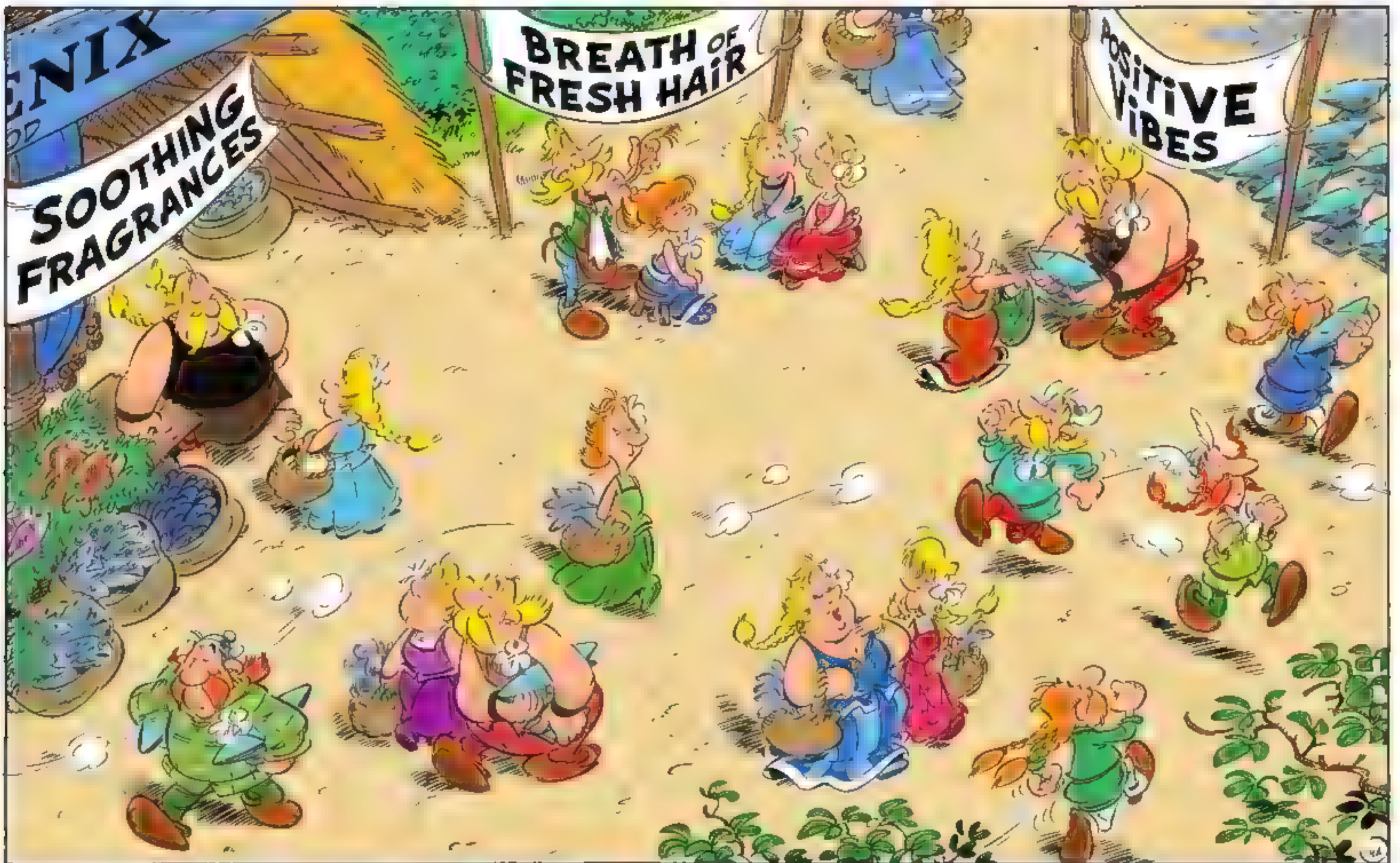




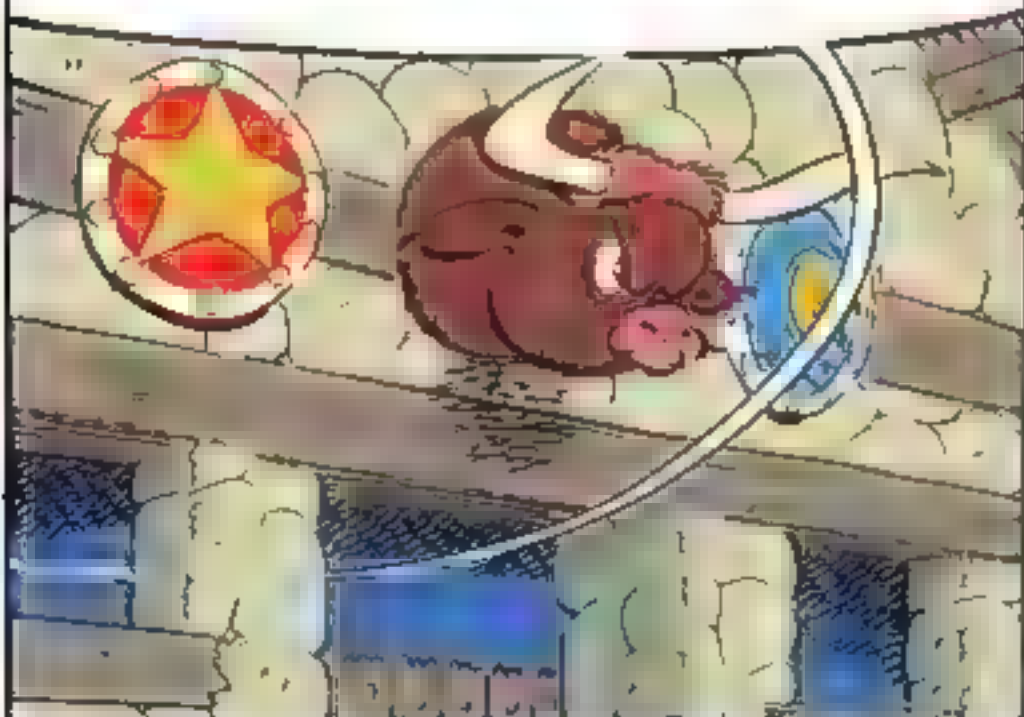






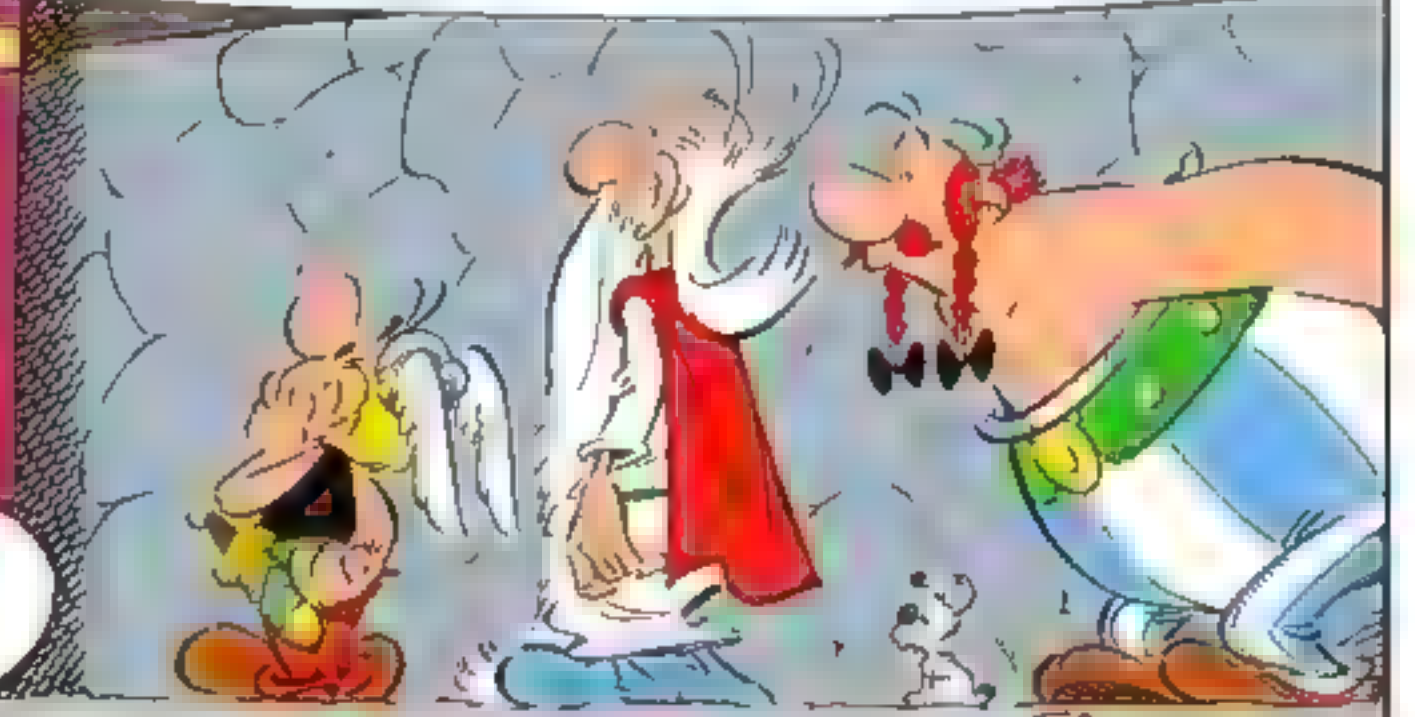


WHAT'S HAPPENING TO THE VILLAGE?



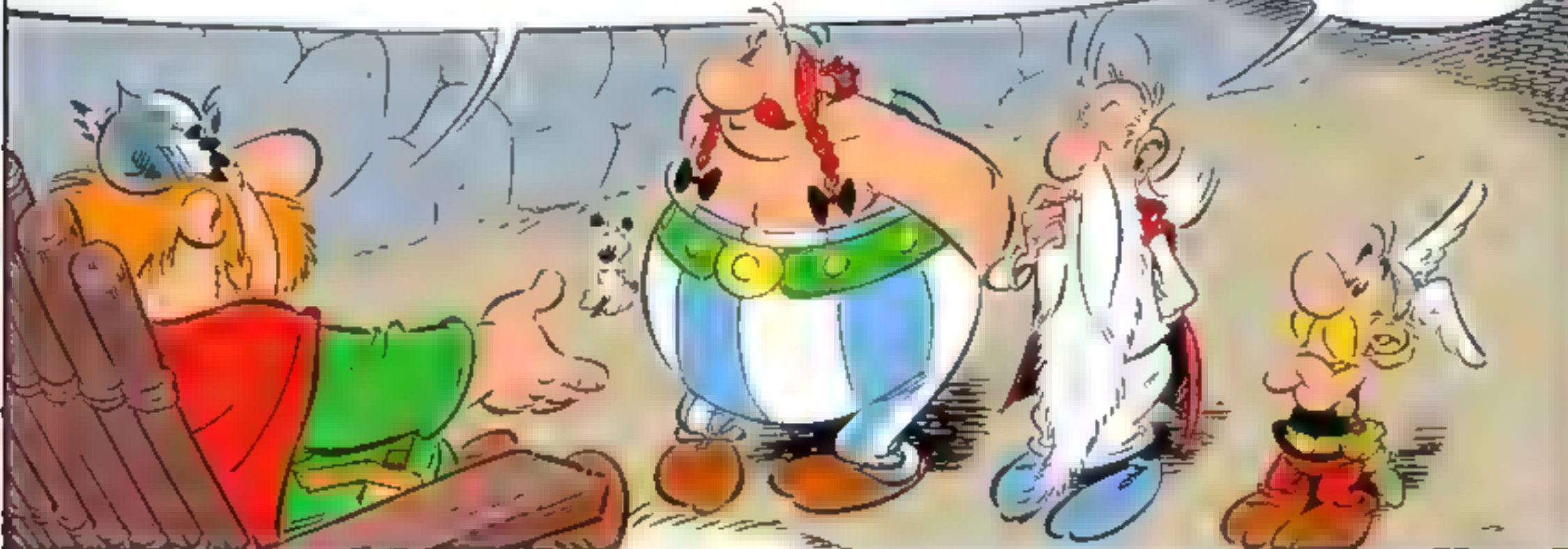
EVEN MY BEARERS HAVE STARTED RUNNING. GET MOTION SICKNESS EVERY TIME I GO OUT ON MY SHIELD.

THEY'VE ALL GONE MAD! THEY'VE CHANGED BEYOND RECOGNITION SINCE THAT FOREIGNER ARRIVED! HALF THE VILLAGE'S EXERCISING AND THE OTHER EATING NUTS AND FISH!



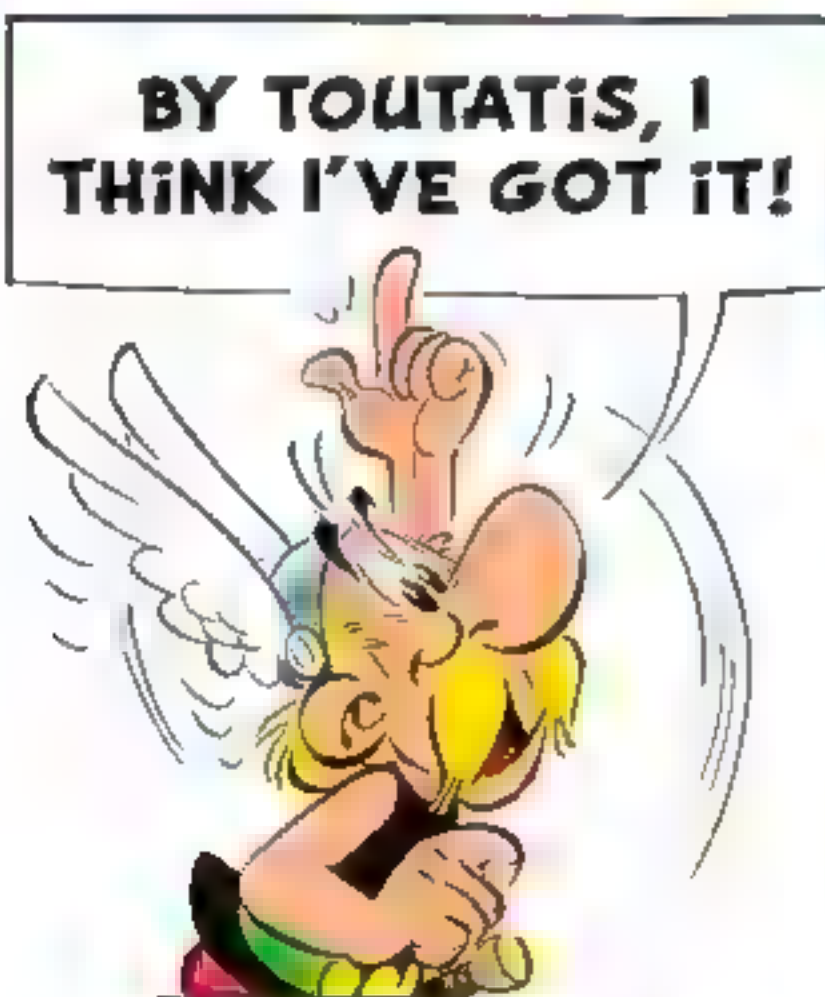
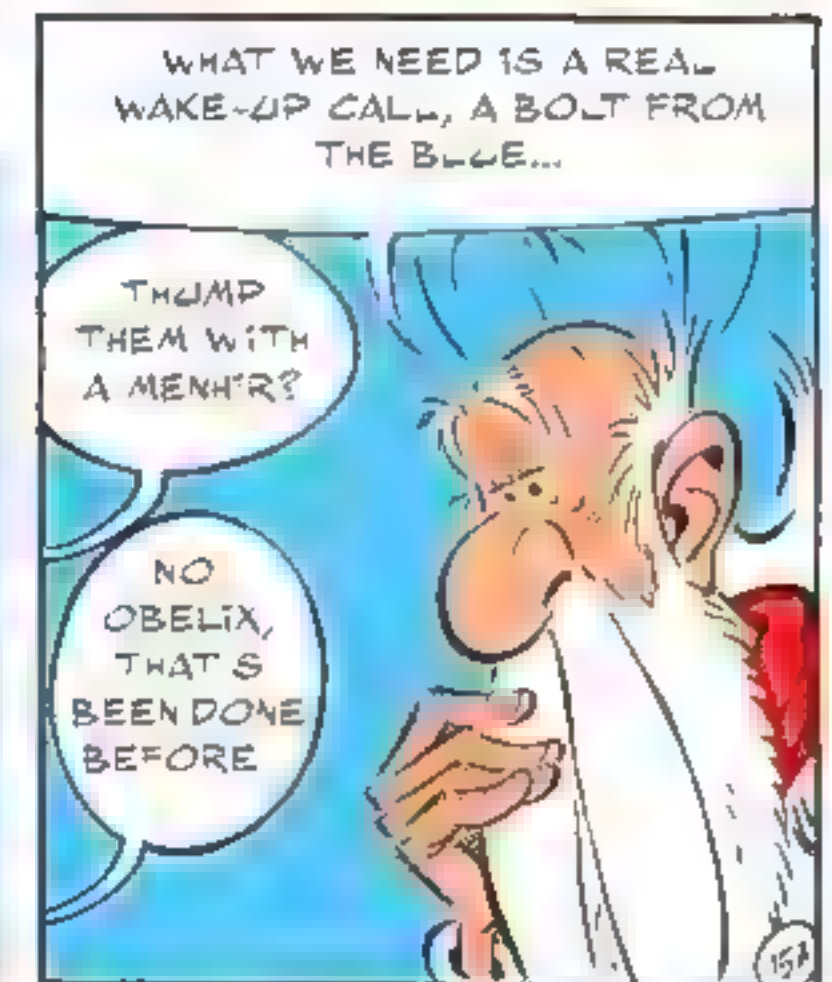
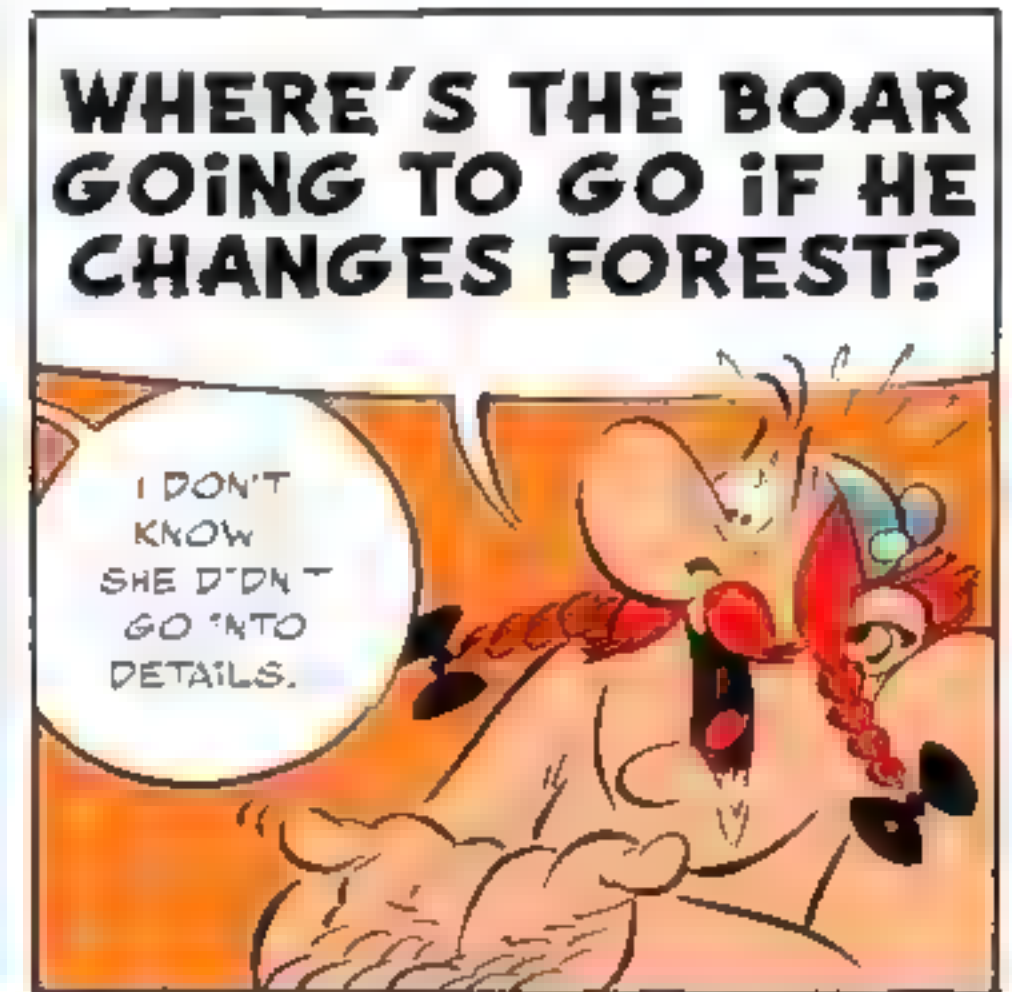
AND THOSE NUMBSKULLS UNHYGENIX AND FULL-AUTOMATIX HAVE STOPPED ARGUING! THEY SETTLE THEIR DIFFERENCES WITH A SMILE AND NONSENSE ABOUT MEADOWS AND SKYLARKS !!

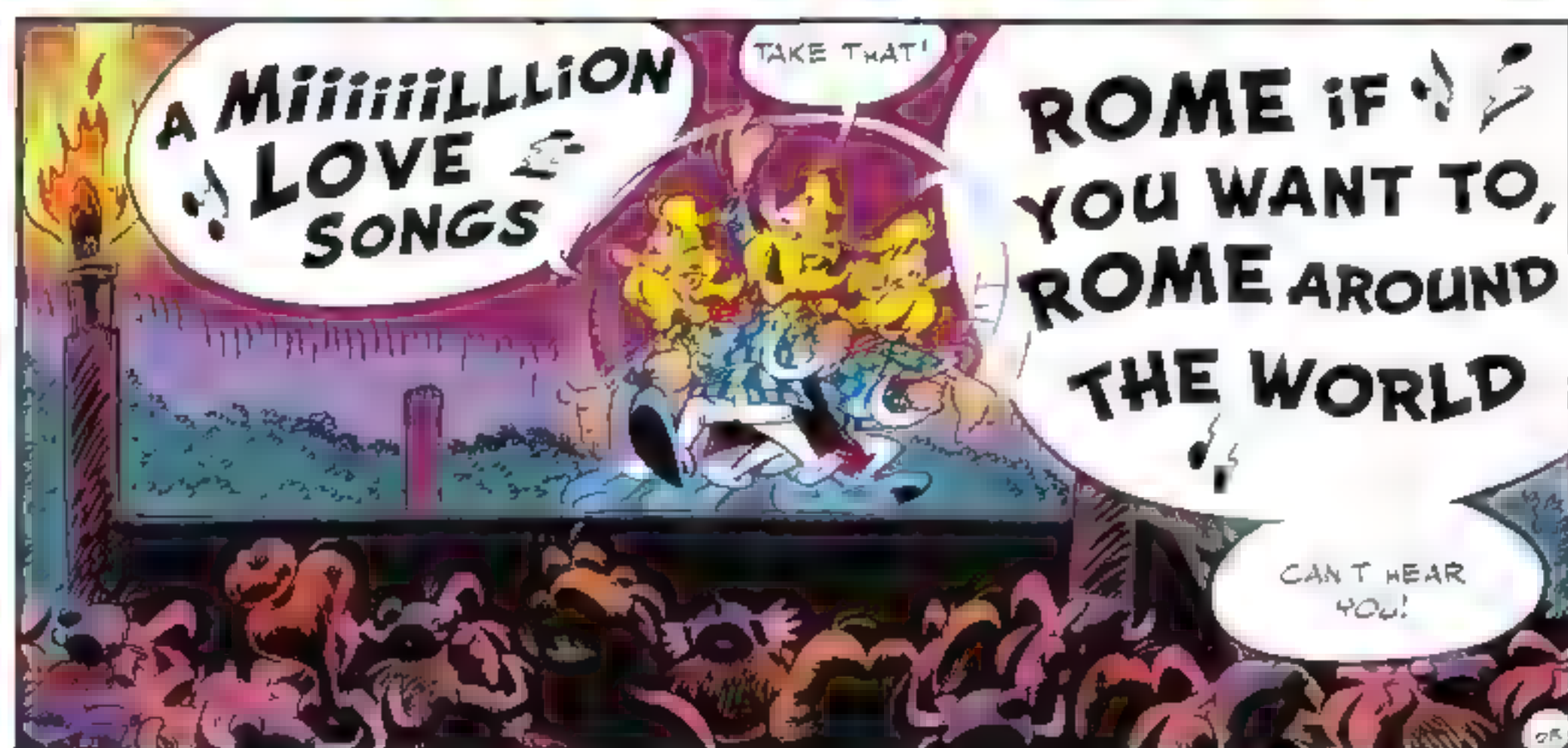
THAT'S DEFINITELY WORRYING...



BUT THE WORST OF IT IS IMPEDIMENTA. SHE'S BEEN A COUPLE OF WILD BOAR SHORT OF A FEAST RECENTLY



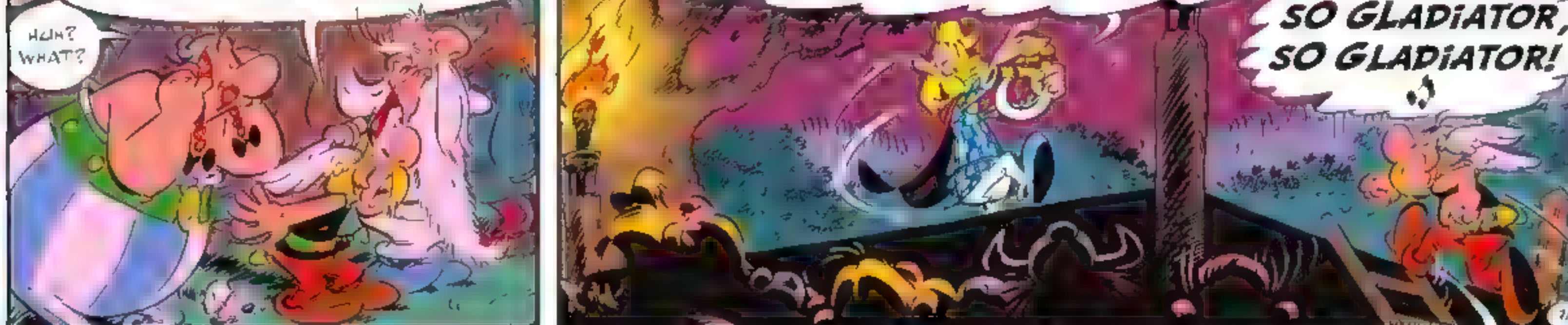




♪ SWORD AND SANDAL in THE Wiiiiind! ♪

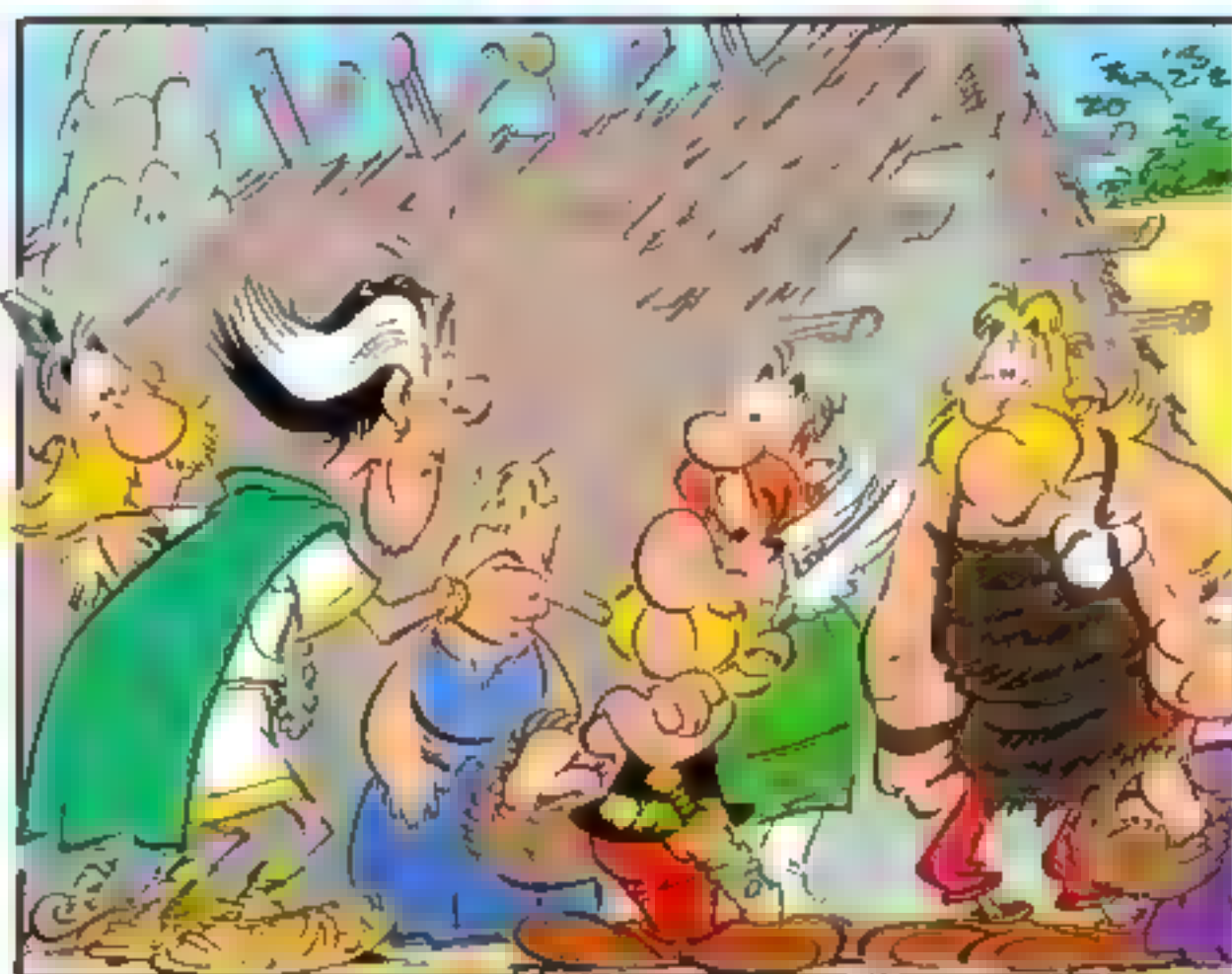
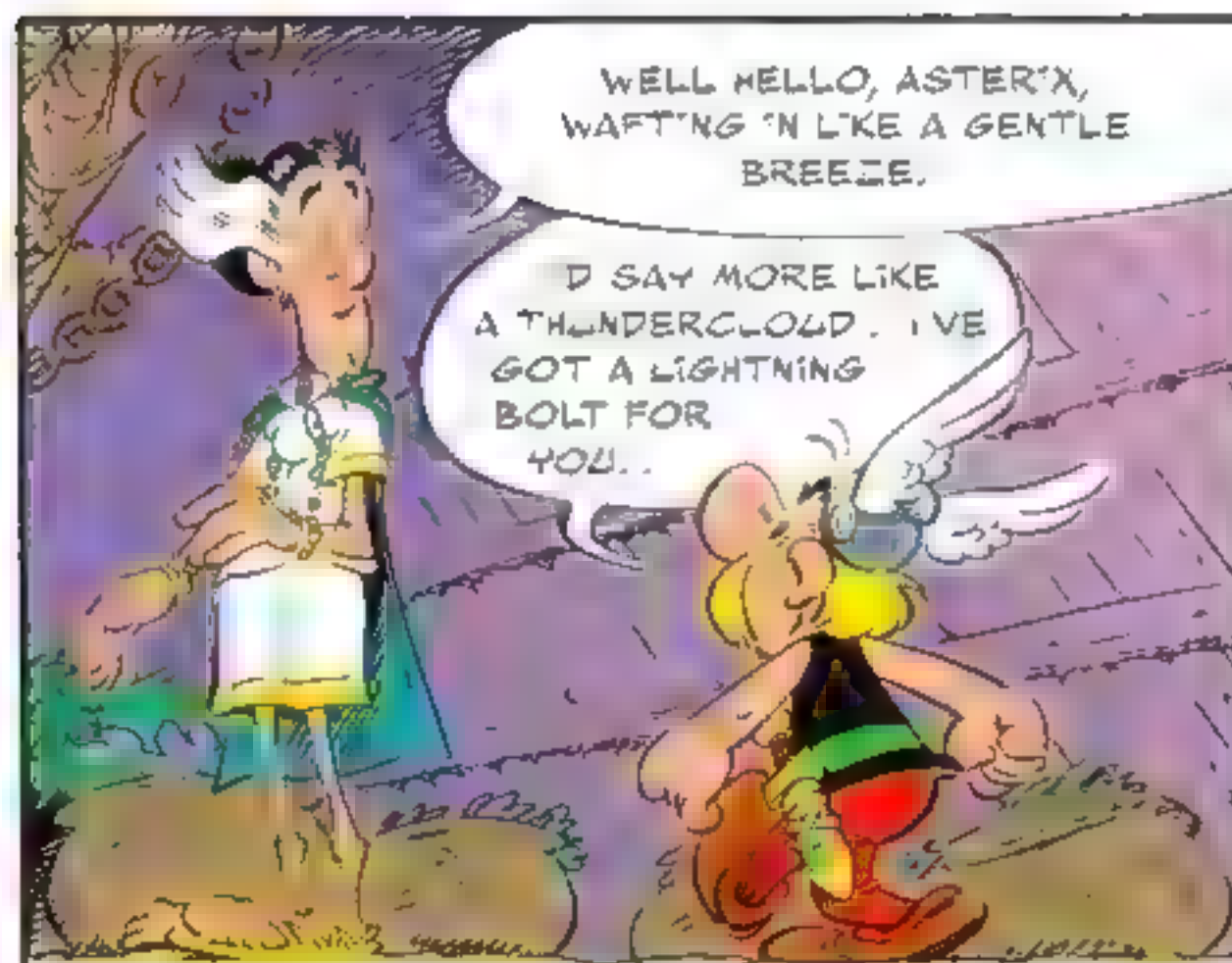


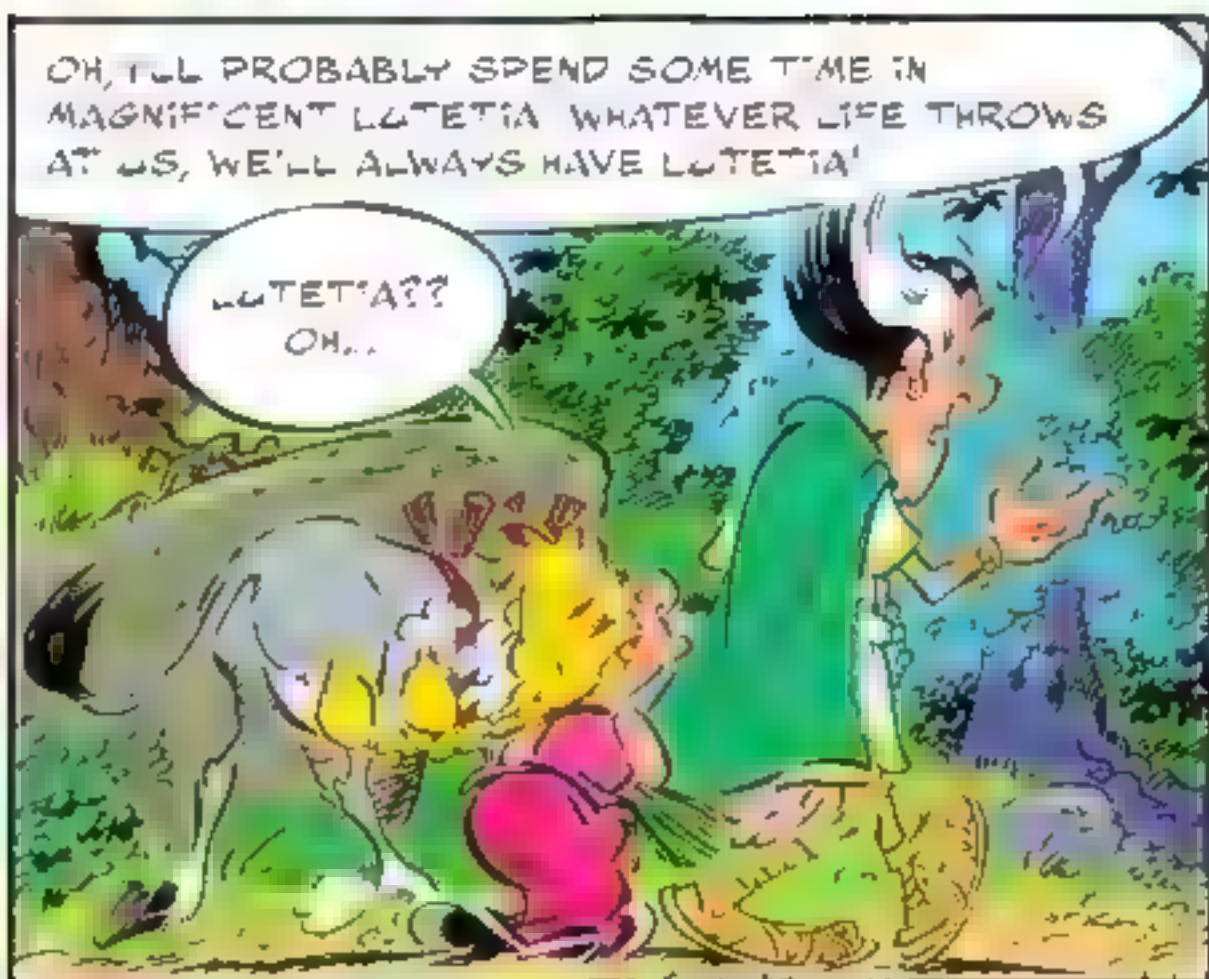
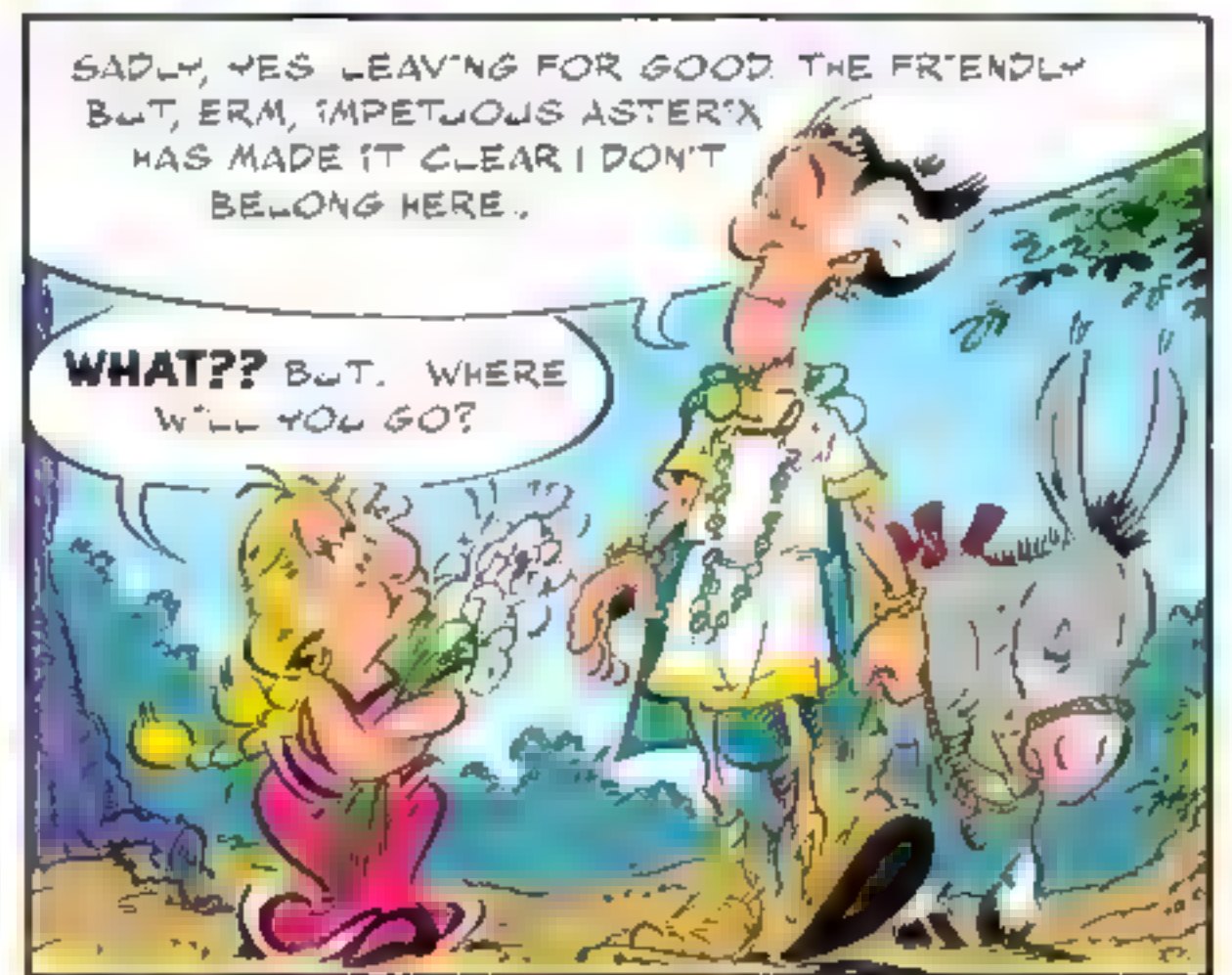
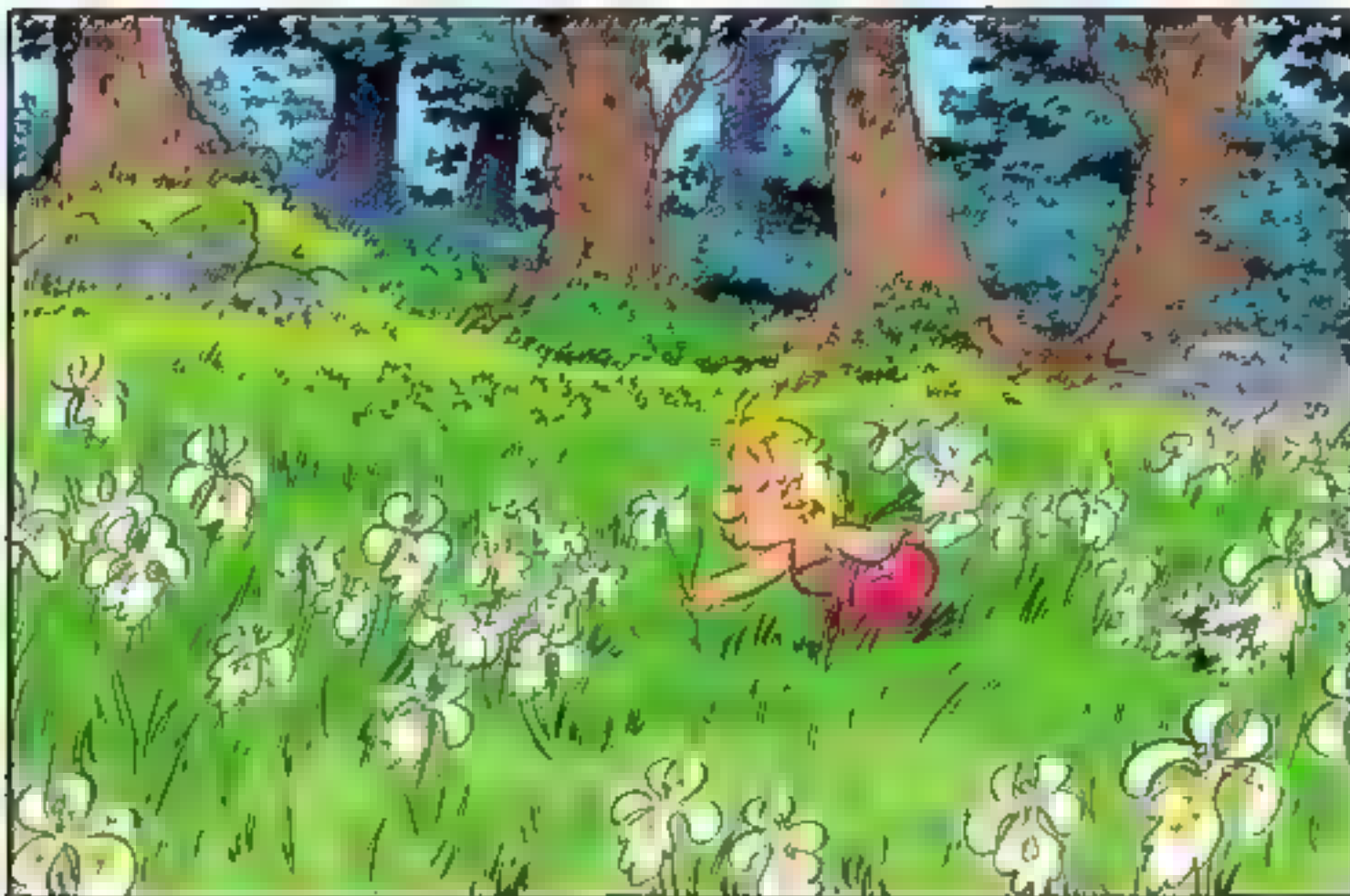
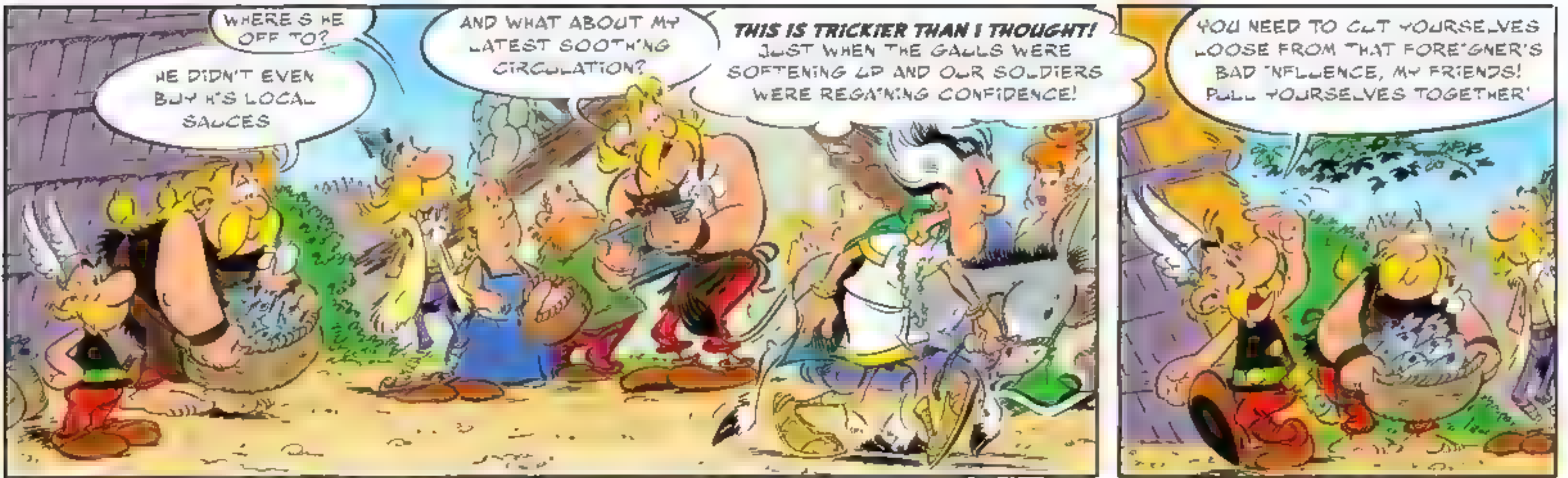
♪ COULD YOU BE, COULD YOU BE, COULD YOU BE JOVE! ♪

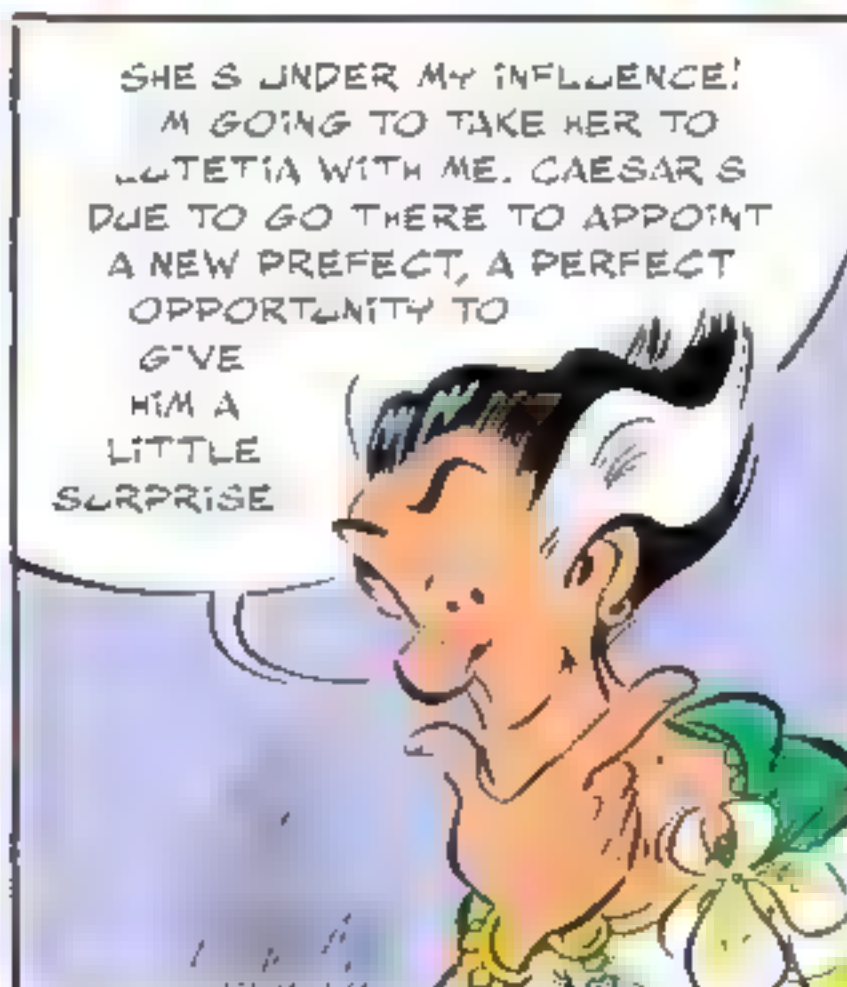
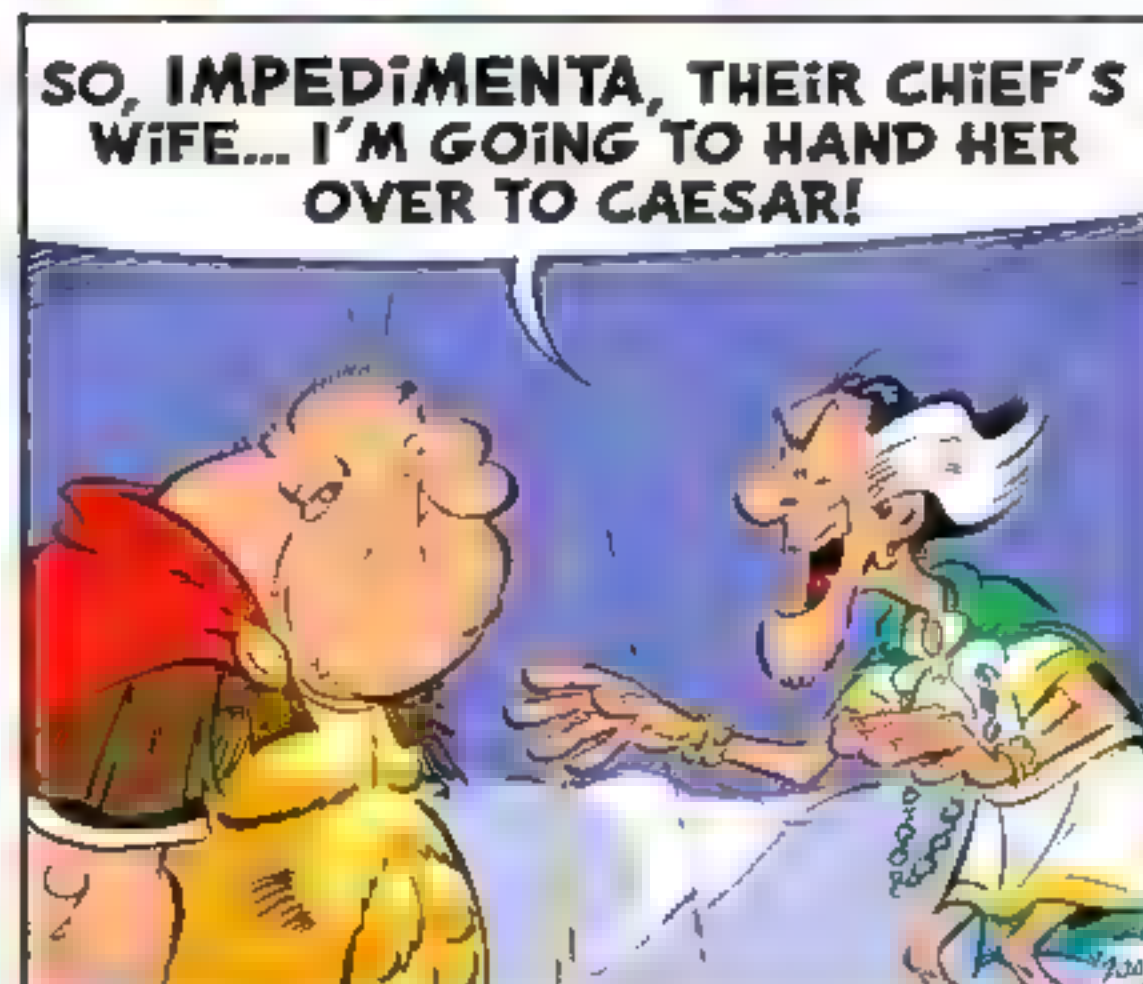
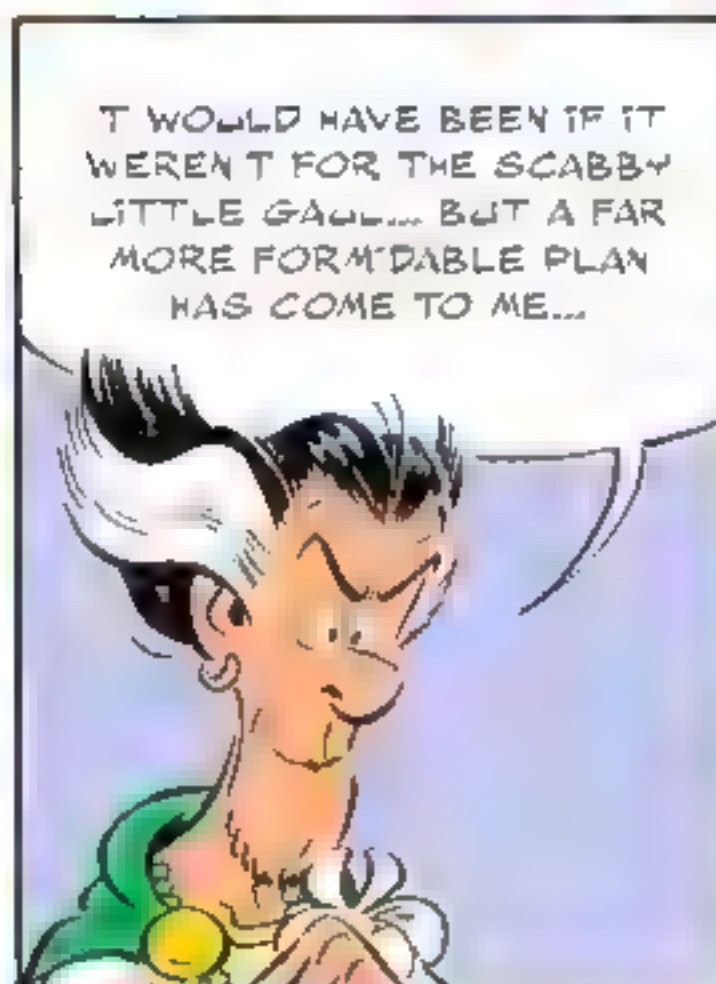
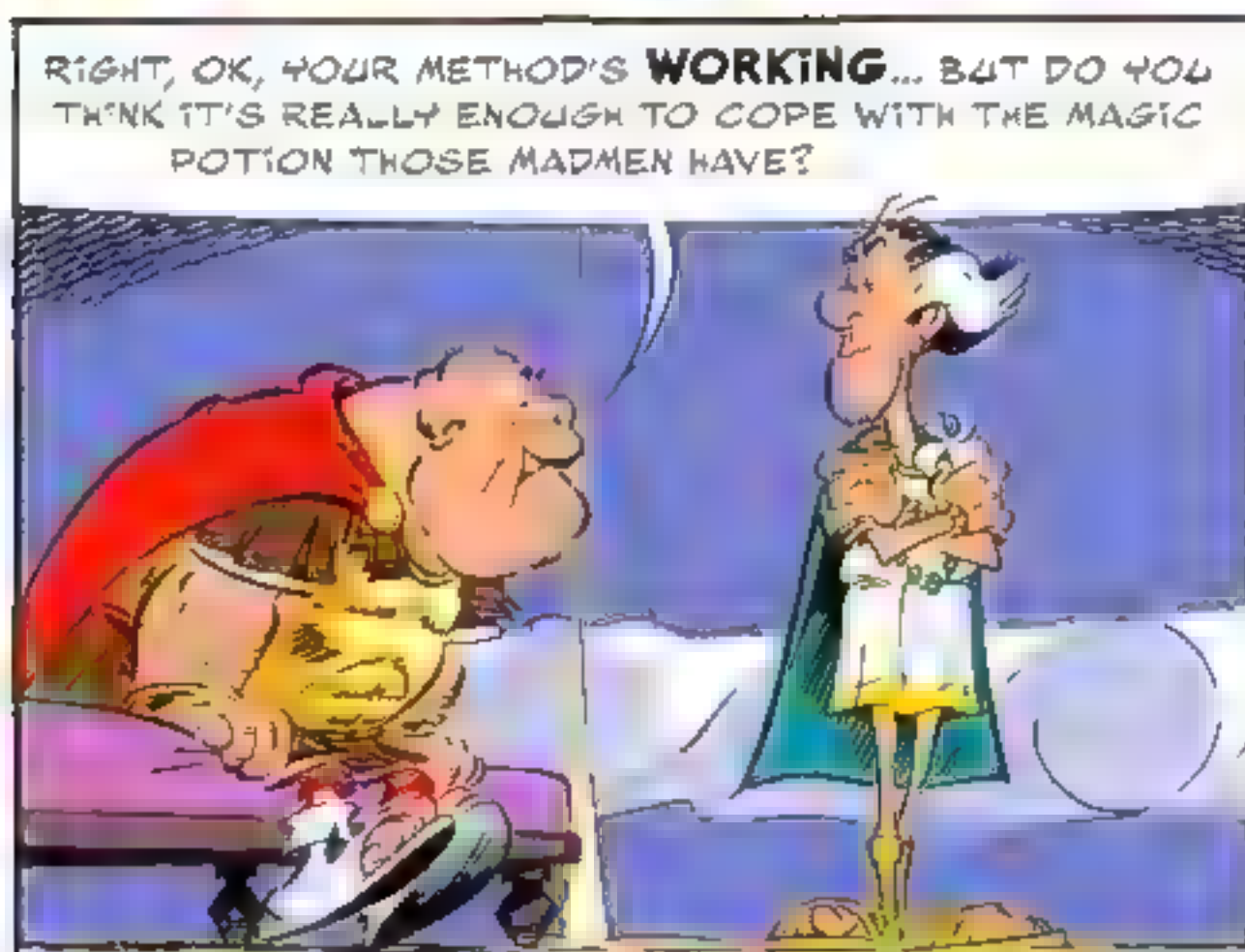
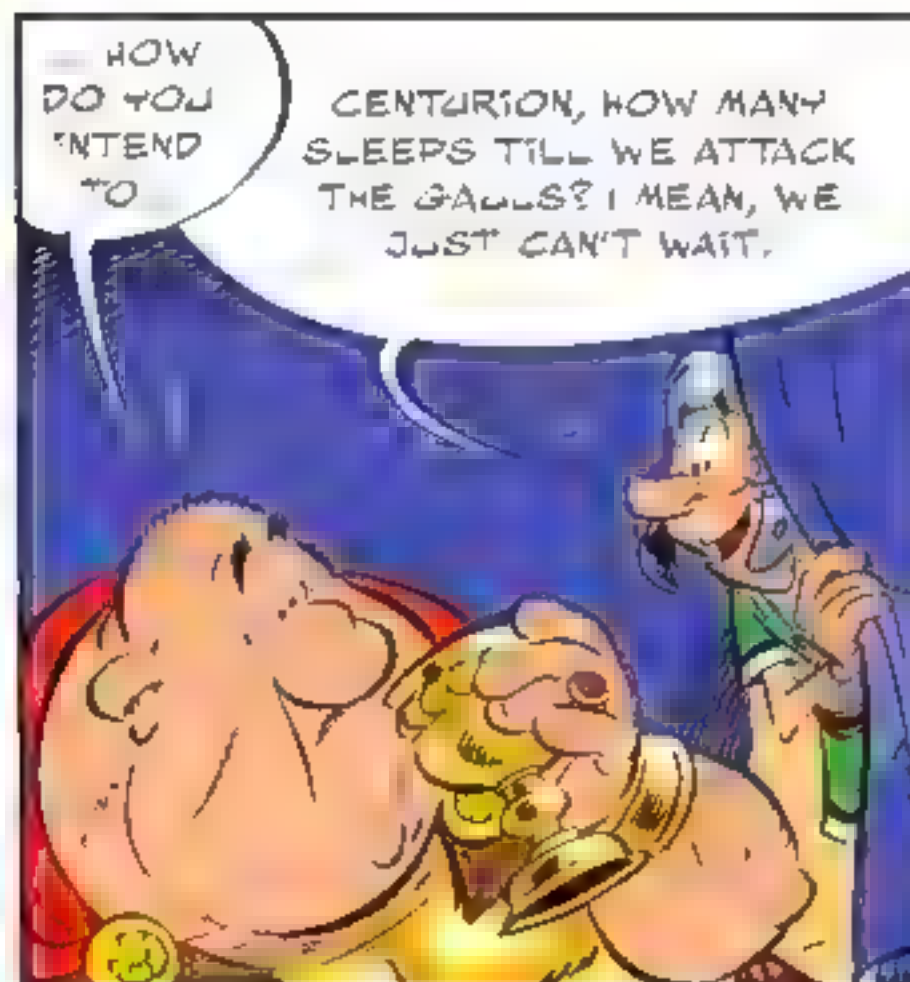
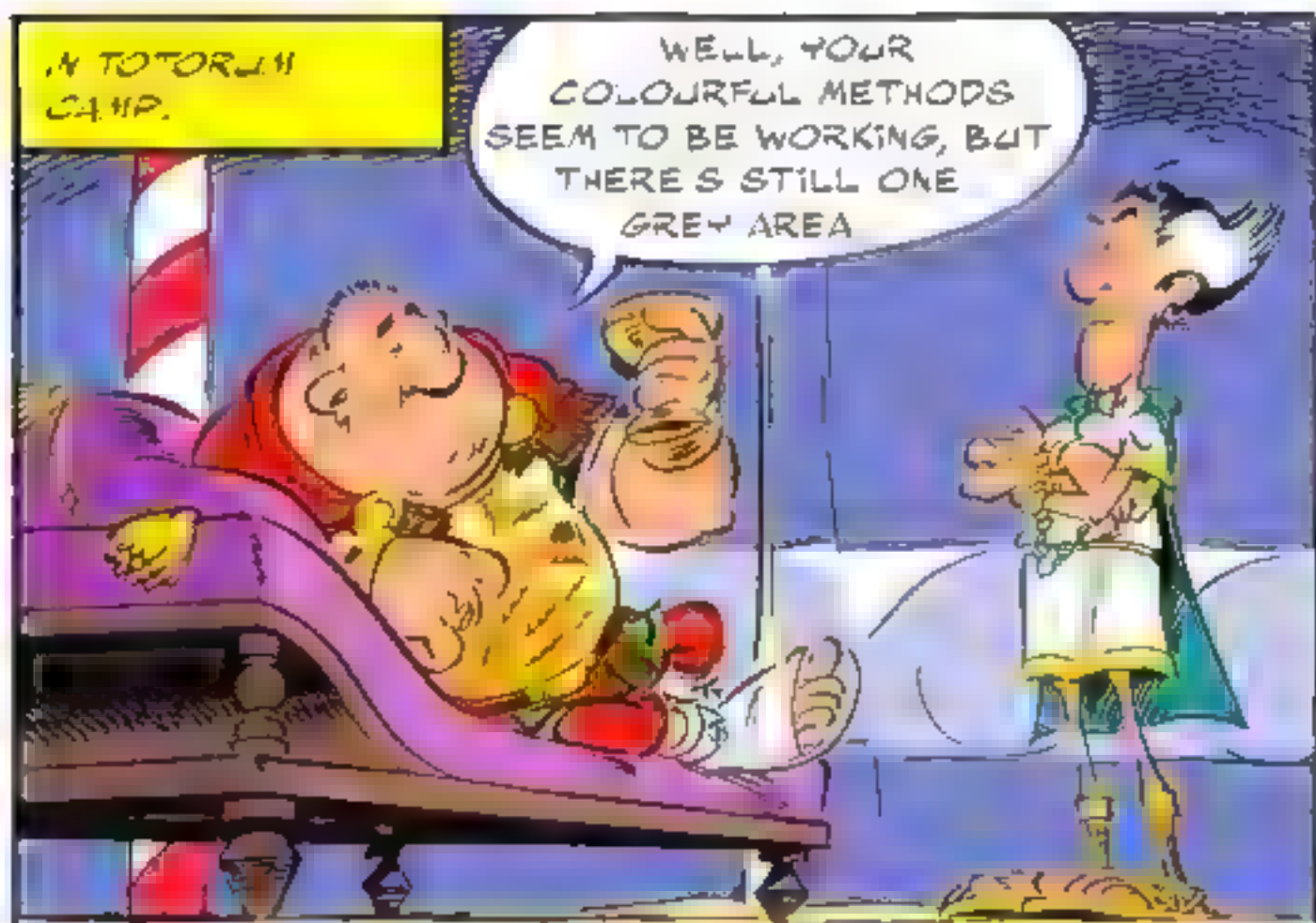


THE NEXT DAY

HYGIENIX FISH & SEAFOOD

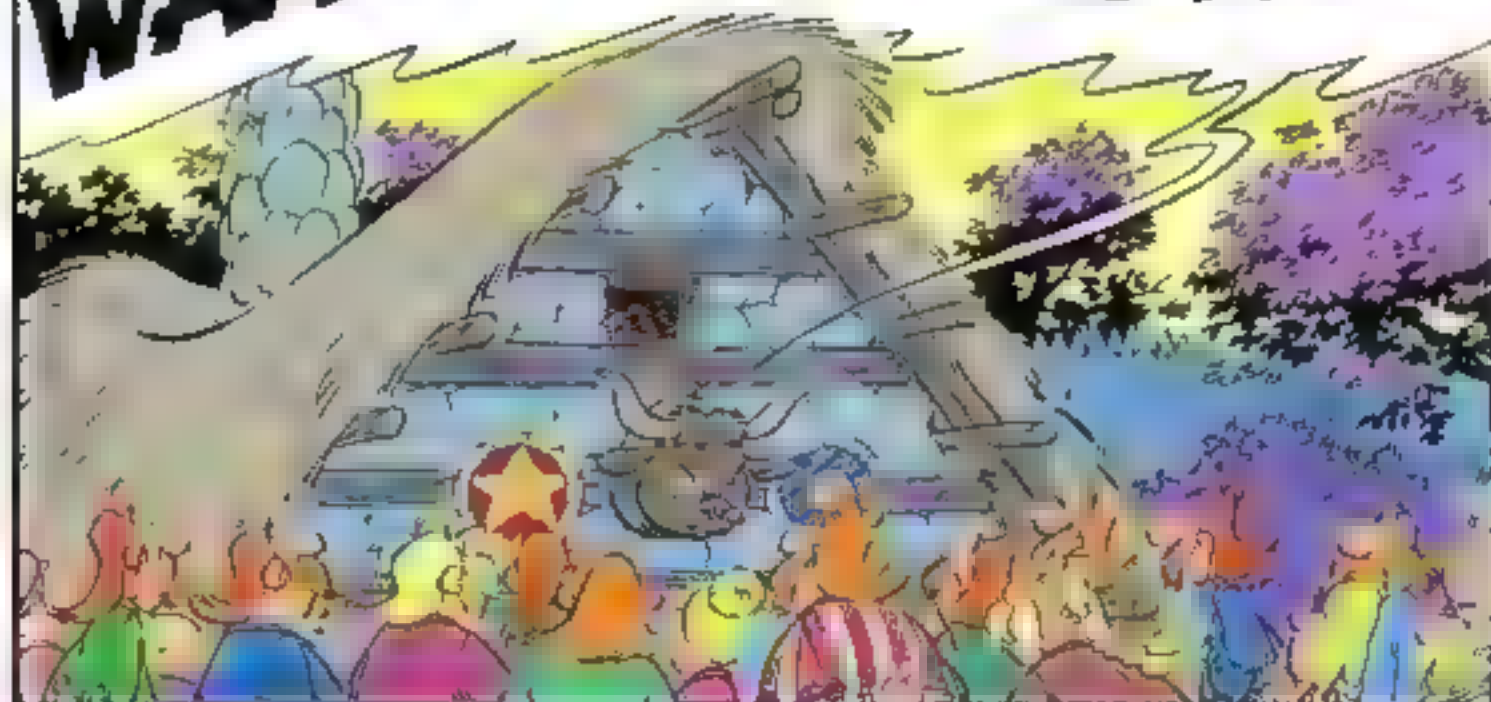






AT DAWN THE NEXT MORNING THE VILLAGE IS WOKE,
NOT BY THE COCKS CROW BUT ANOTHER CRY

WAAAAH OOH-WAAH!



**I'M SO
UNHAPPYYY
WAAHAAAAH!**



WHAT'S HAPPENED?

IMPEDIMENTA'S
GONE

SHE LEFT A MESSAGE, HEARD HER ENGRAVING
FIRST THING THIS MORNING, BUT I THOUGHT SHE WAS
MAKING A SHOPPING LIST



"MY PIGGYWIGGY, I'VE LEFT, BUT ONLY TO COME BACK TO
YOU AS MY BEST SELF. I NEEDED TO GET OUT MORE:
WOMEN NEED TO BREATHE, YOU KNOW..."



WHAT DO
THEY NEED TO
BREATHE?

SHUSH
OBELIX!

WE'VE ALWAYS BEEN A MODERN
COUPLE, SHARING THE CHORES
FAIRLY: SHE CLEANED AND
COOKED WHILE I WENT OUT
TO DRINK AND HAVE FUN WITH
FRIENDS. I DON'T SEE WHAT
SHE'S GOT TO COMPLAIN
ABOUT.



I'M SURE SHE'S GONE OFF
WITH THAT WONDER BOY
I MEAN, HE'S BEEN PROWLING
AROUND HER FOR LONG
ENOUGH!!!



UNLESS SHE DIDN'T
LEAVE WILLINGLY
ARE YOU SURE IT
WAS IMPEDIMENTA
WHO ENGRAVED THIS
NOTE?

YES, I'D RECOGNISE HER
ENGRAVING IN A THOUSAND
AND SHE'S THE ONLY
PERSON WHO CALLS ME
PIGGYWIGGY



PFFFF
OBELIX!

ANYWAY, WE DO KNOW THAT
SHE LEFT JUST AFTER YOUR
CONFRONTATION WITH THAT
FOREIGNER.



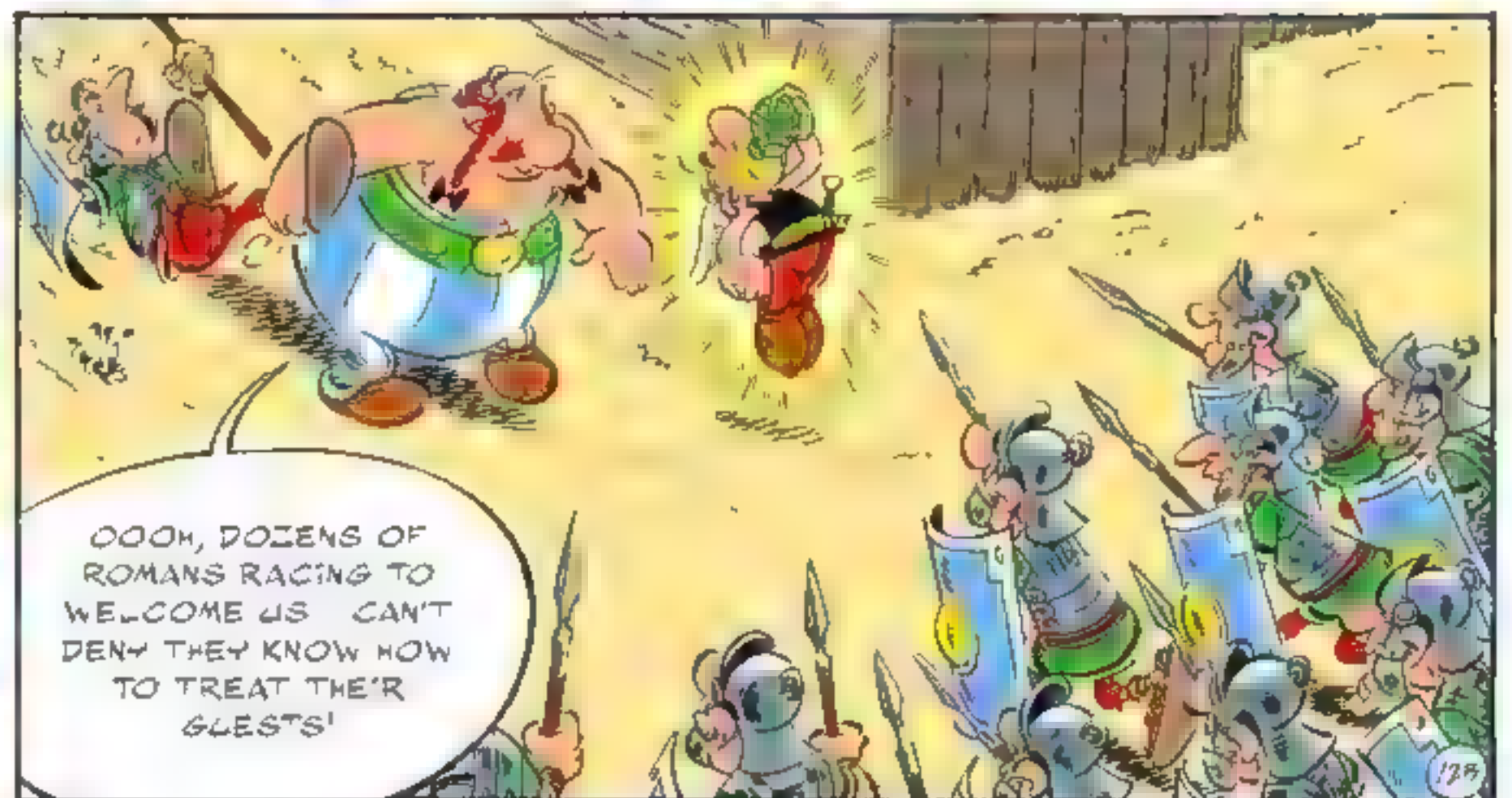
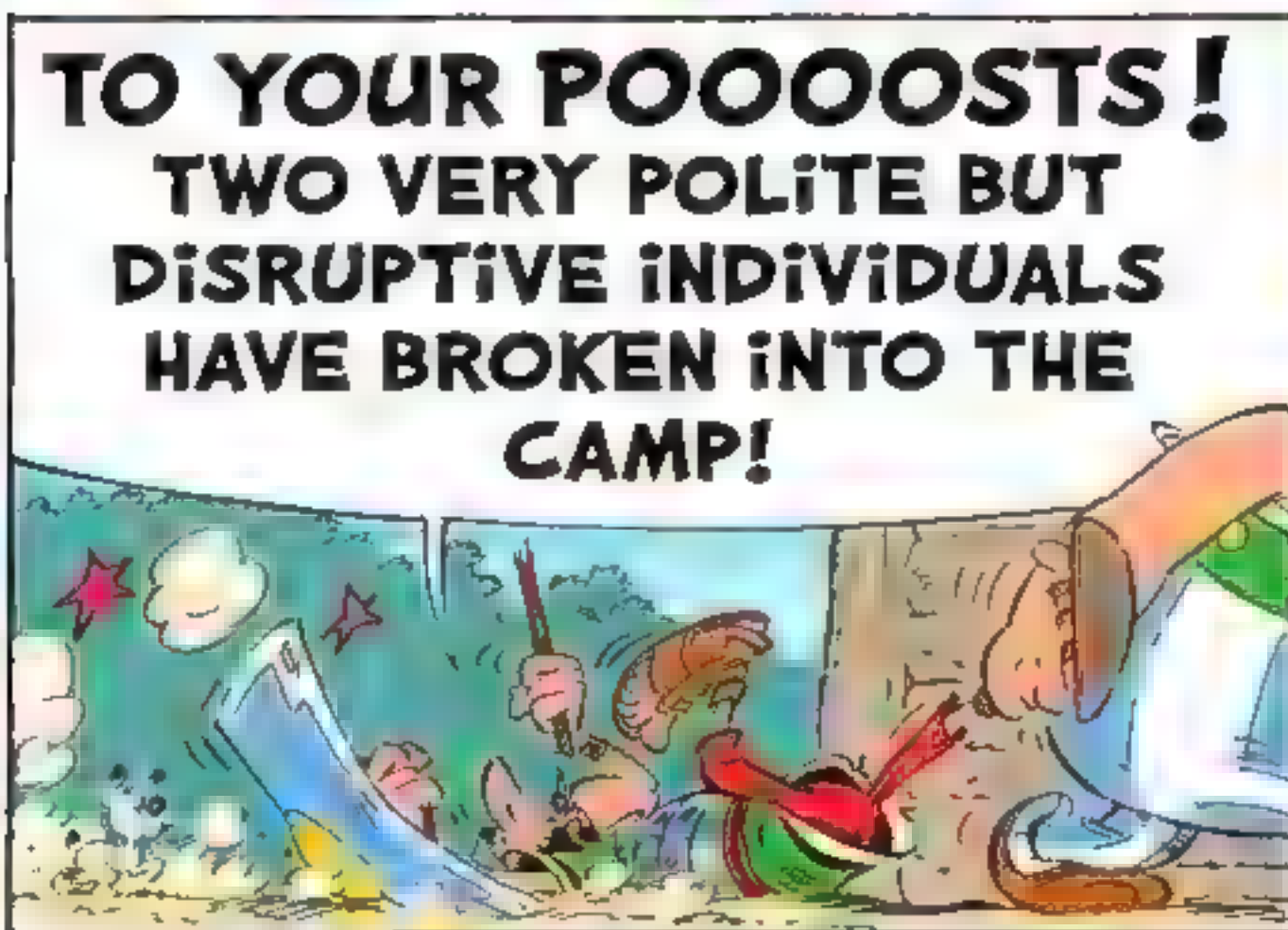
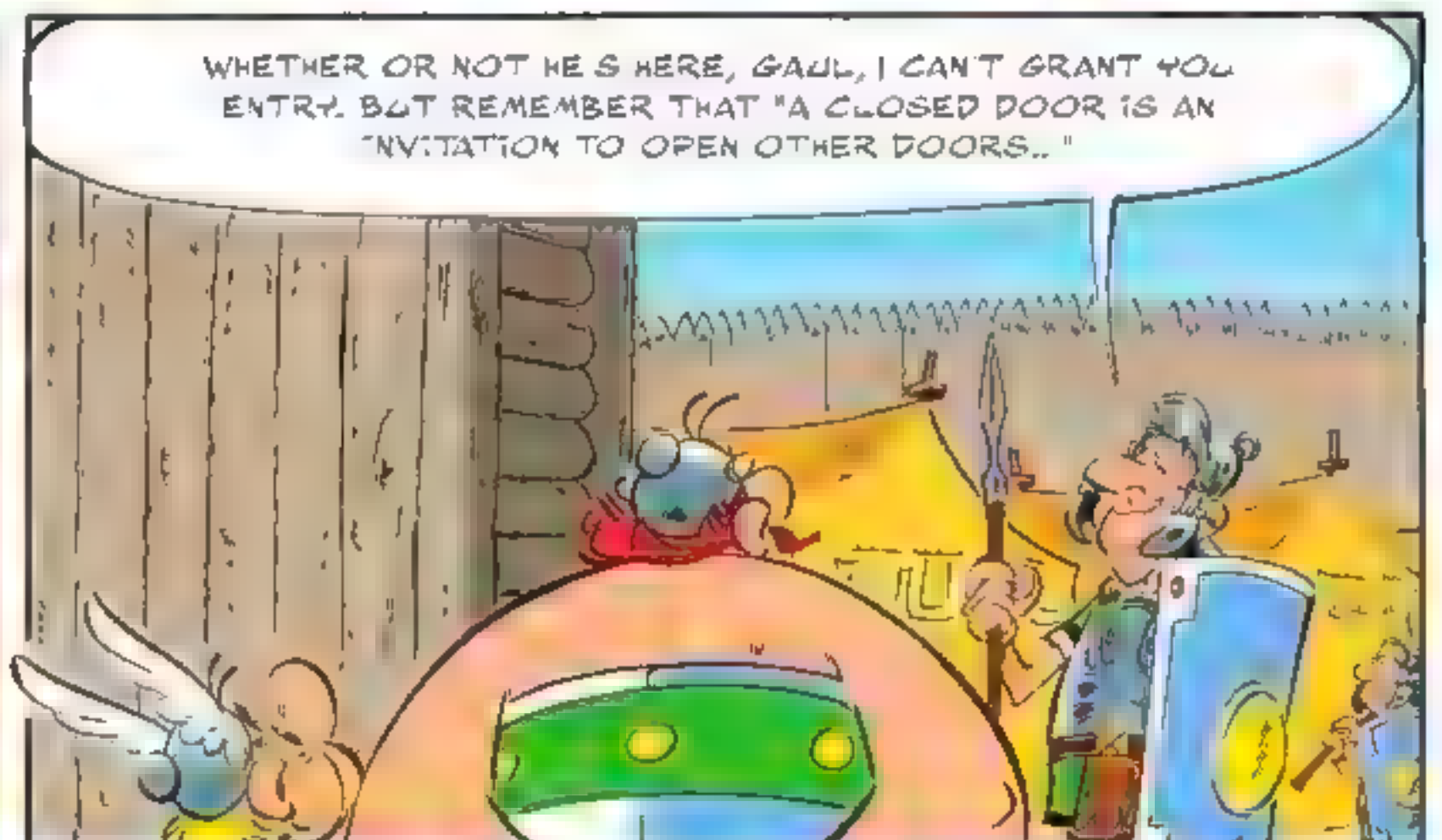
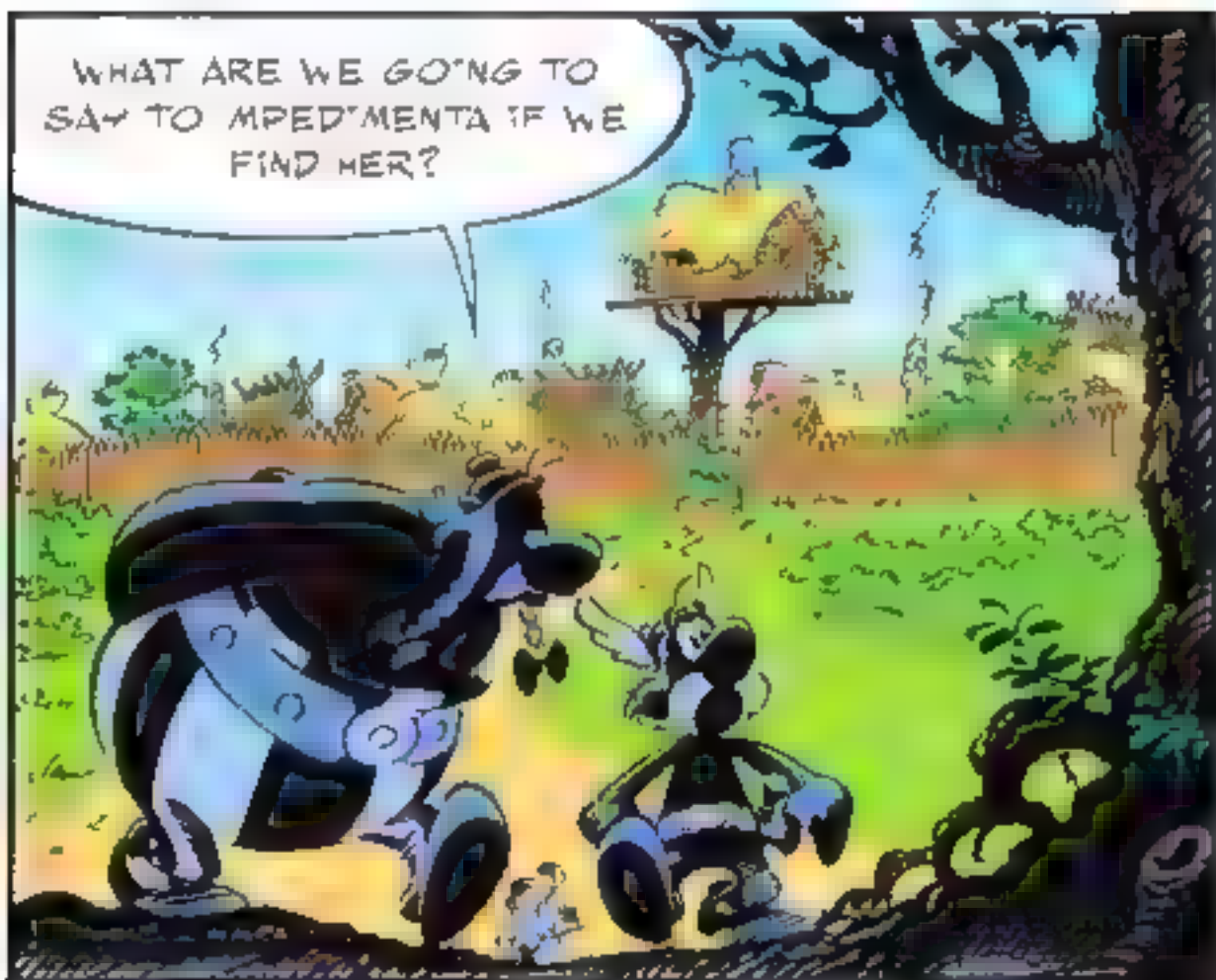
YES, WE
NEED TO FIND THAT
IS'VERTUUS TO GET
TO THE BOTTOM OF
THIS.

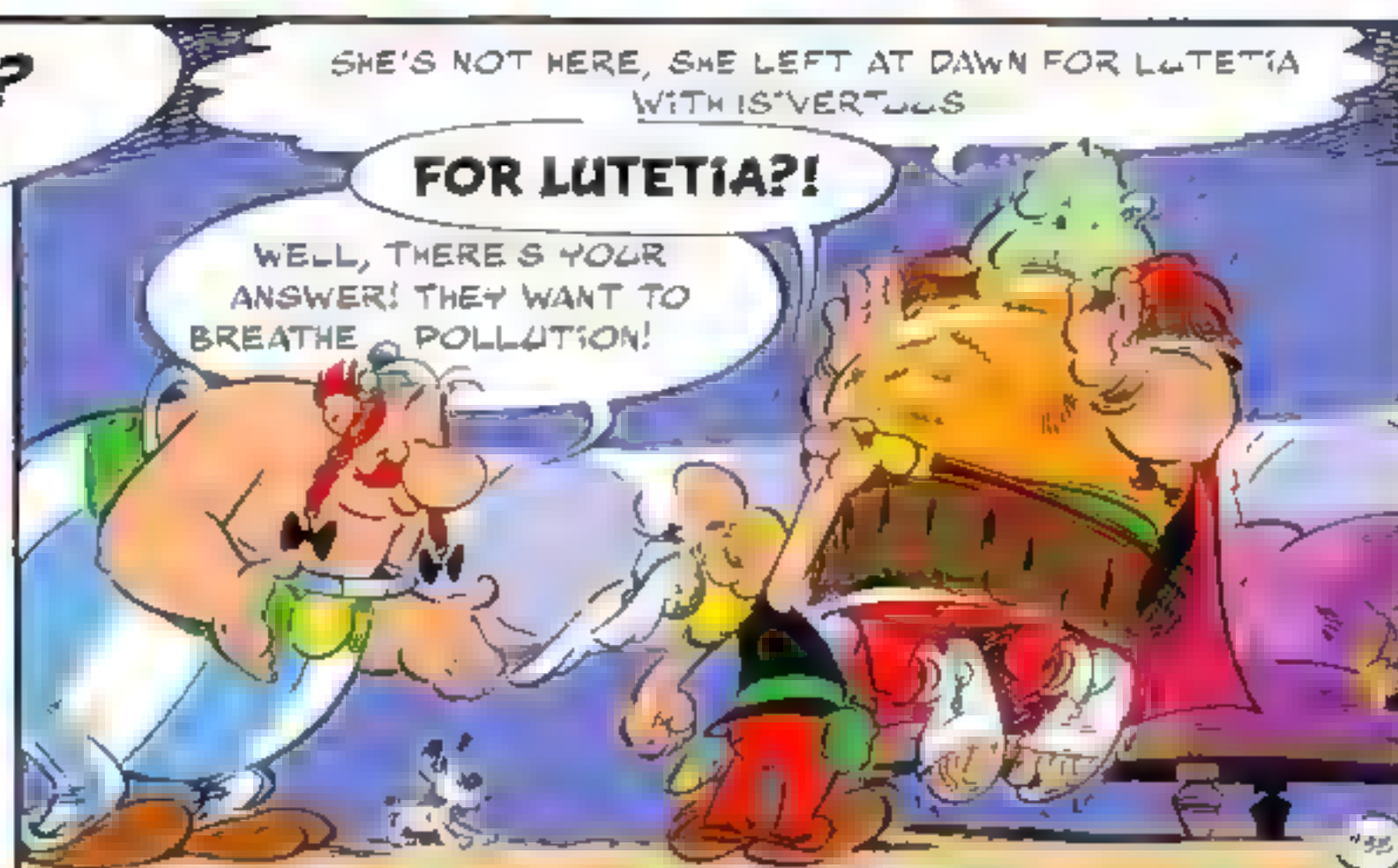
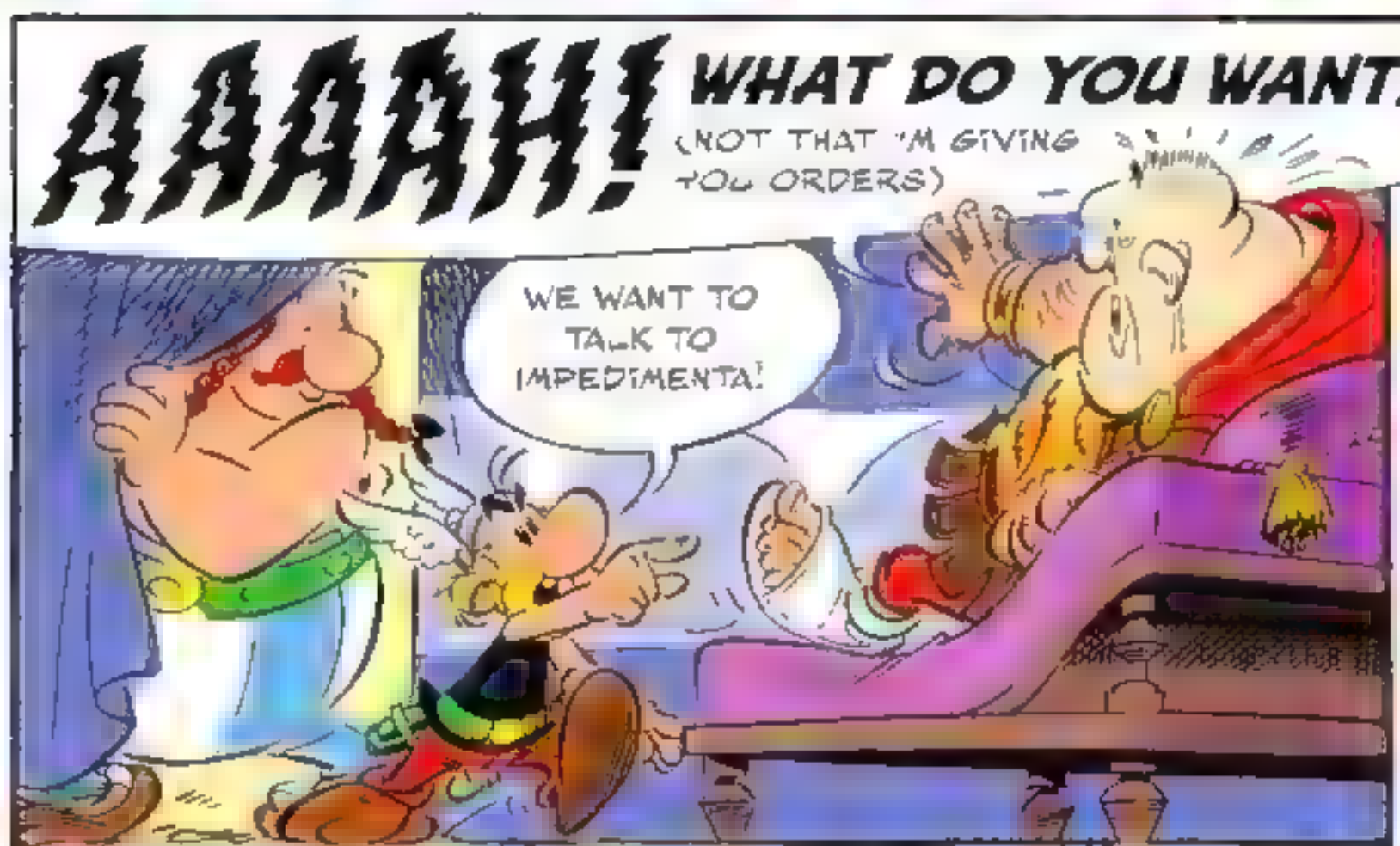
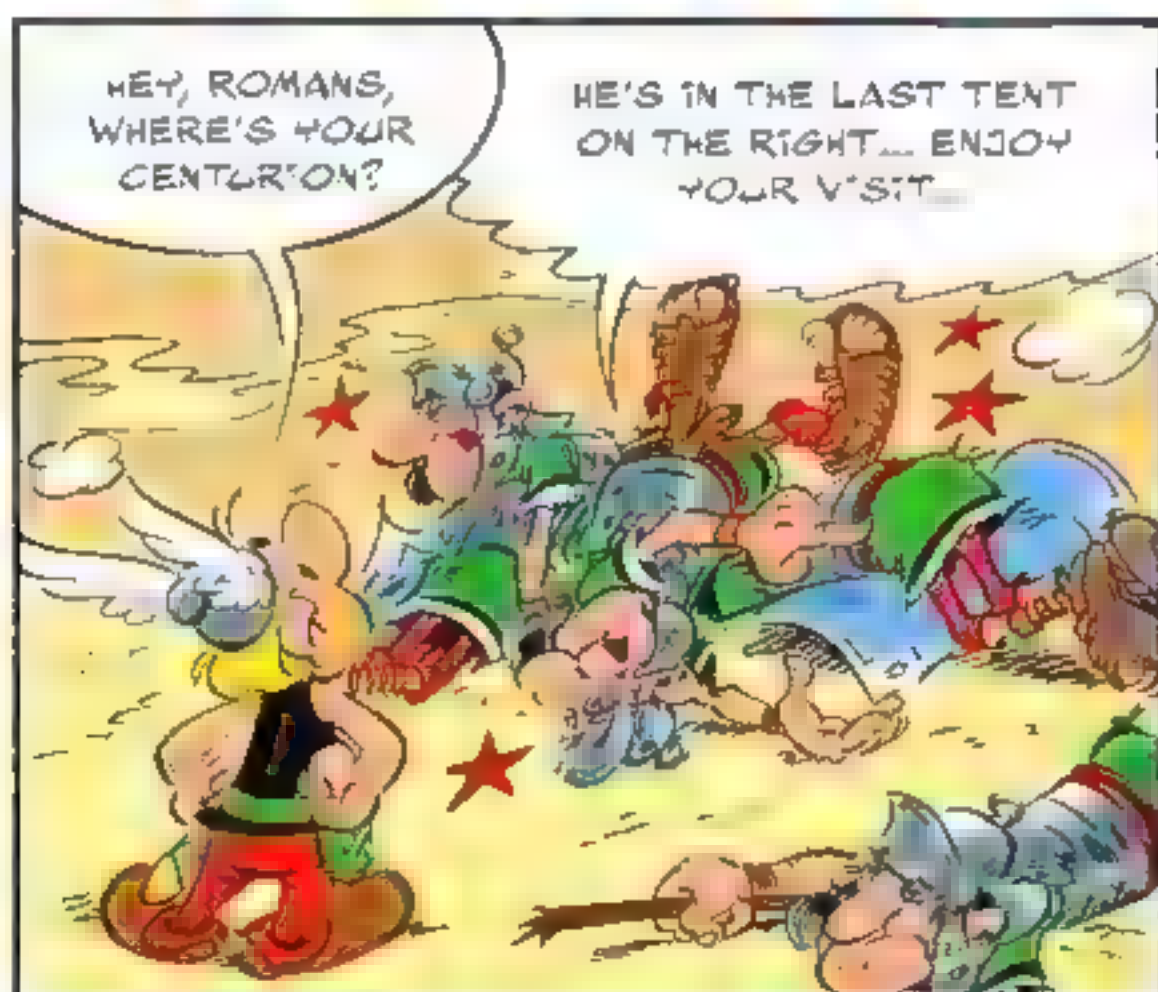
**WAAAAH
OOH-
WAAH!**

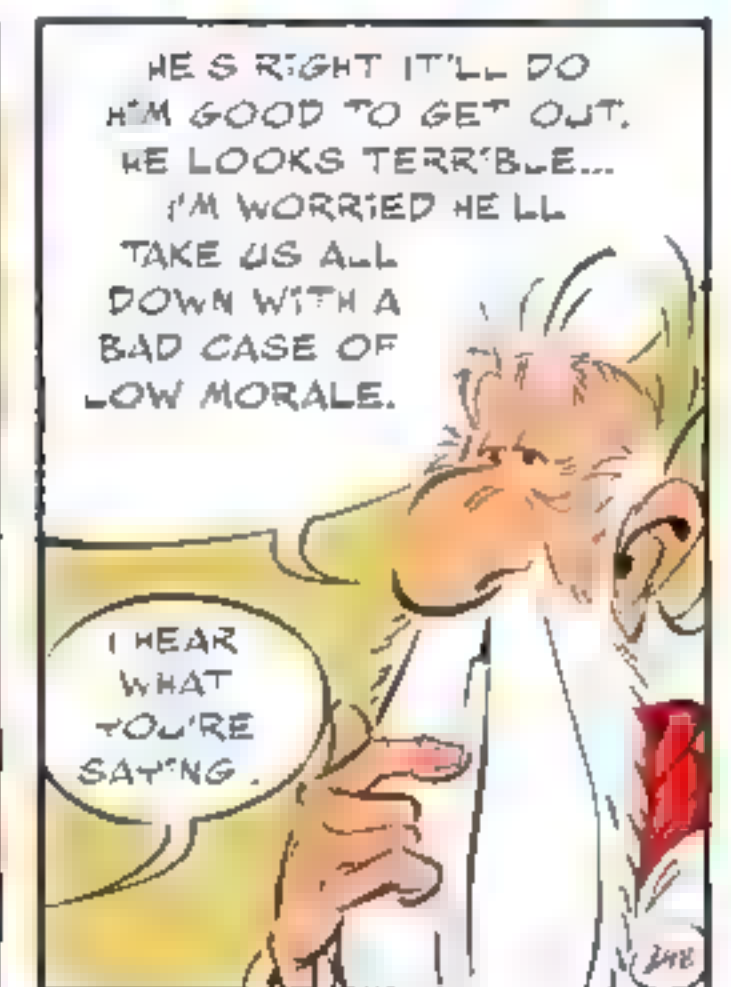
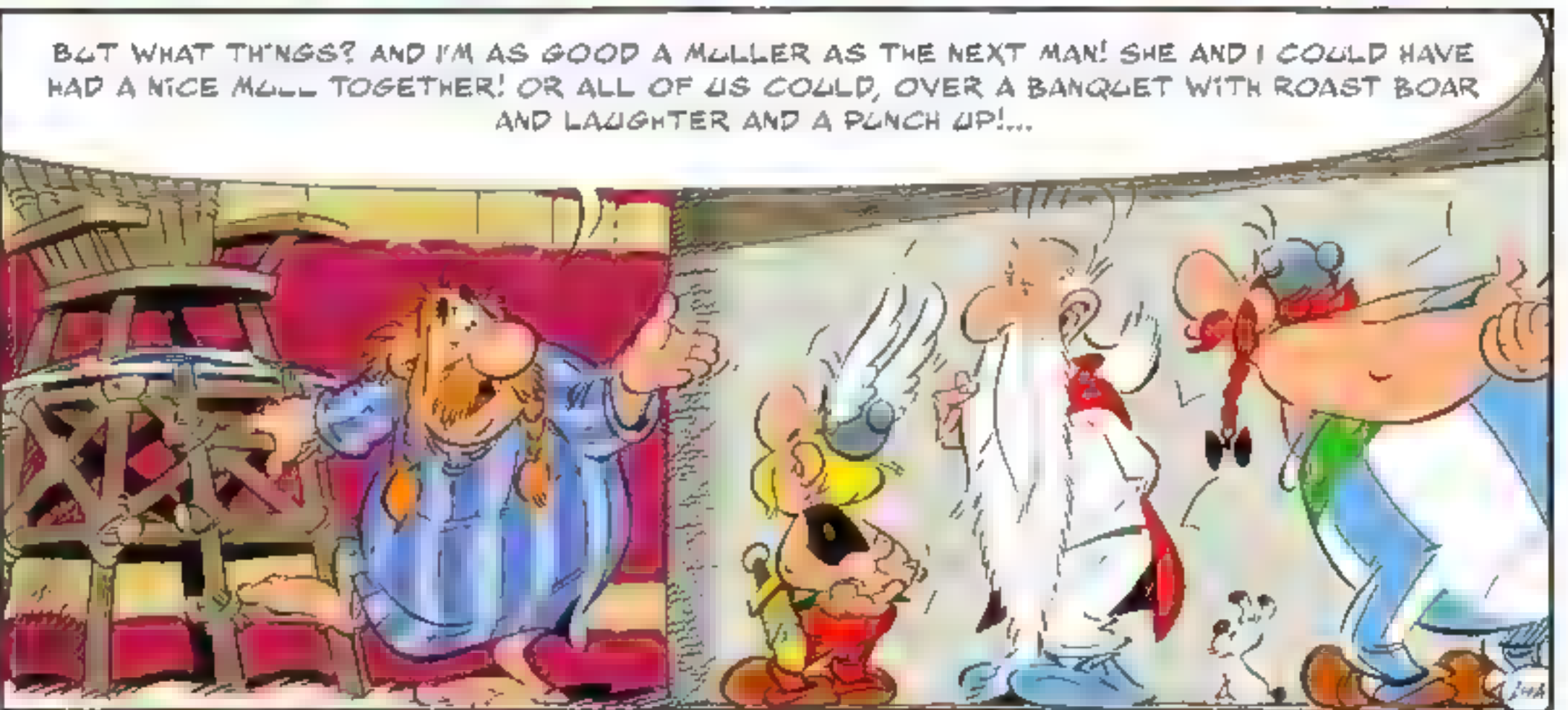
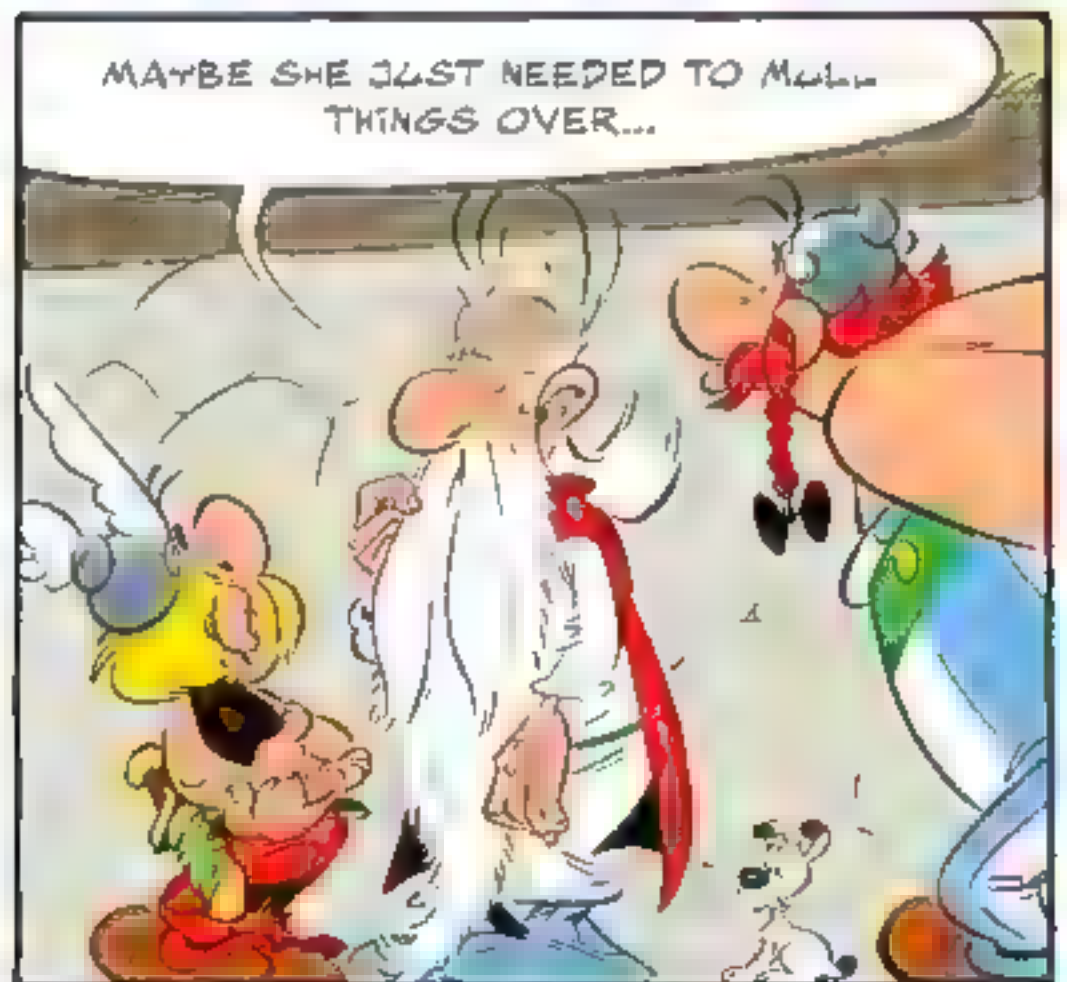
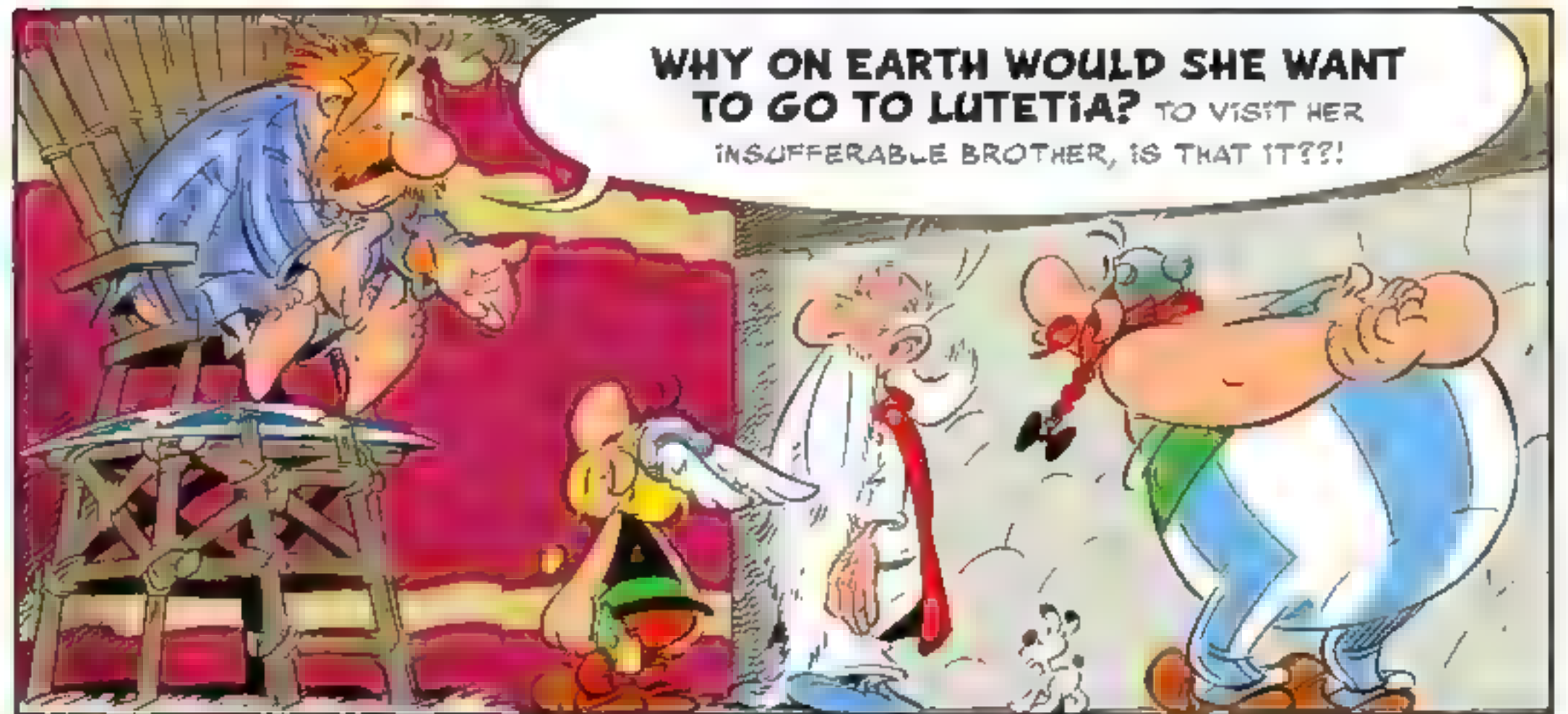


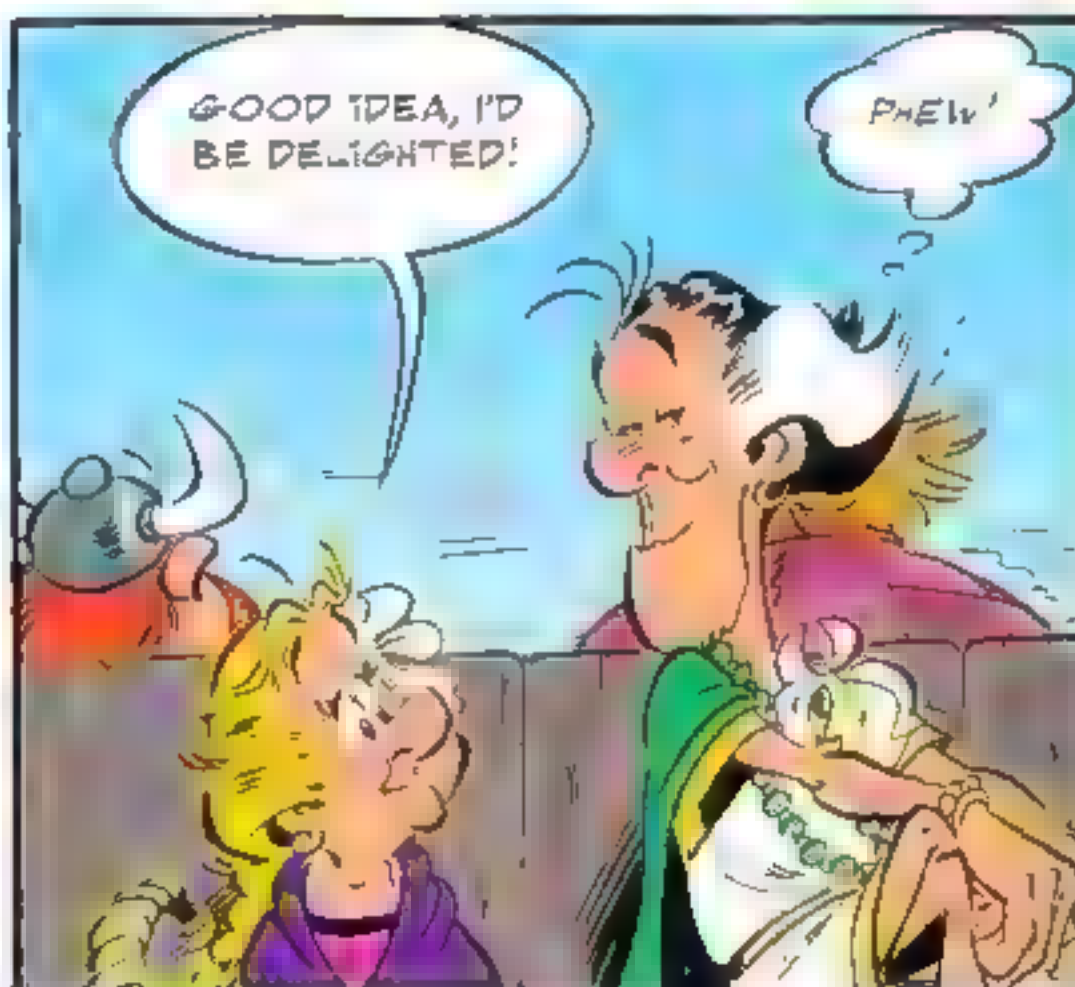
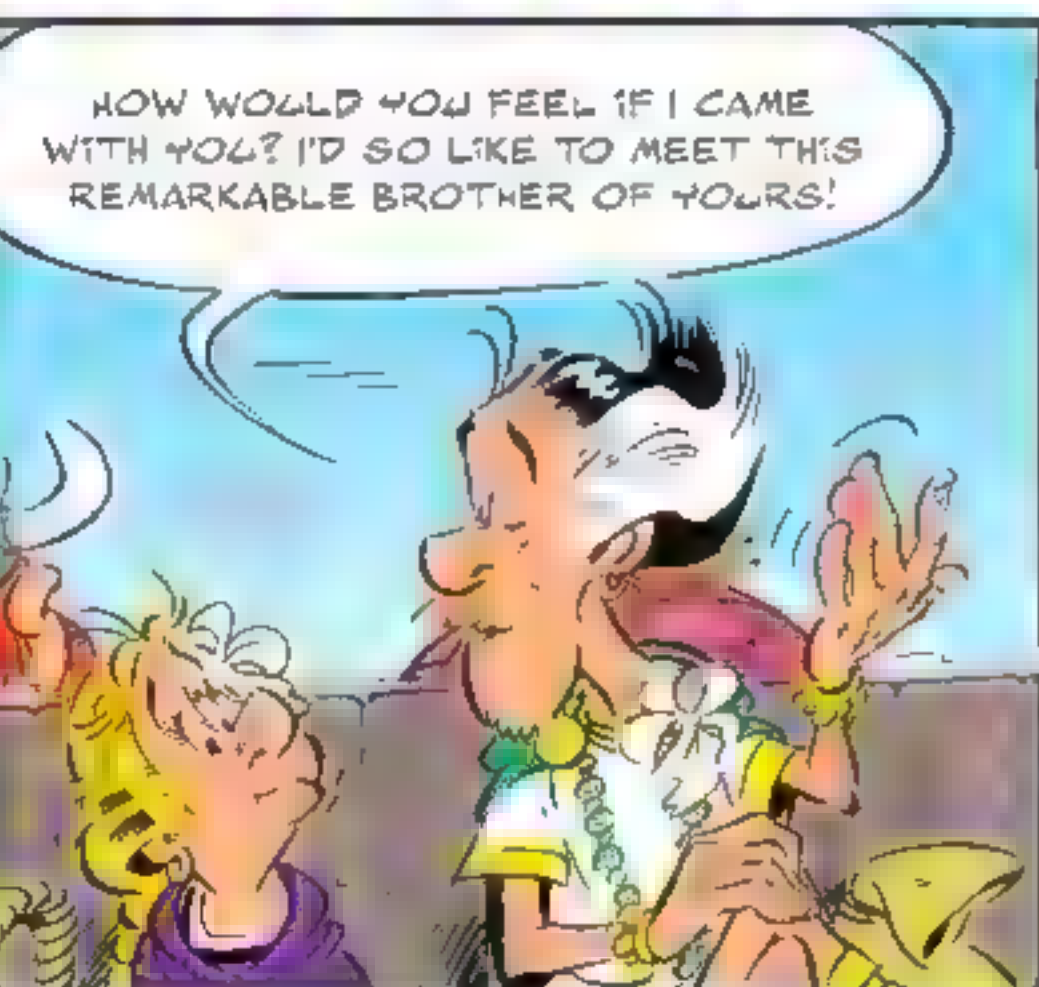
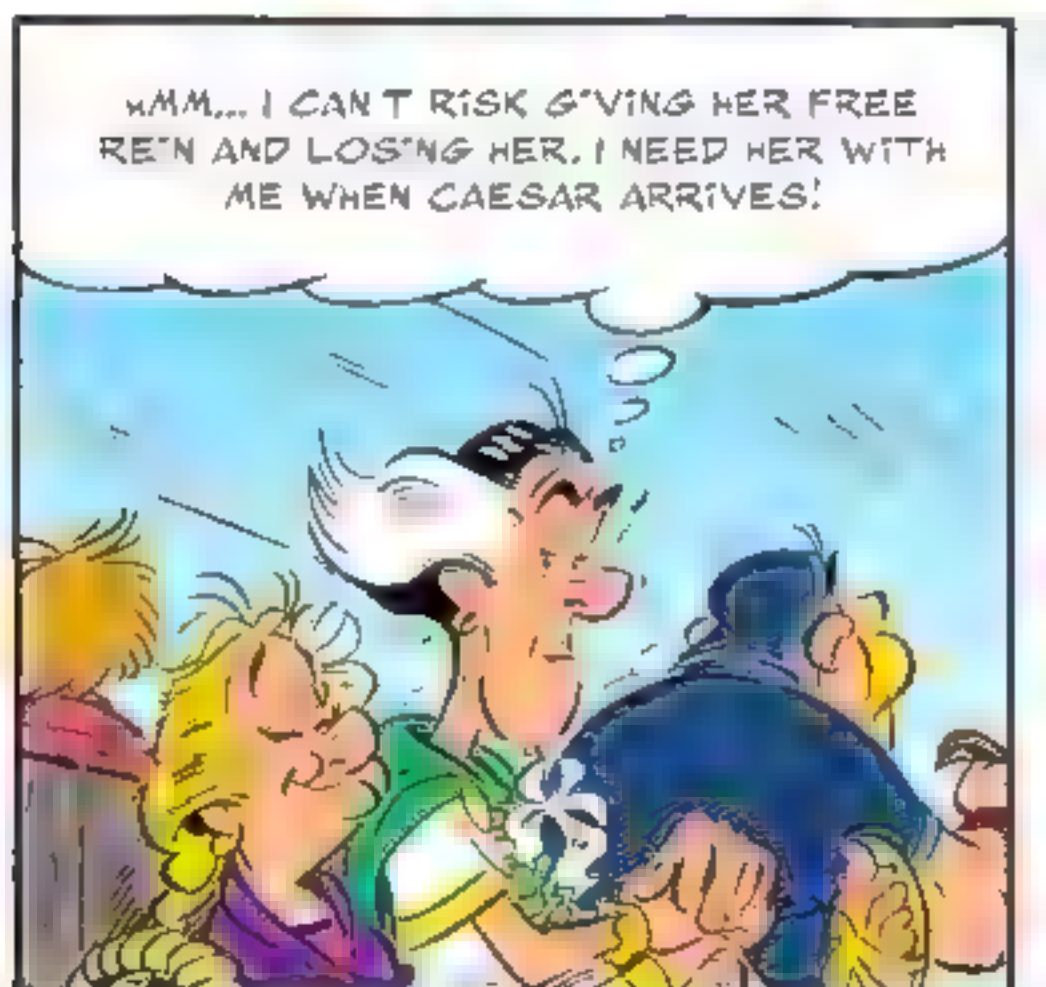
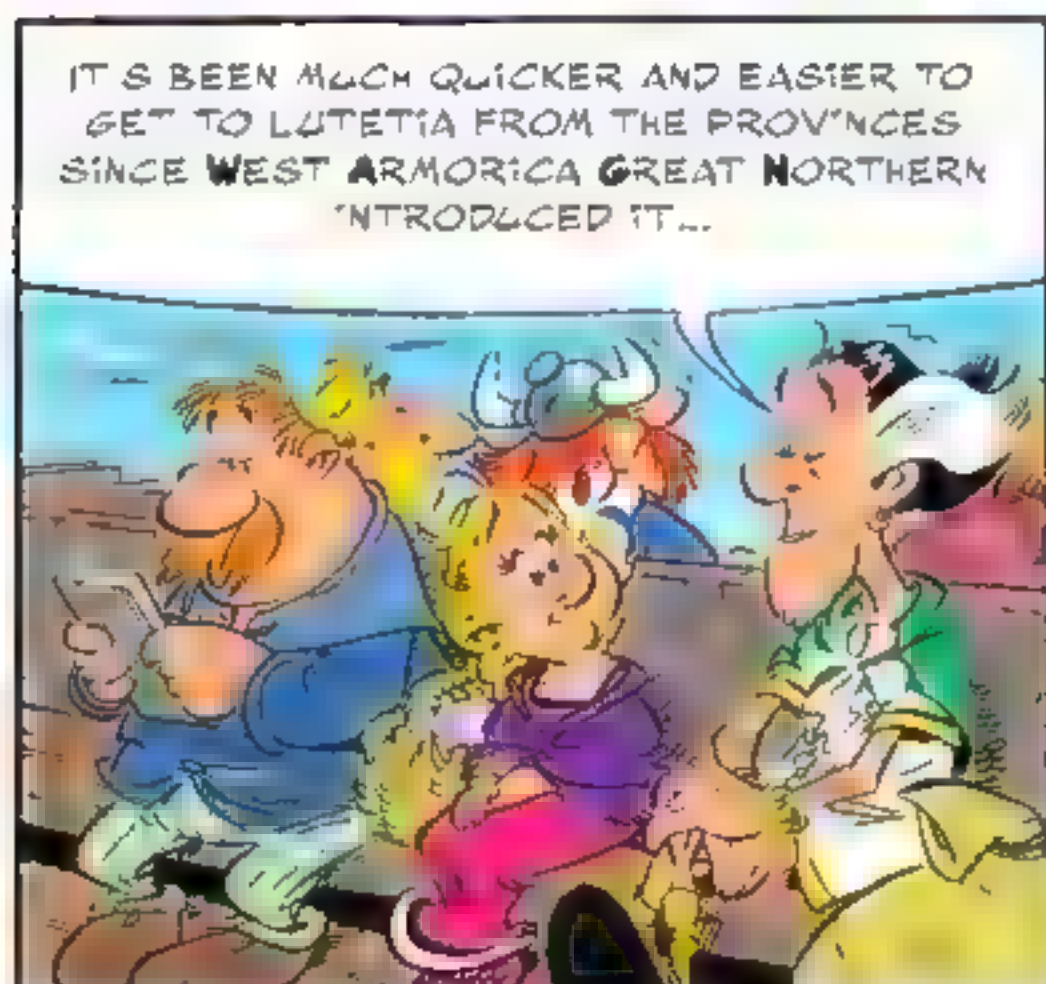
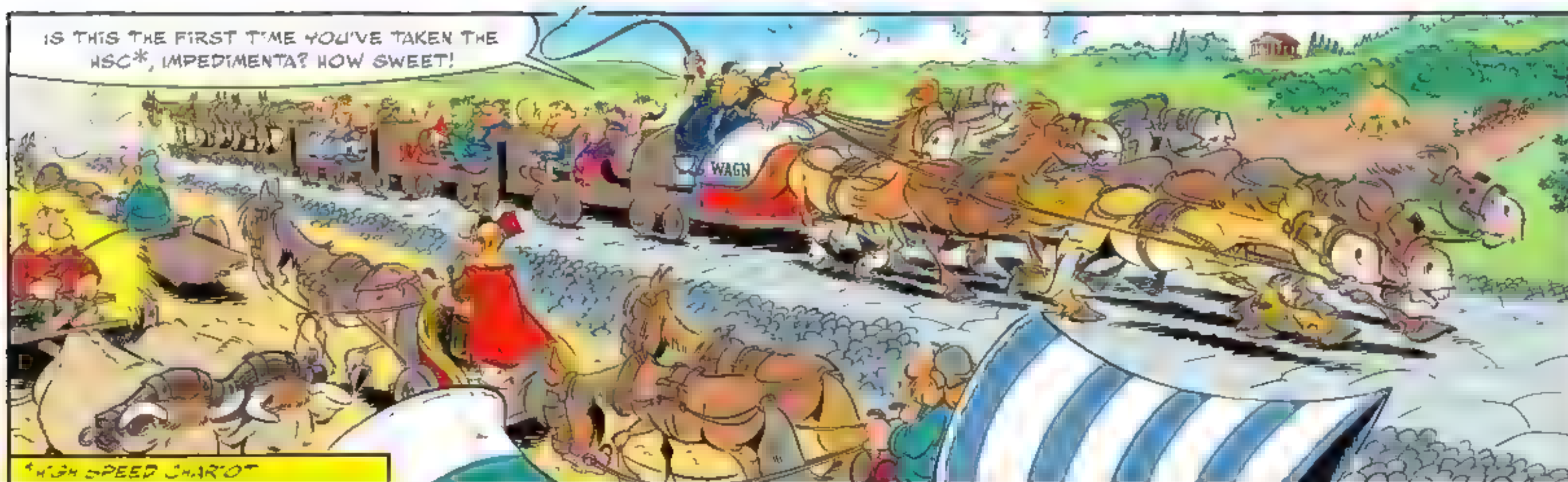
LET'S START IN TOTORUM... THE MORE I THINK ABOUT IT, THE MORE
I REALISE THAT THE ROMANS WE'VE SEEN AROUND THAT CAMP HAVE
ALSO BEEN IN CONTACT WITH HIM.

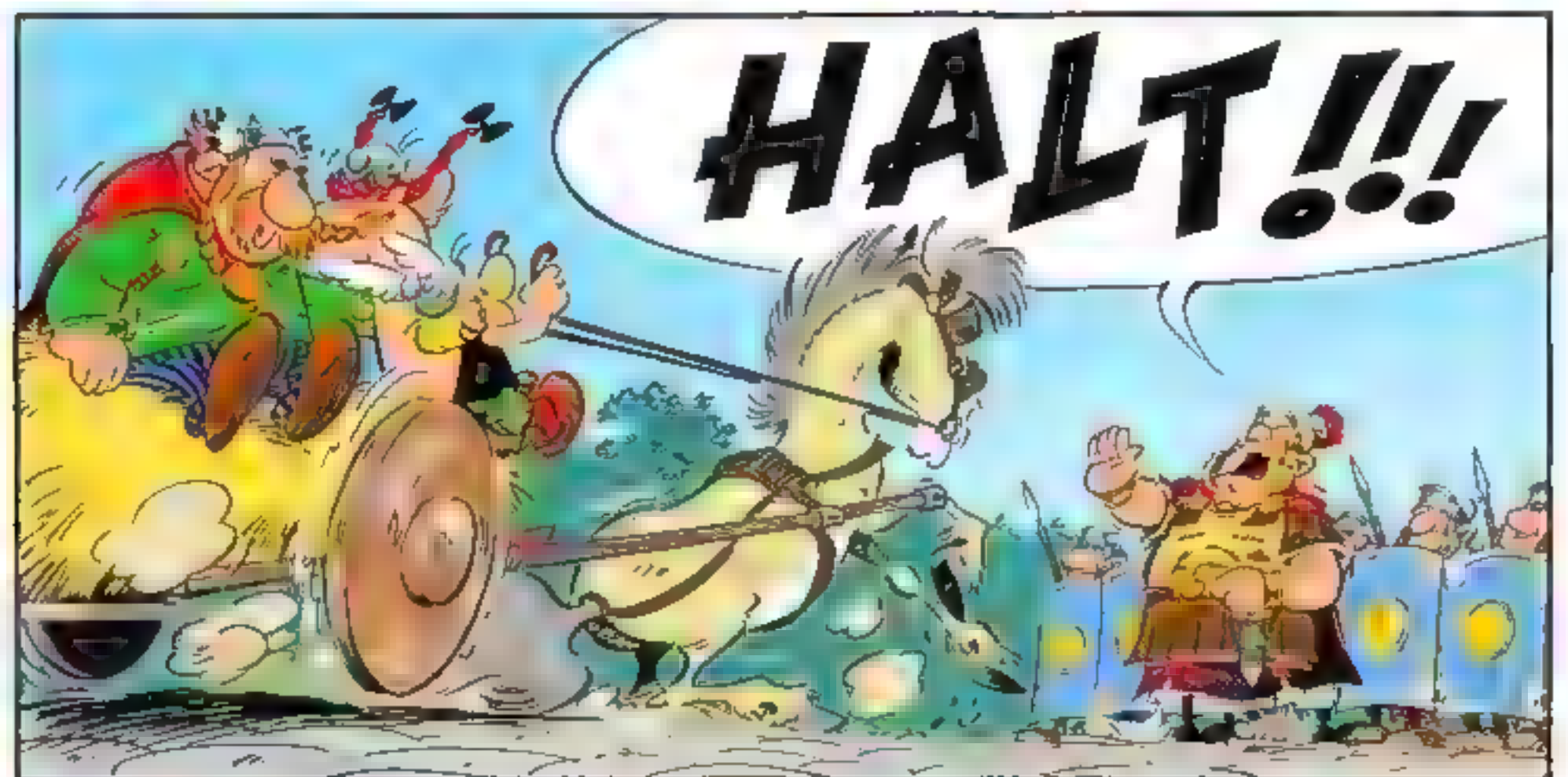
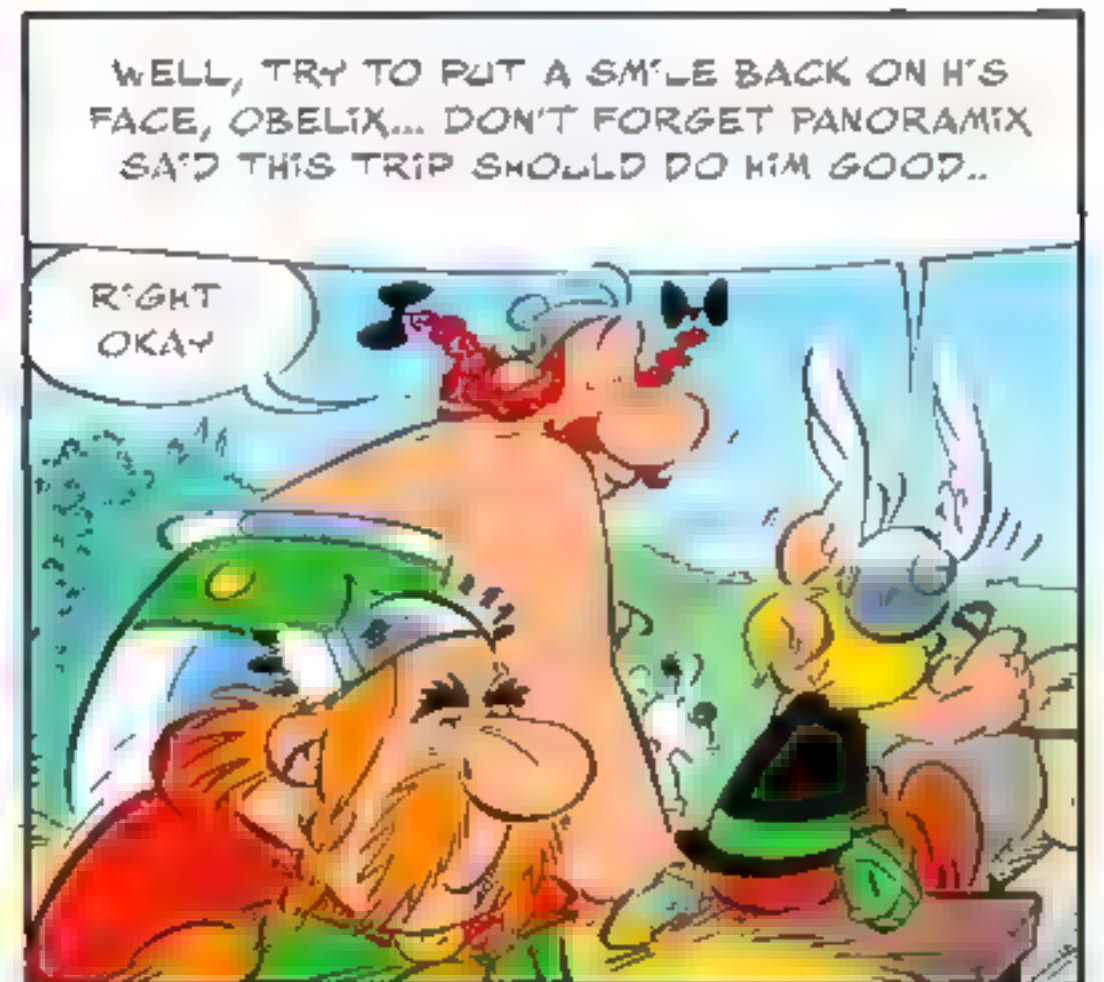
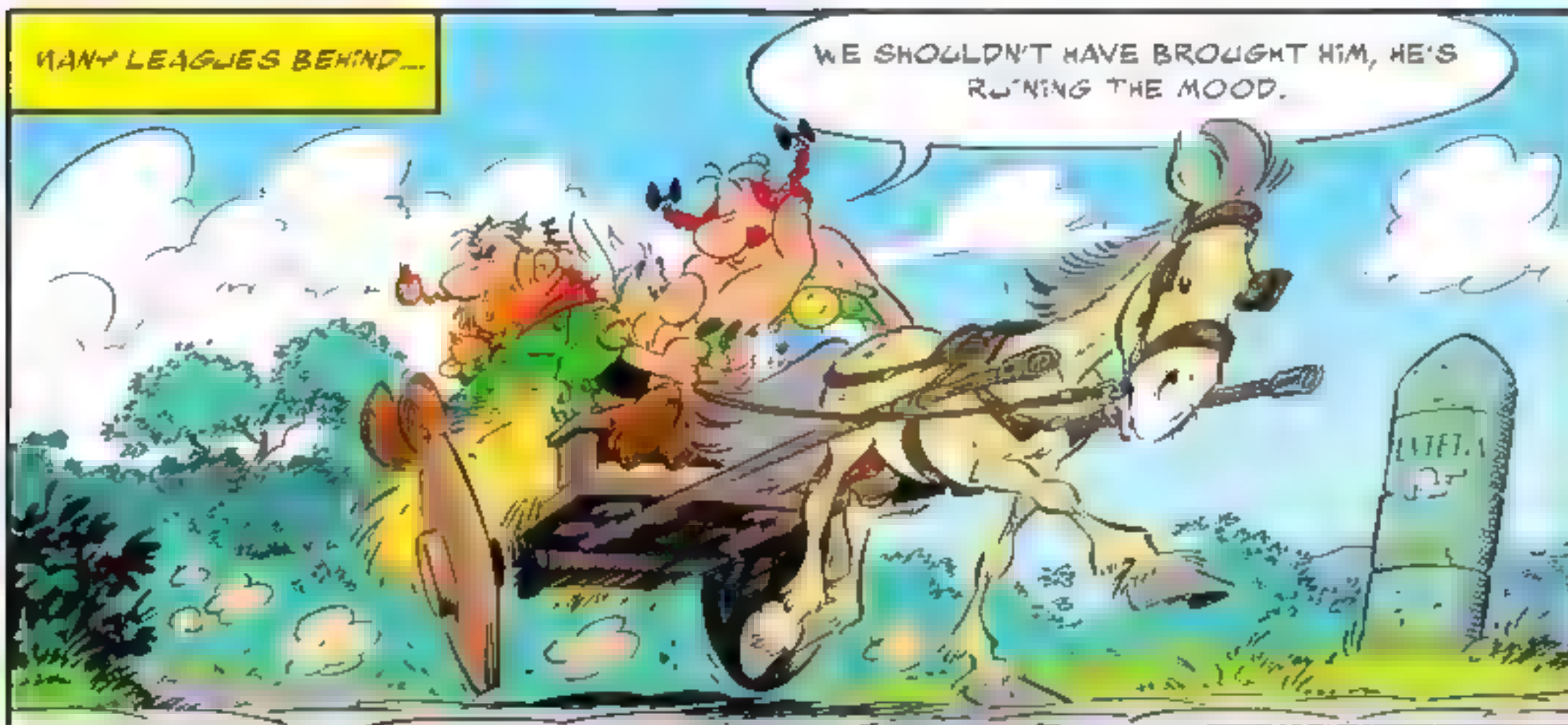
YES! LET'S GO AND
GIVE IMPEDIMENTA
HER SHOPPING
LIST BACK.



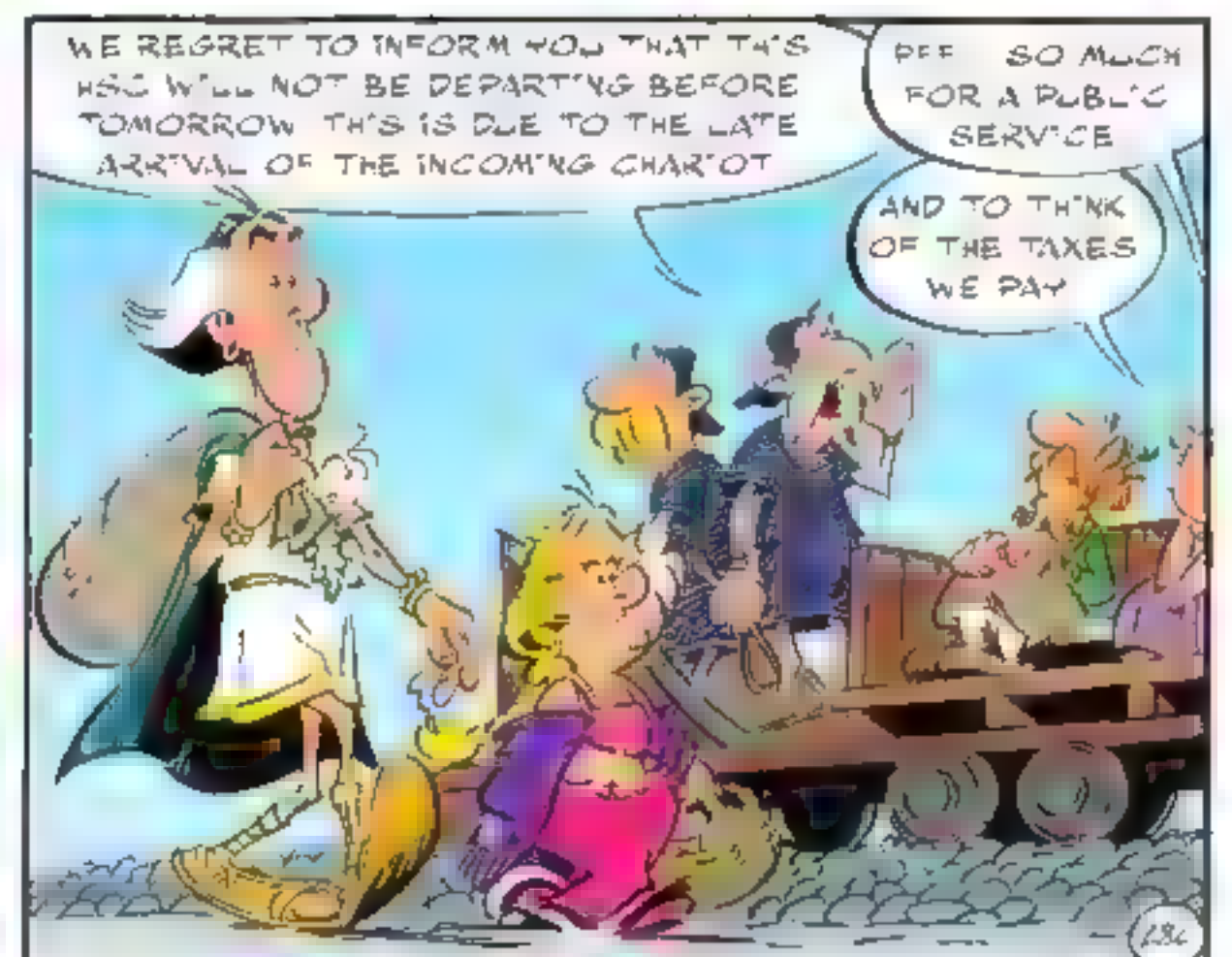
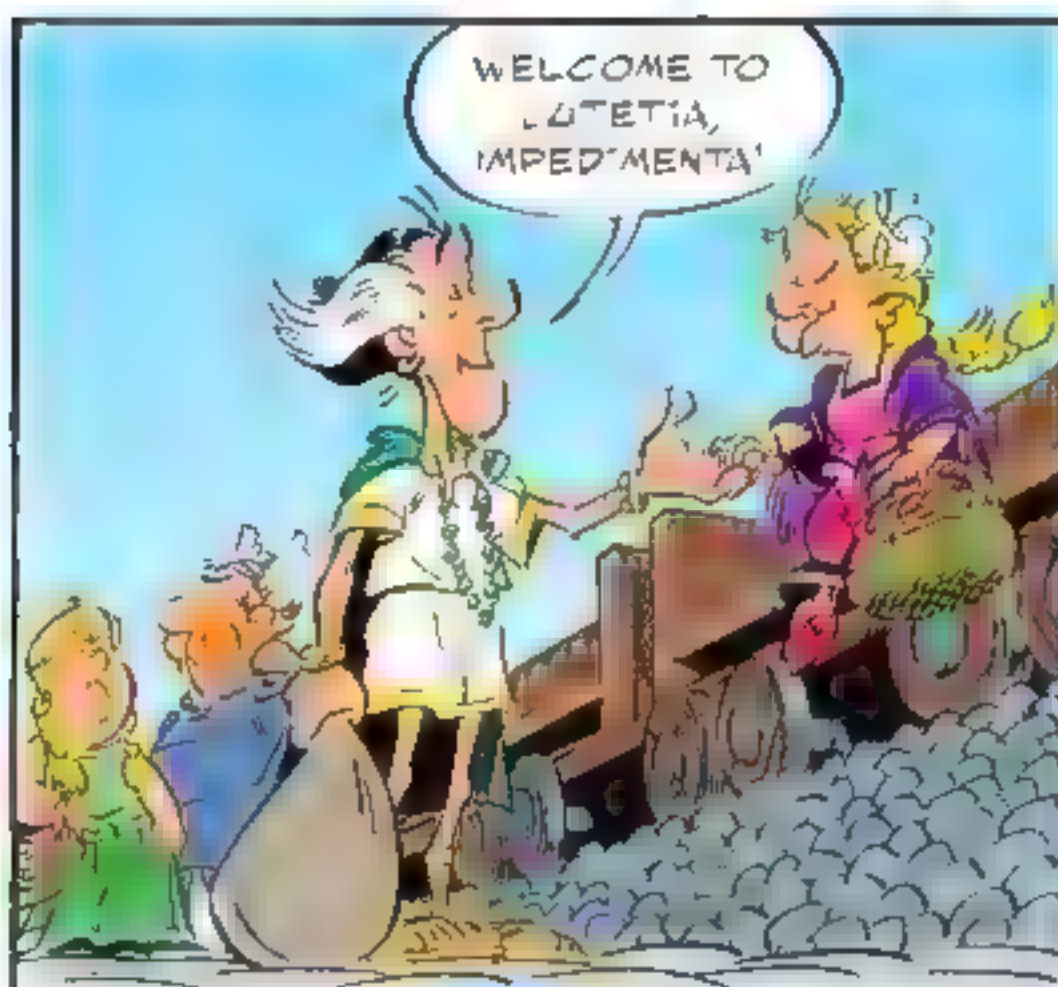
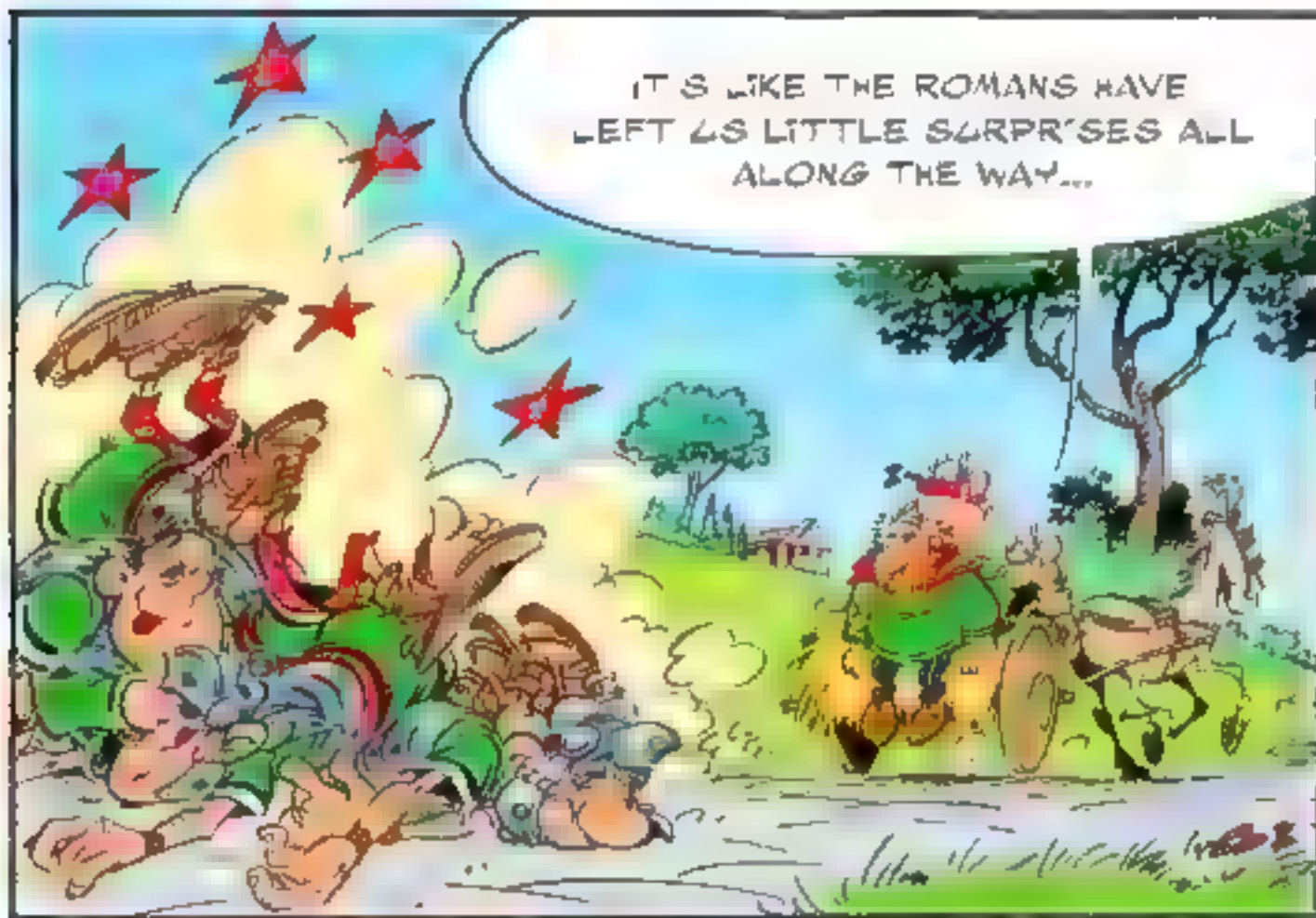




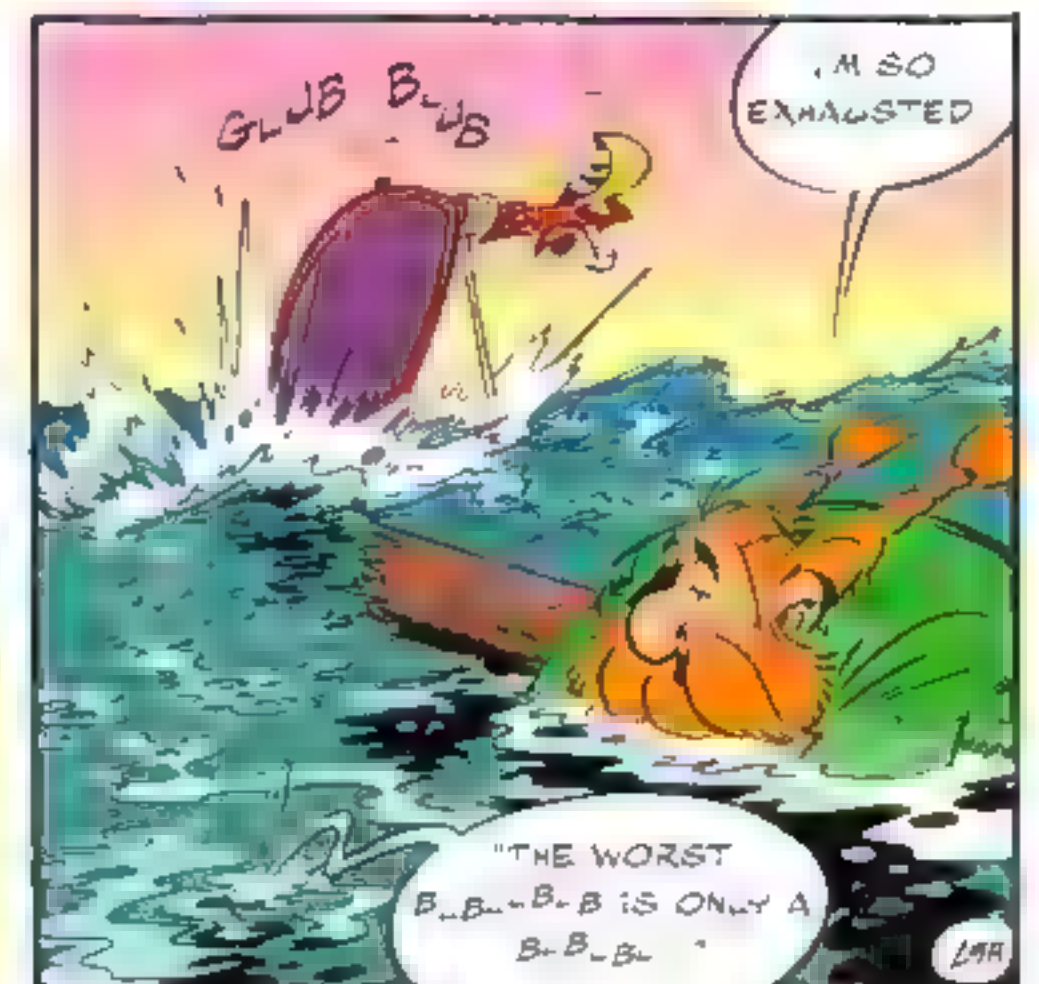
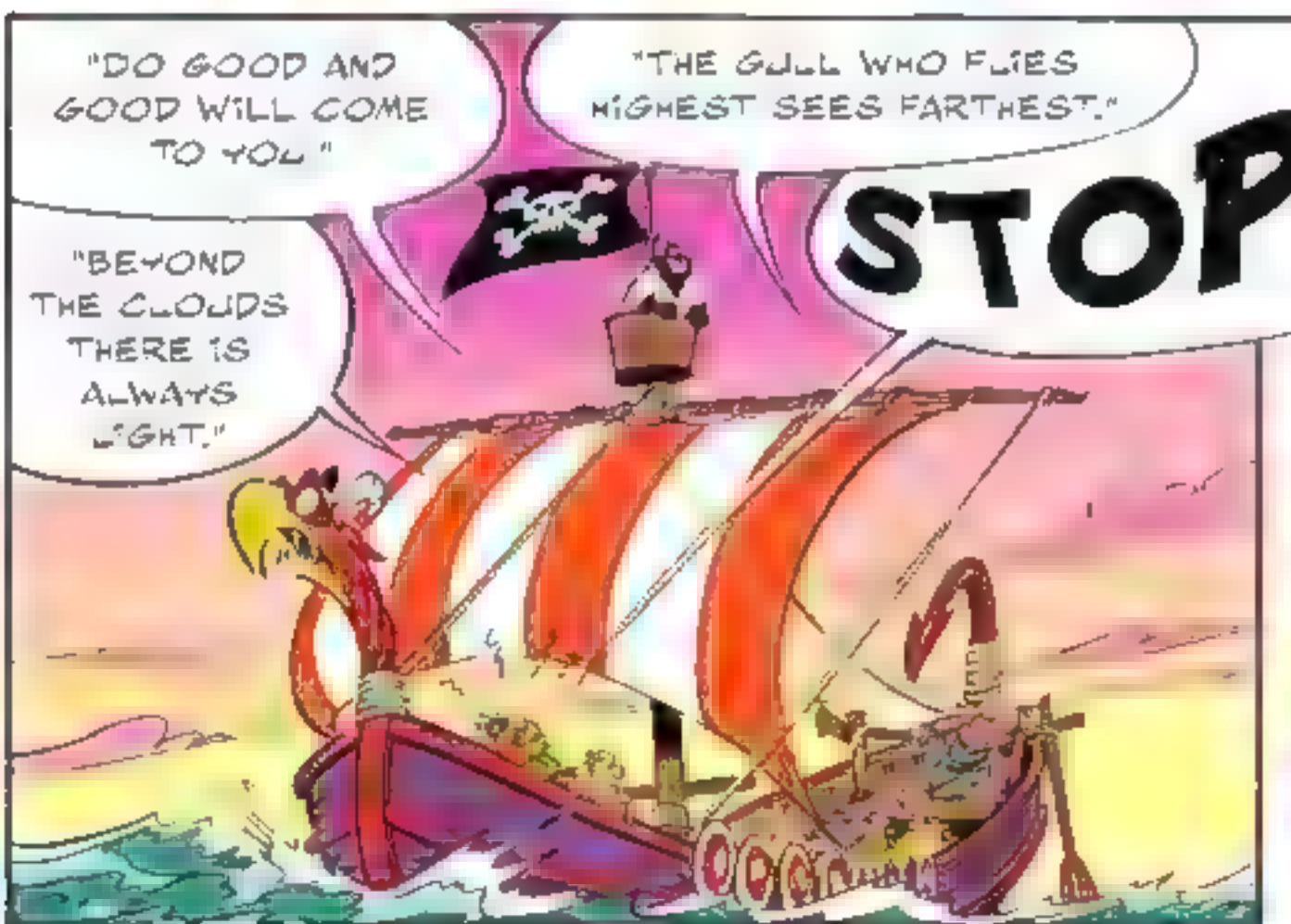
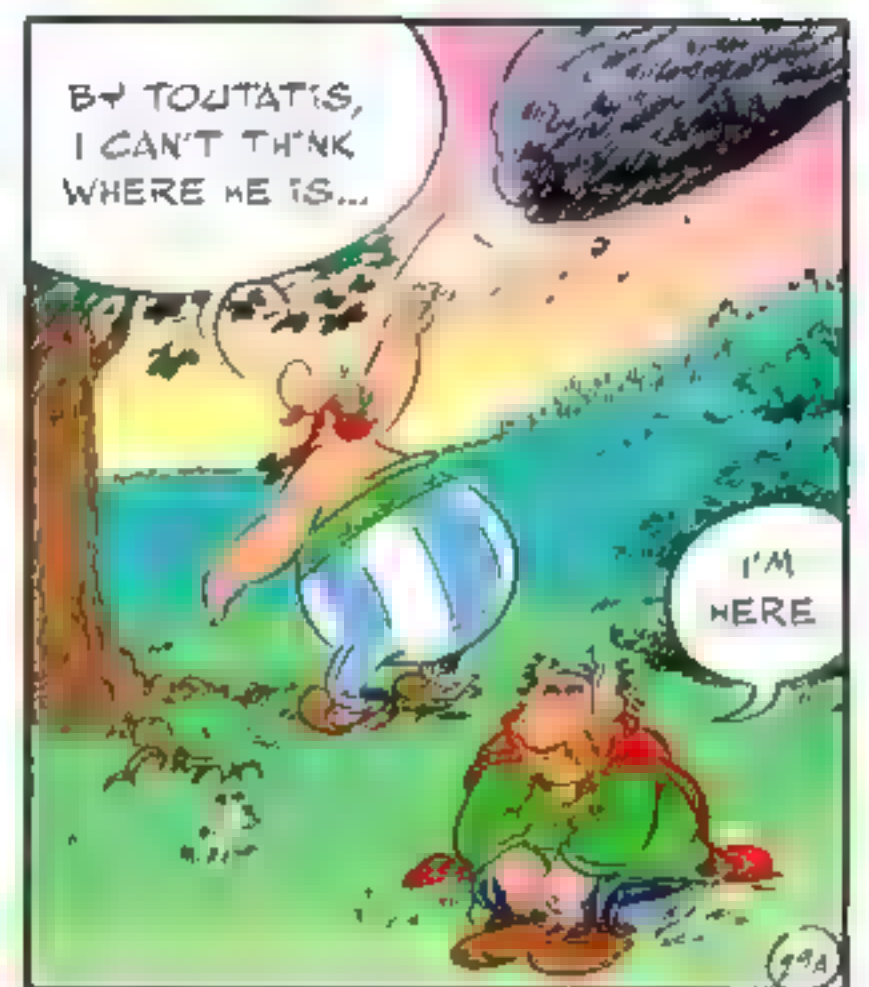
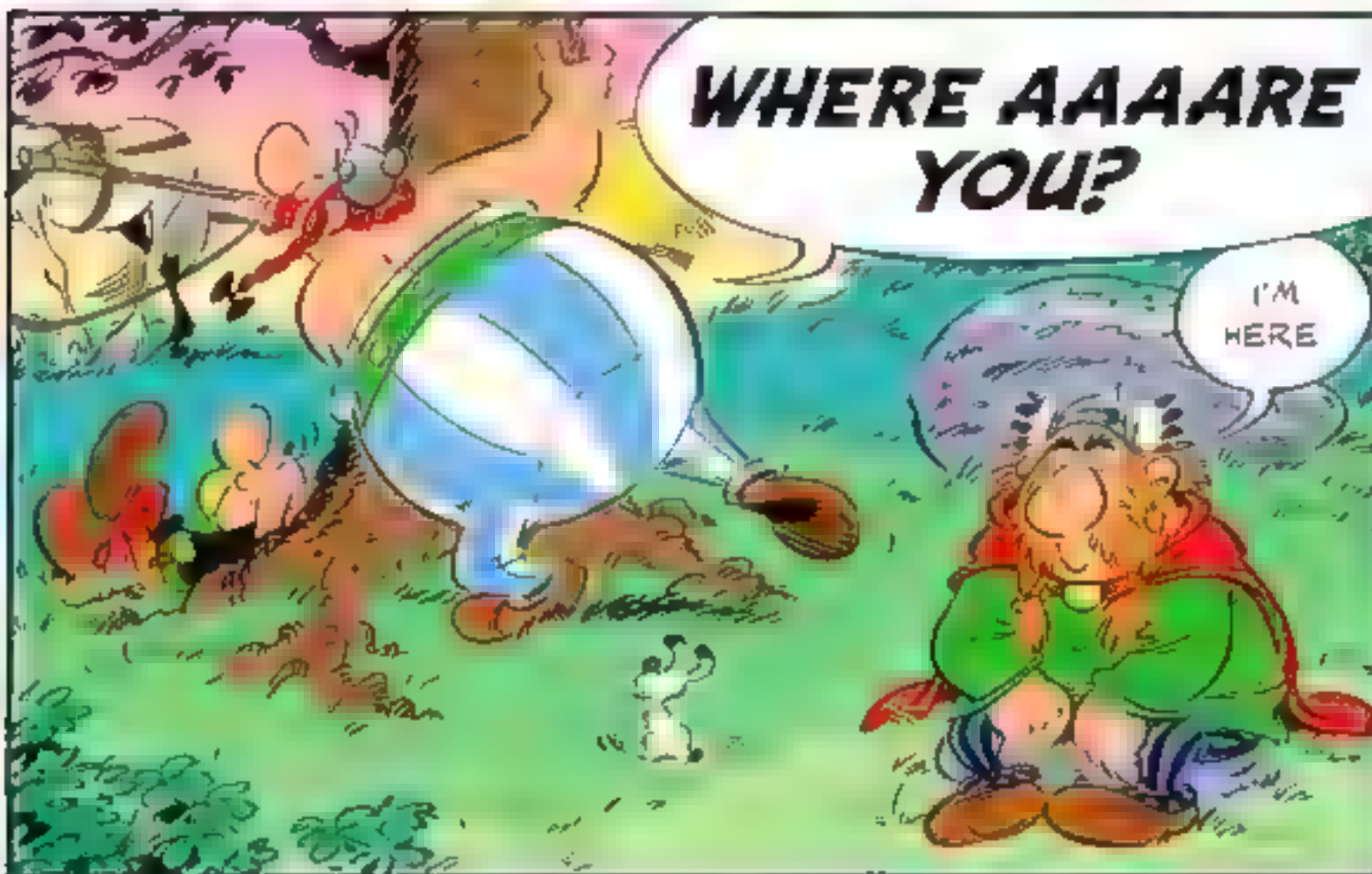


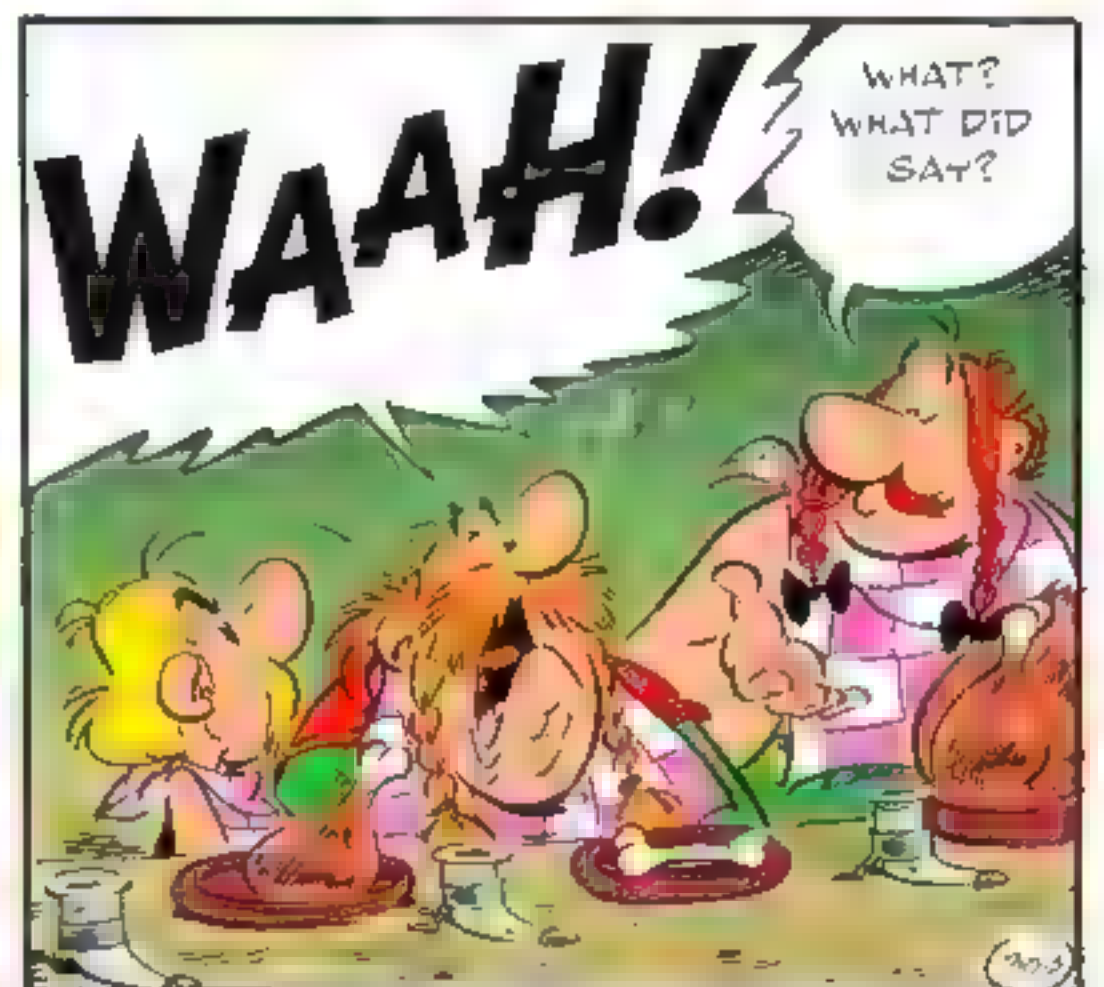
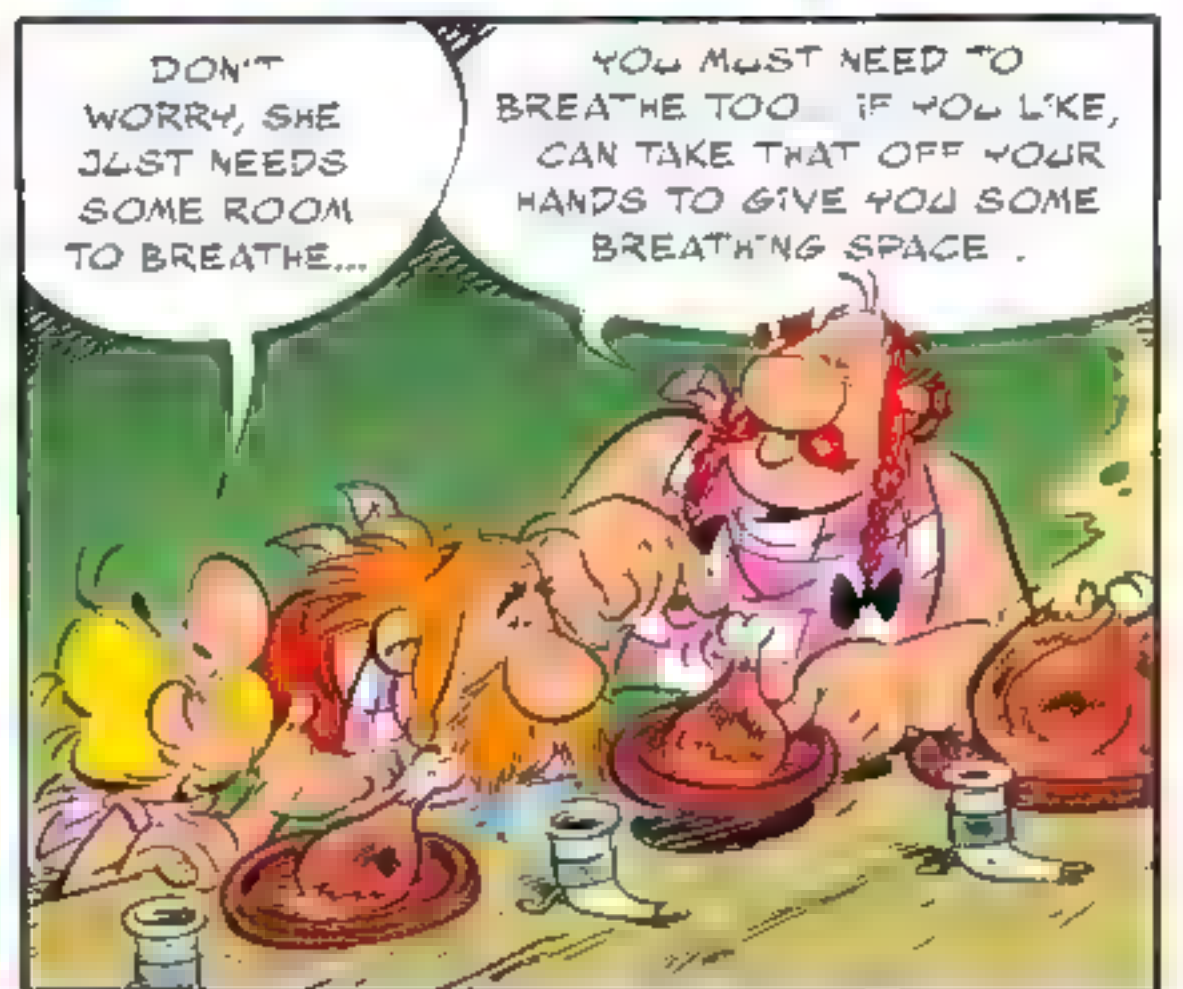
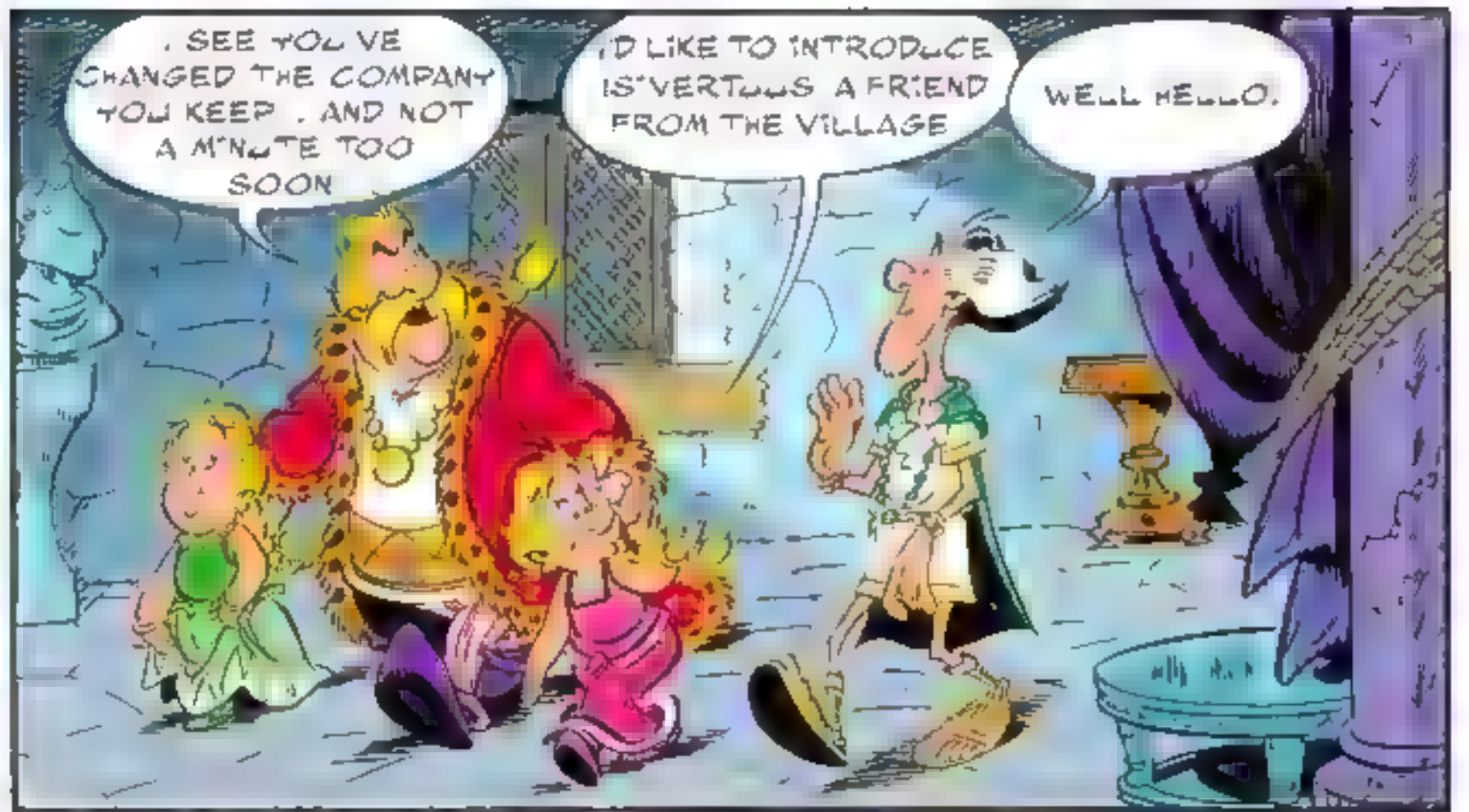


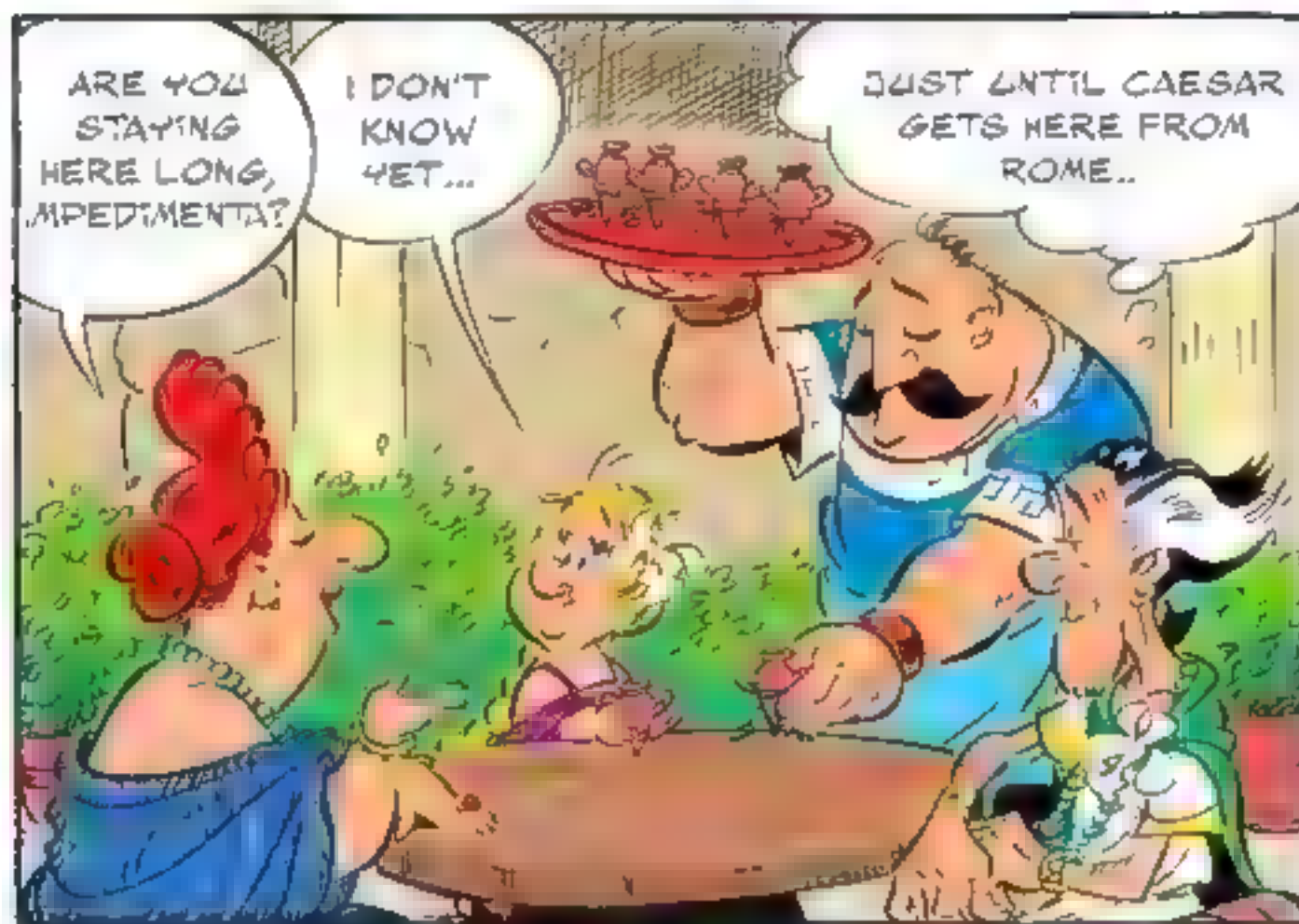
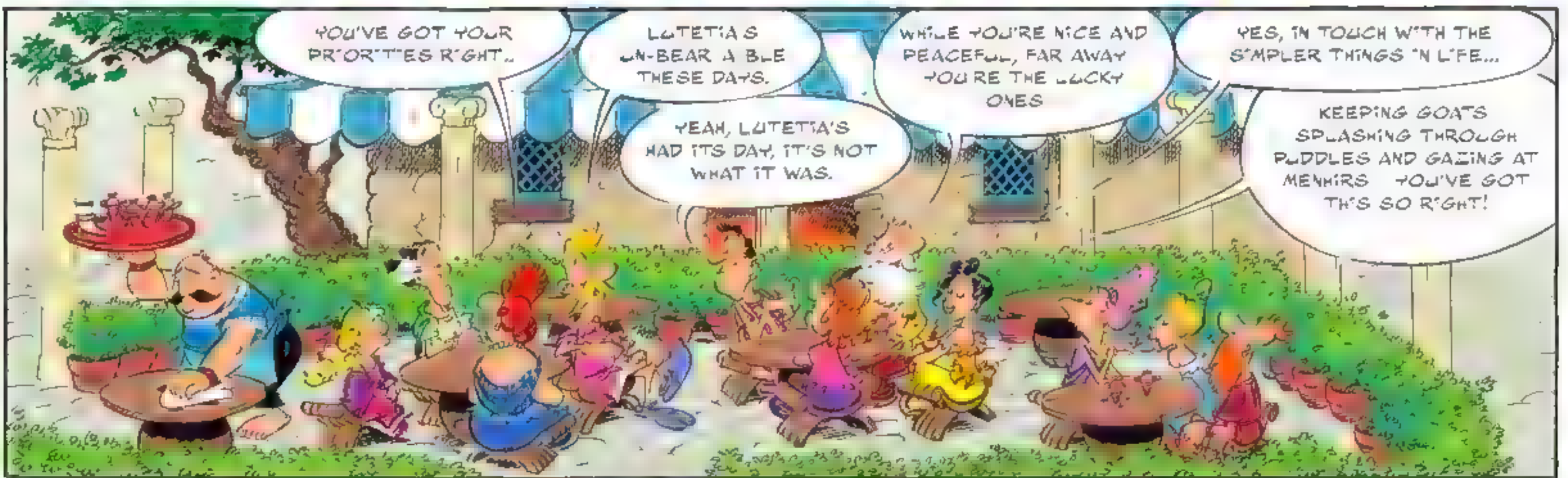
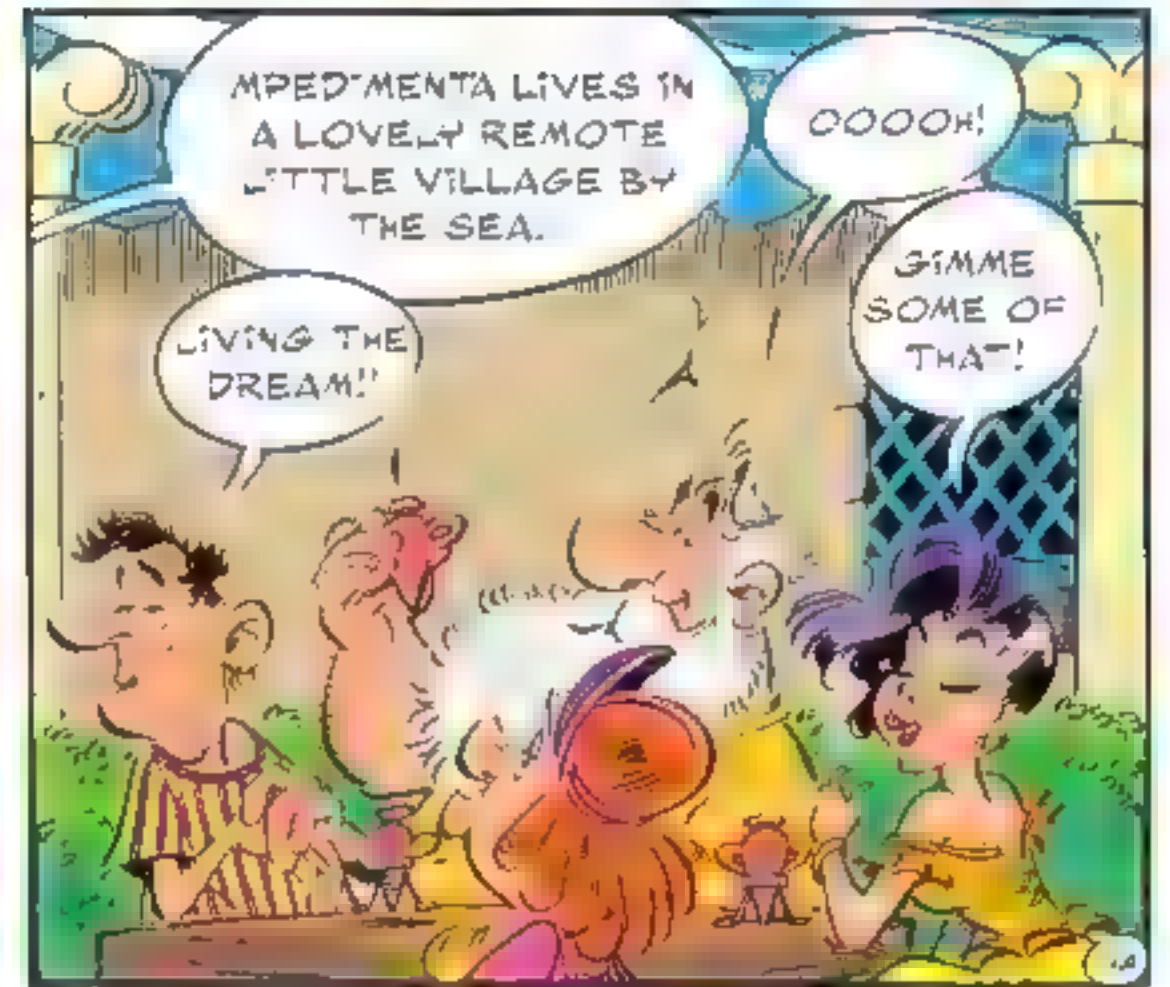
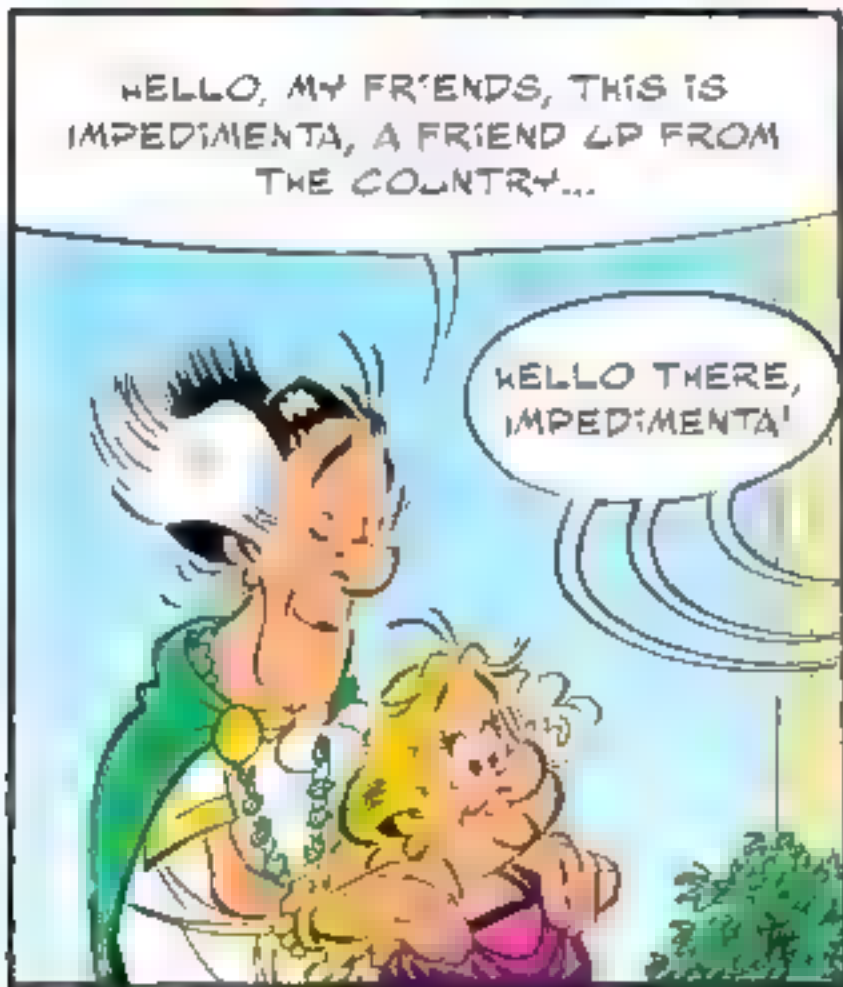


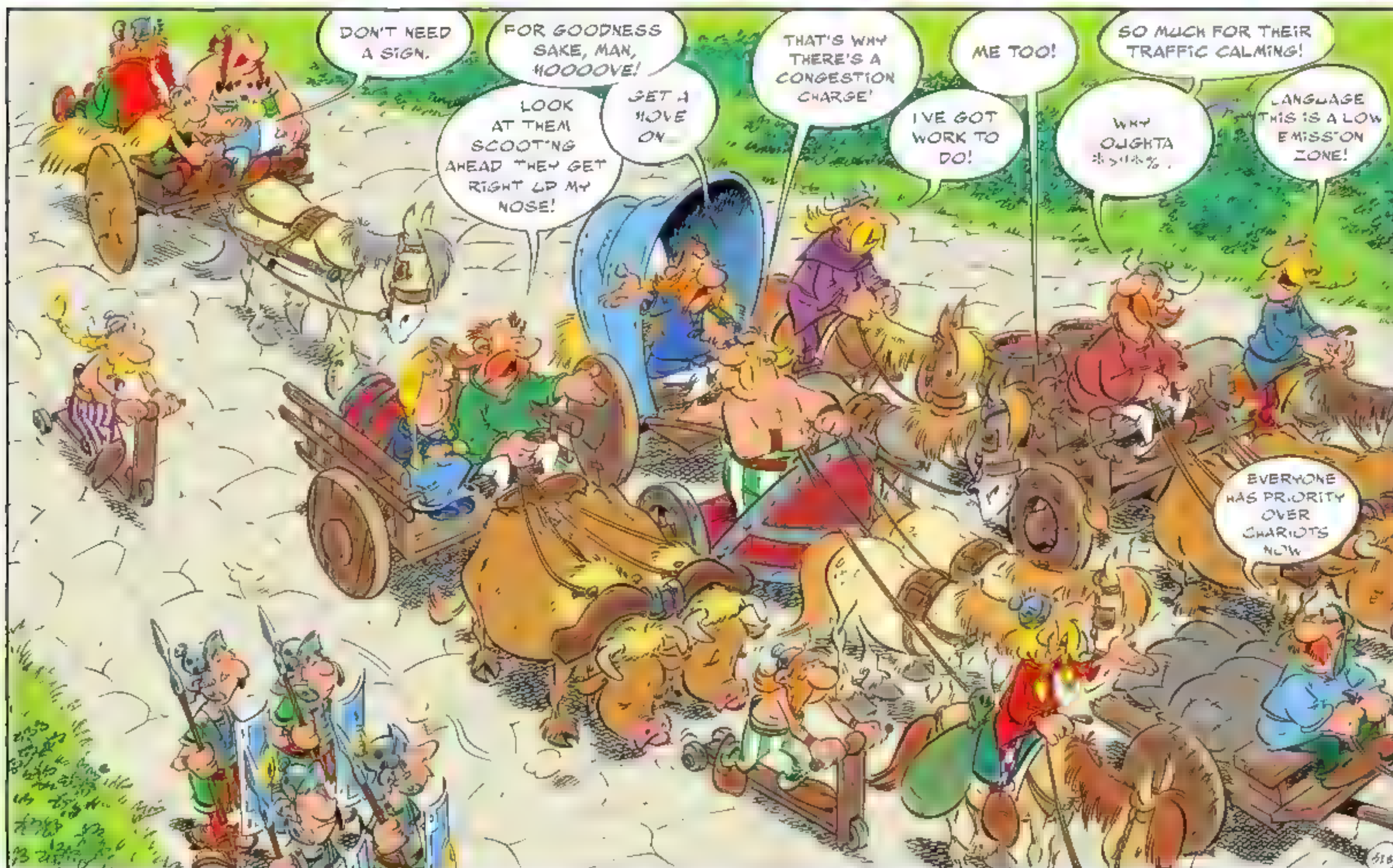
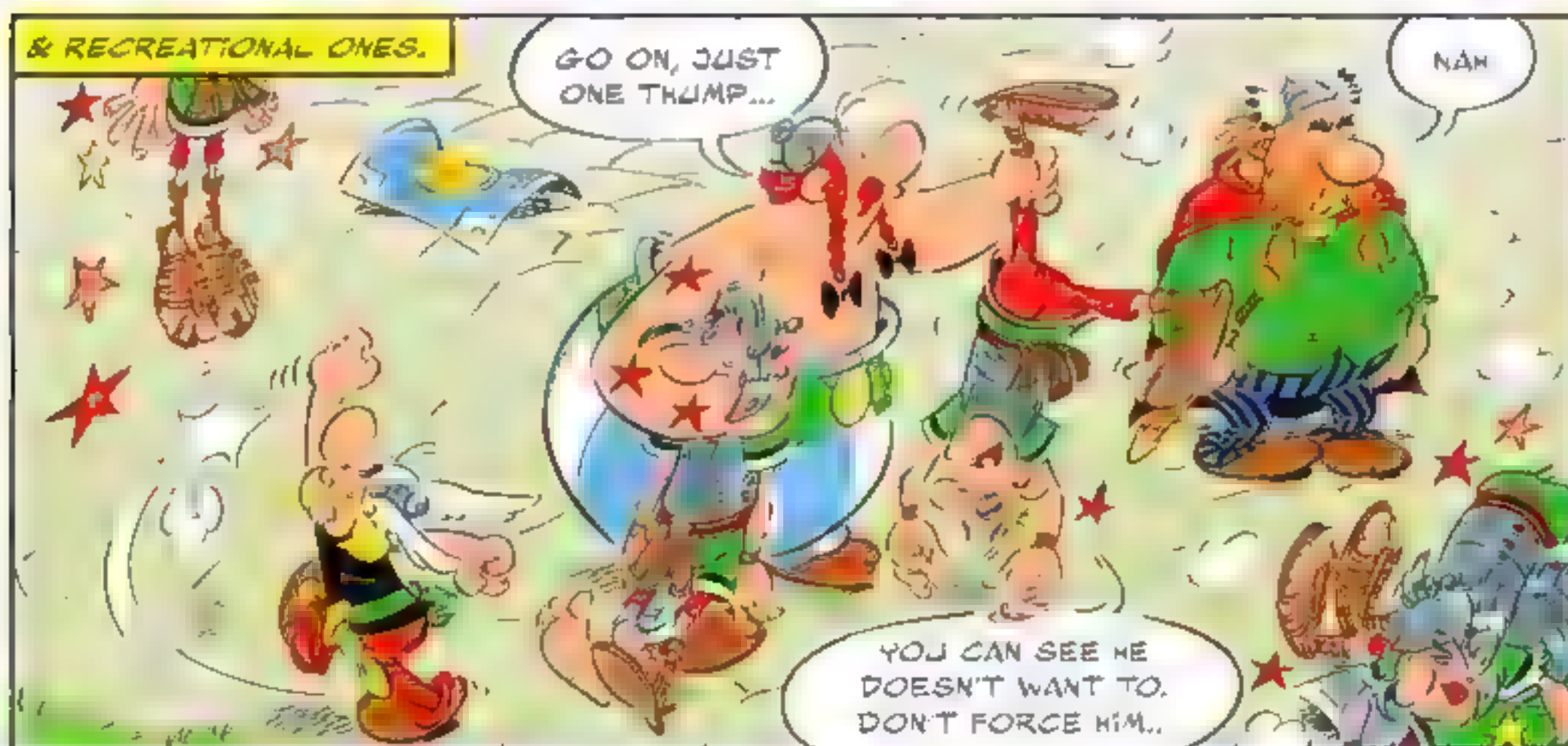
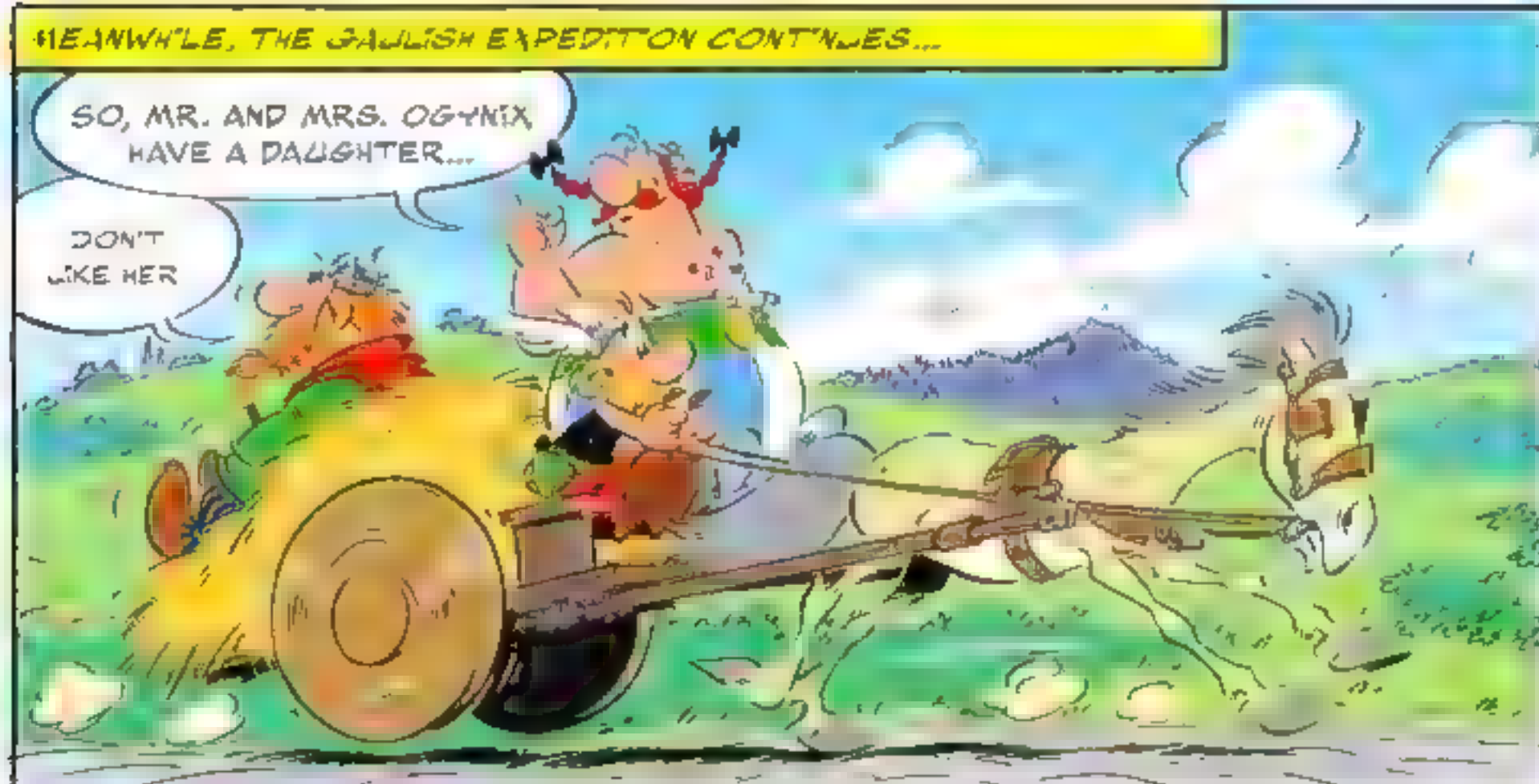


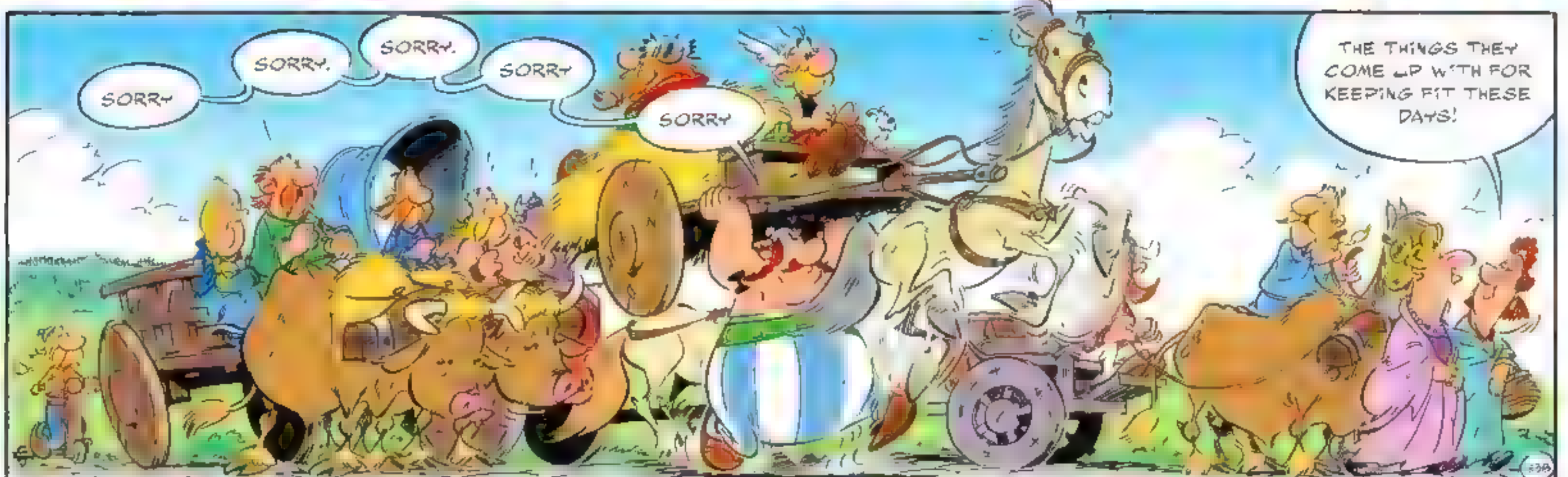
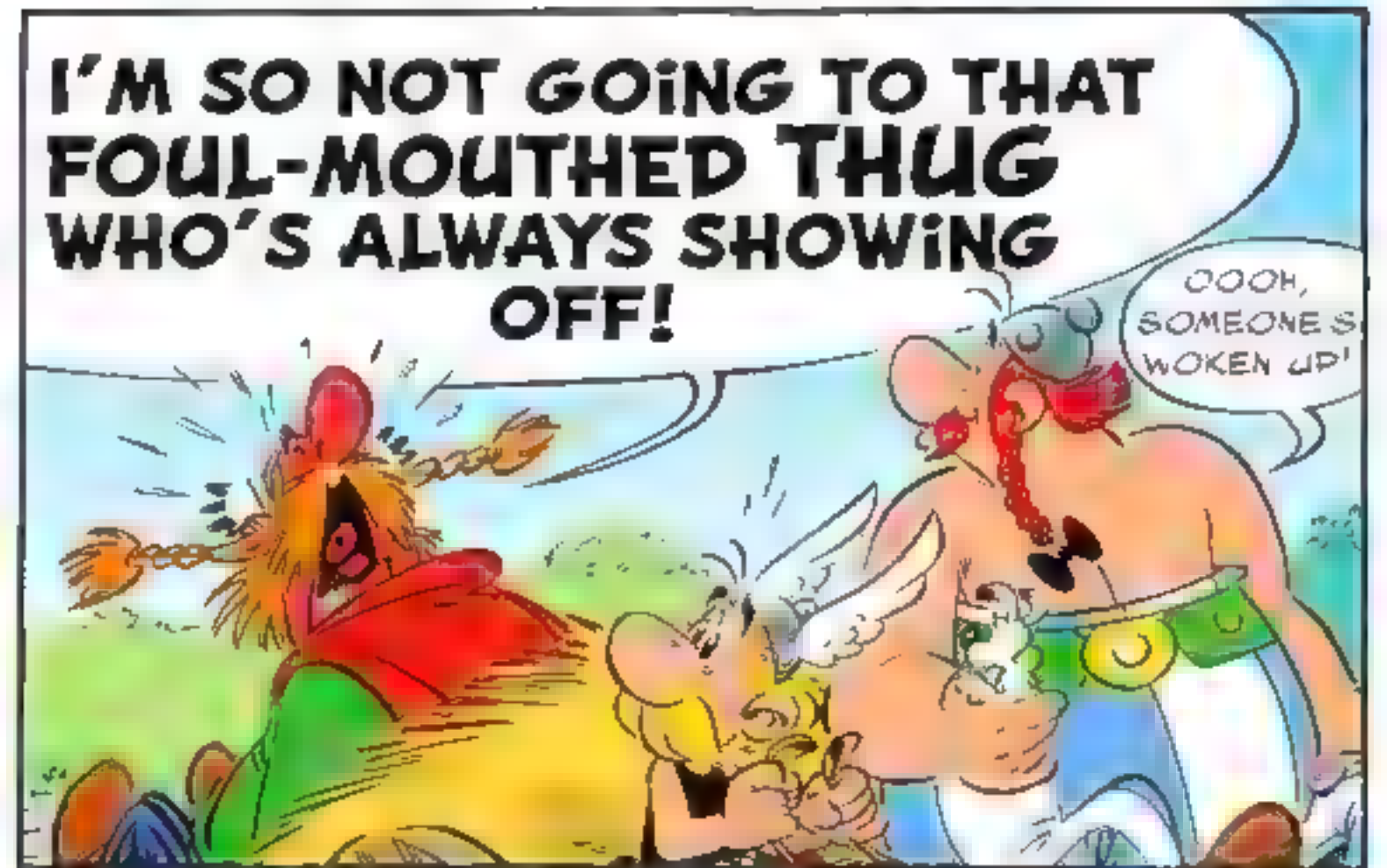
MEANWHILE EVERY STOP IS USED TO
RAISE THE TROOPS MORALE

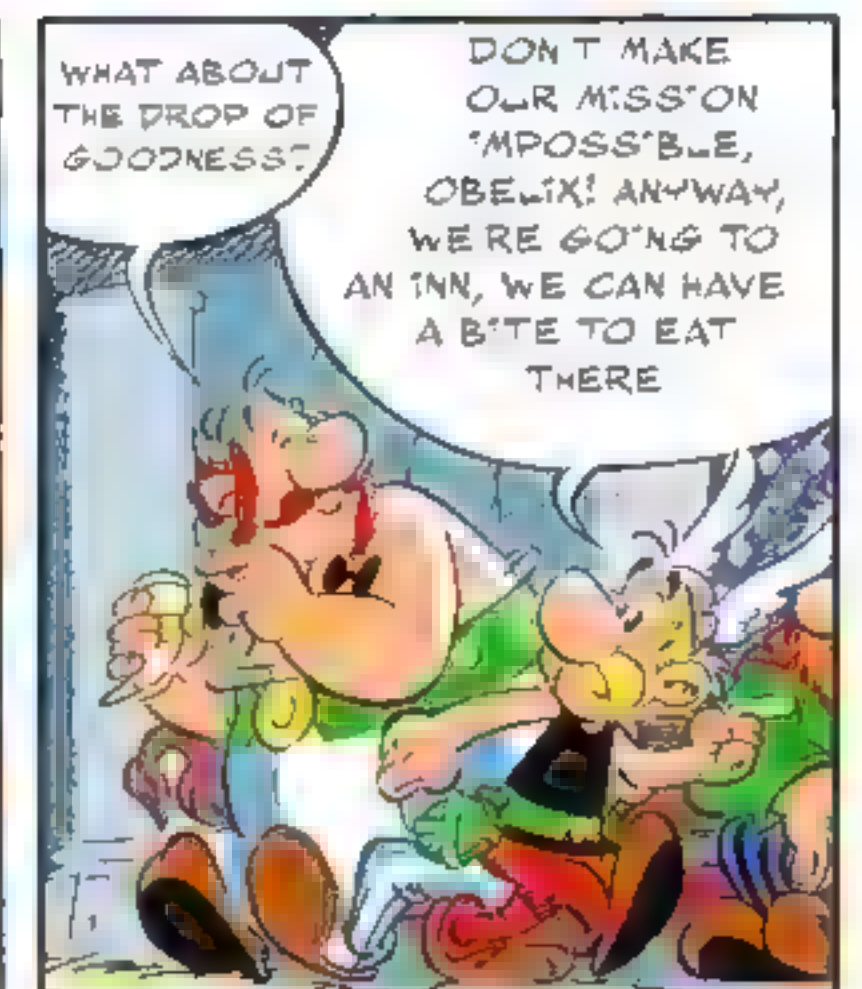
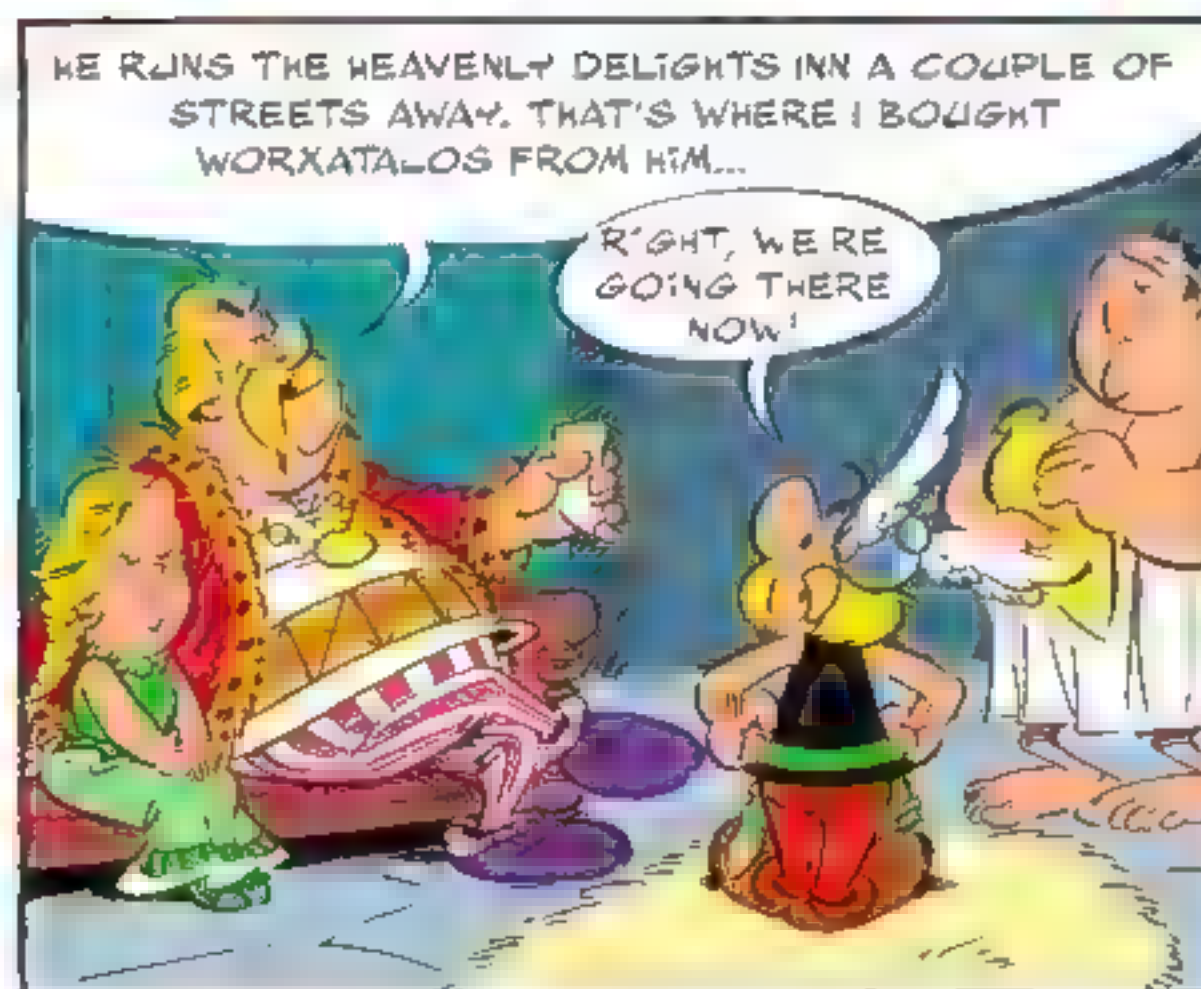
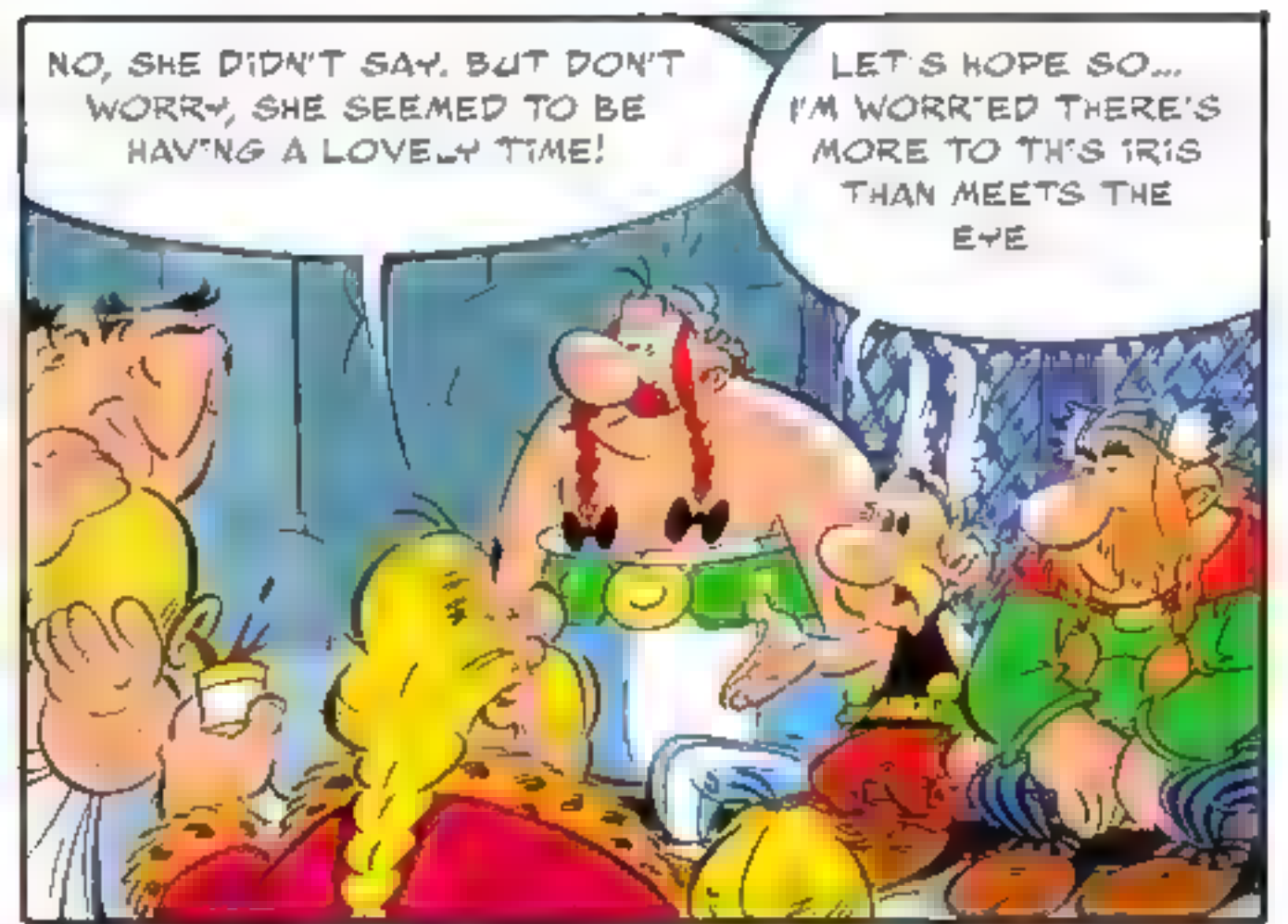
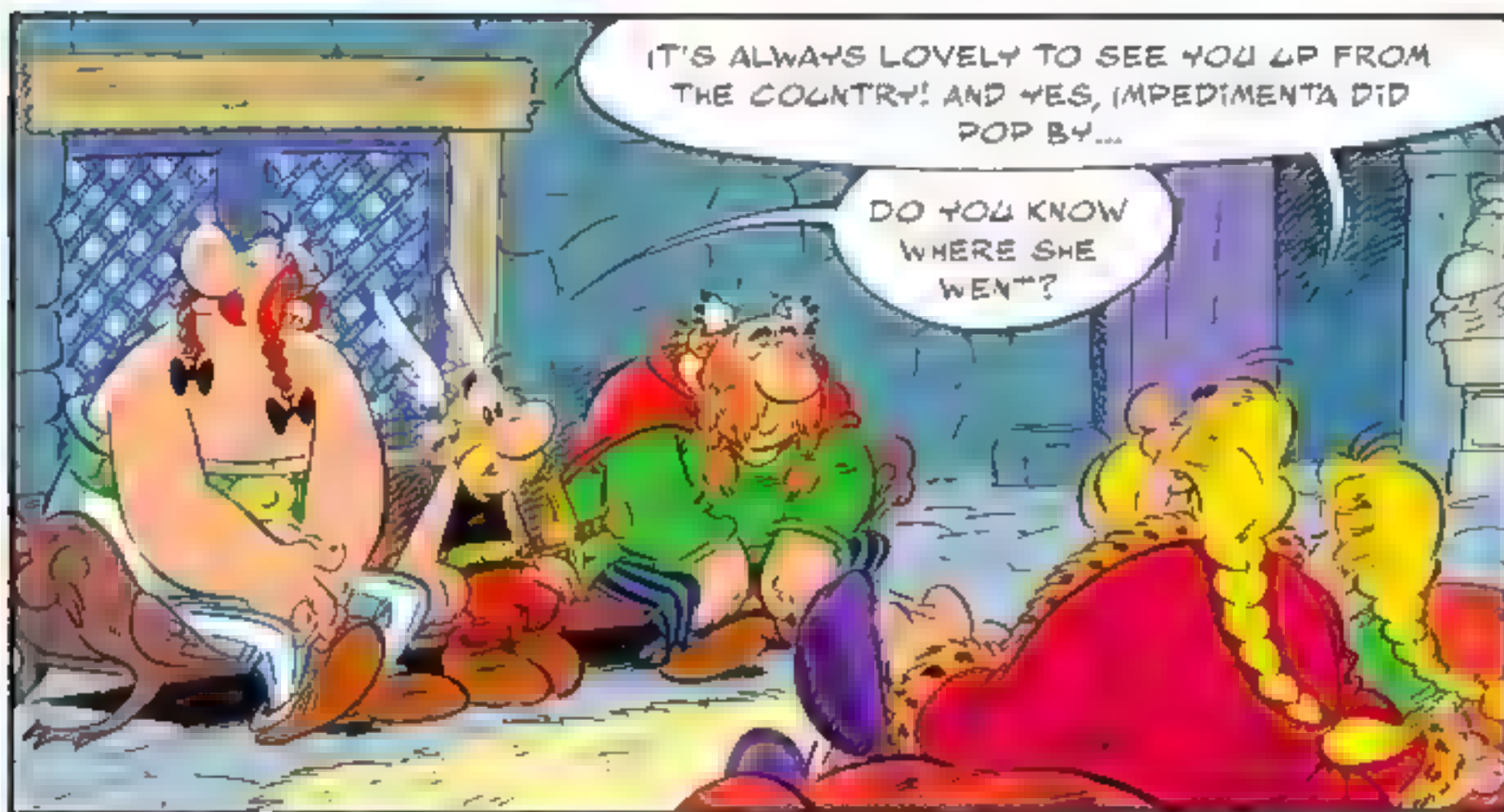


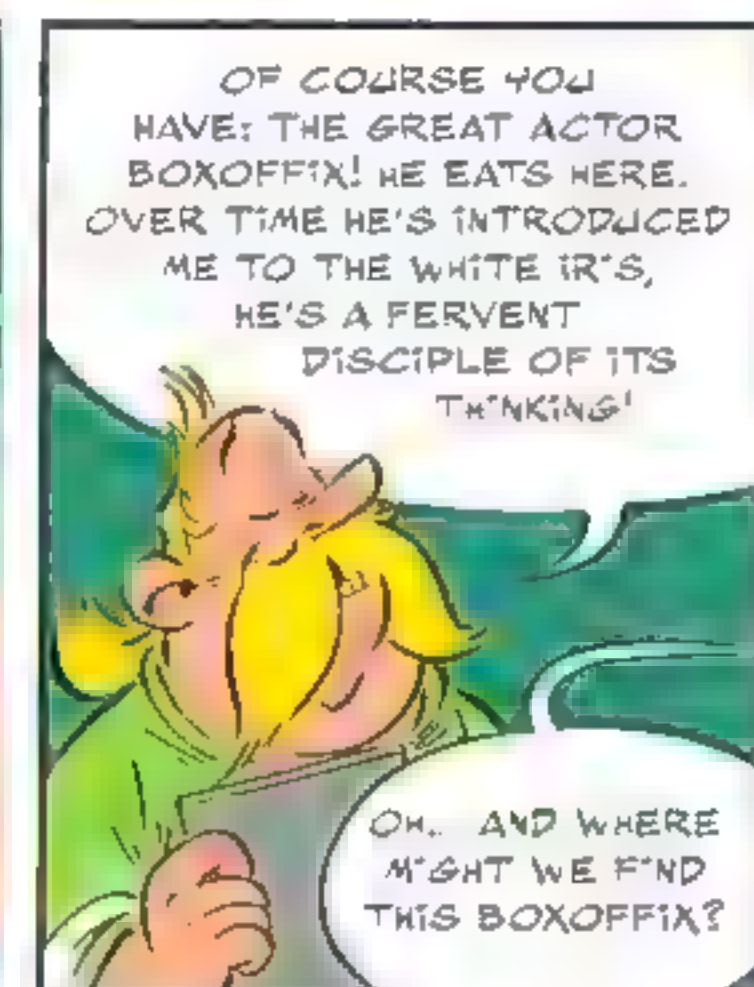
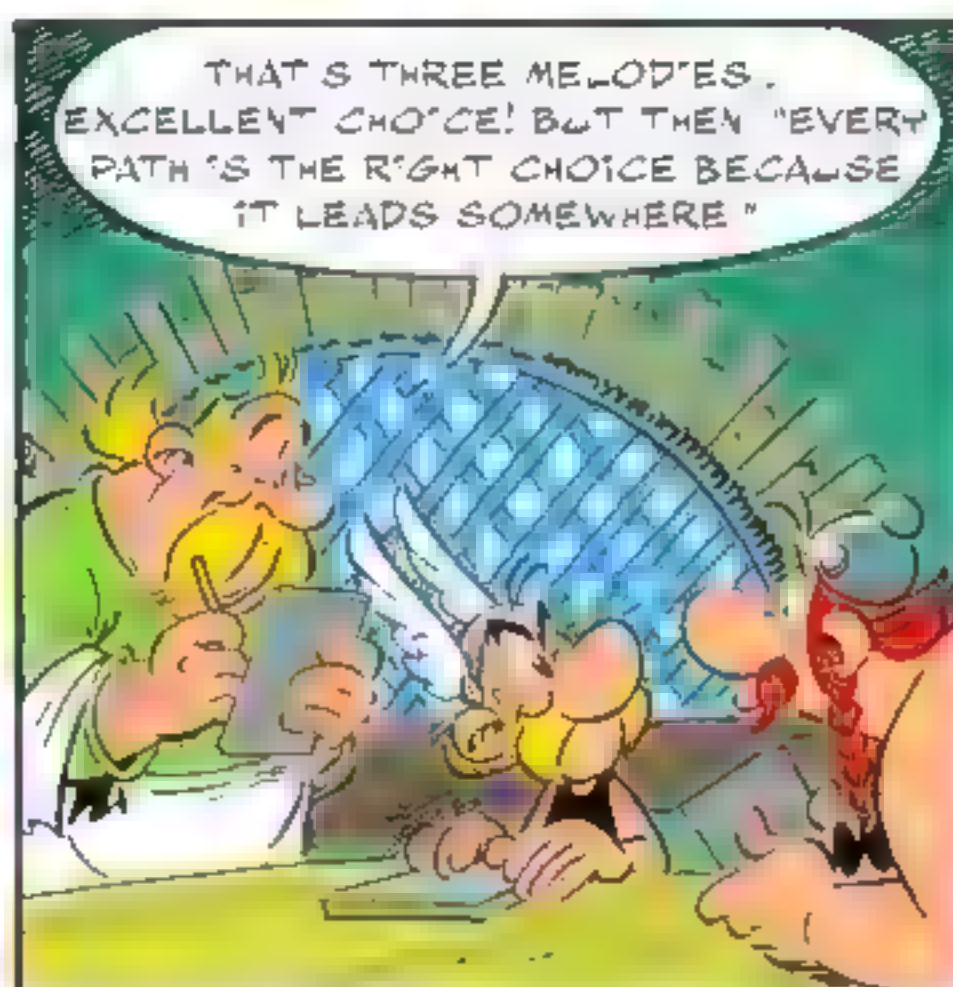


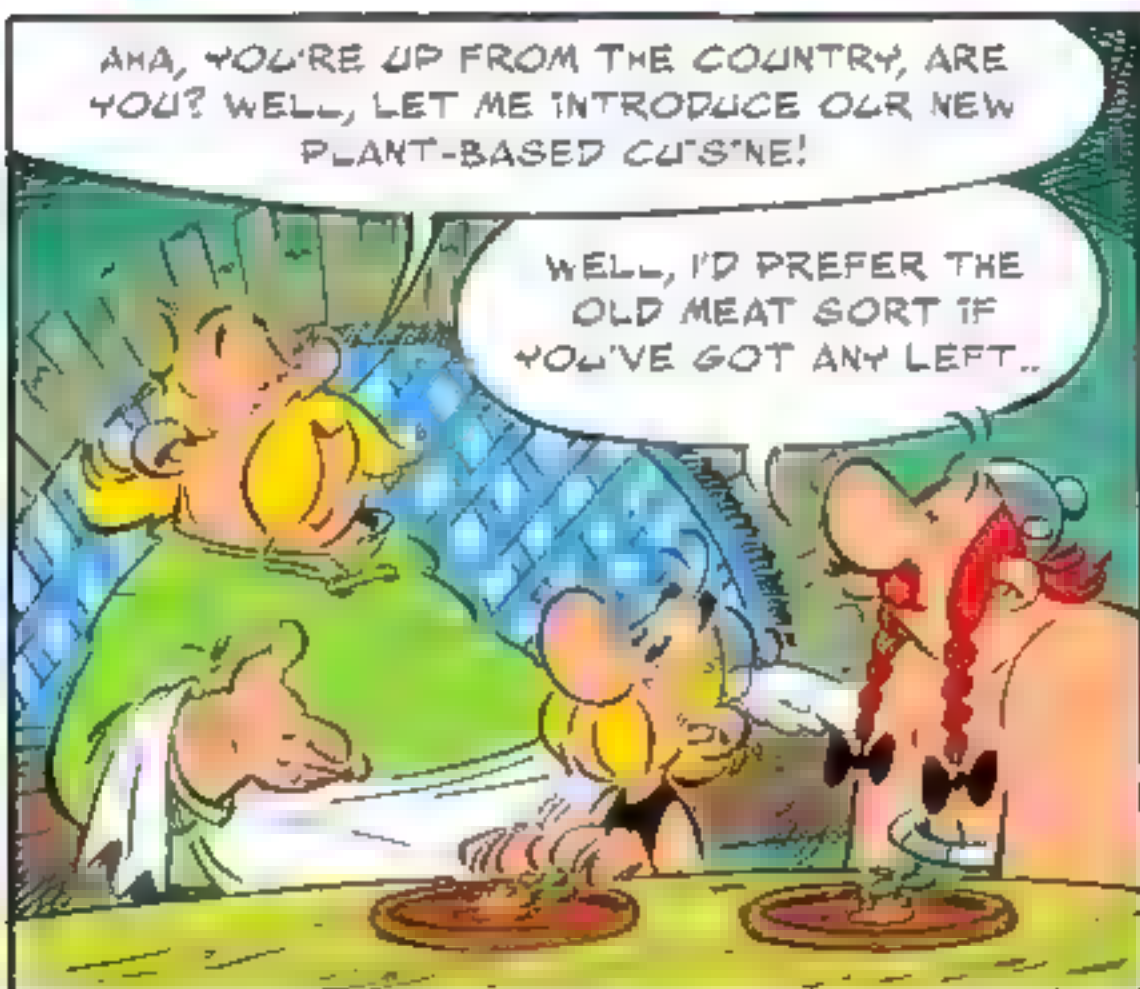
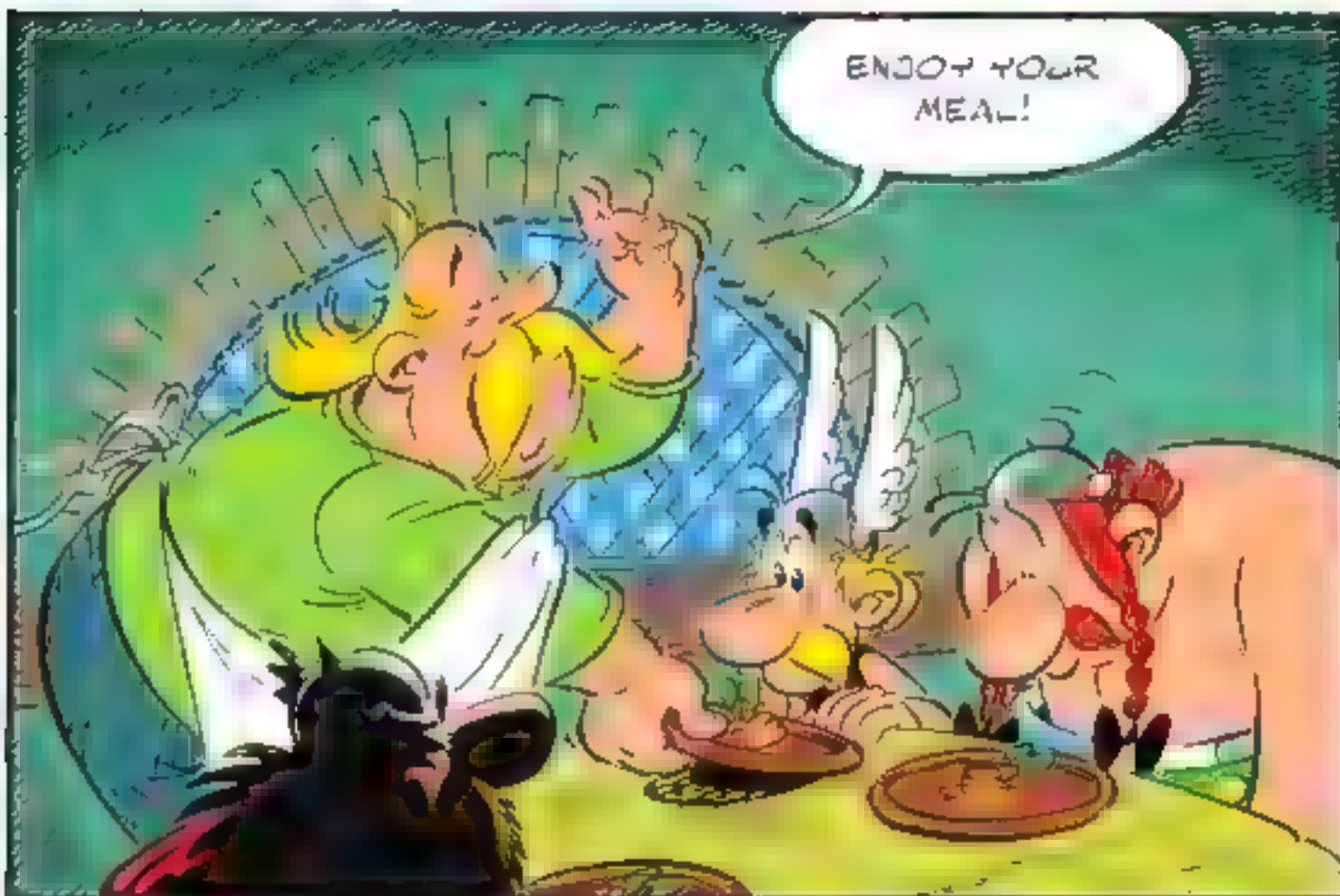
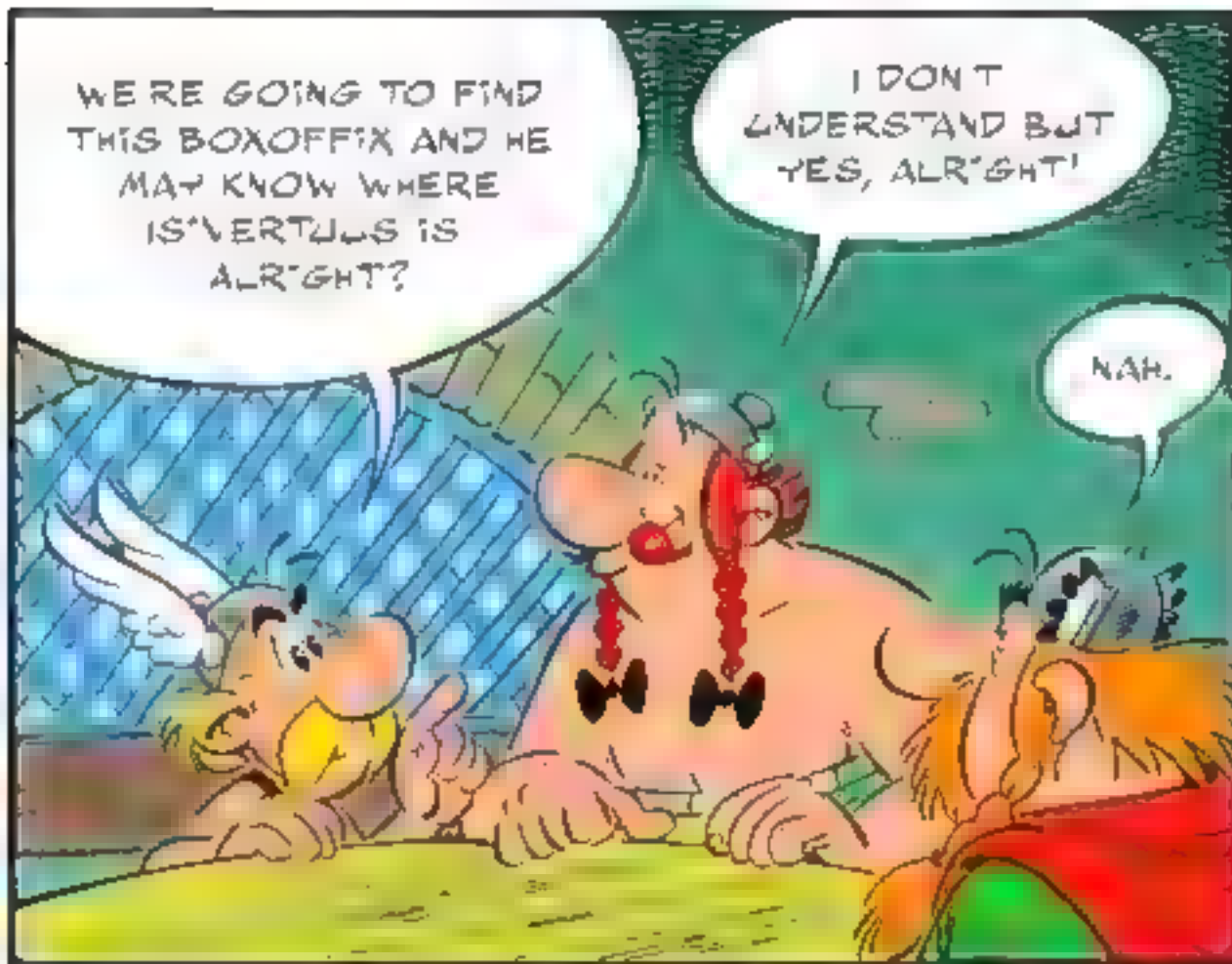


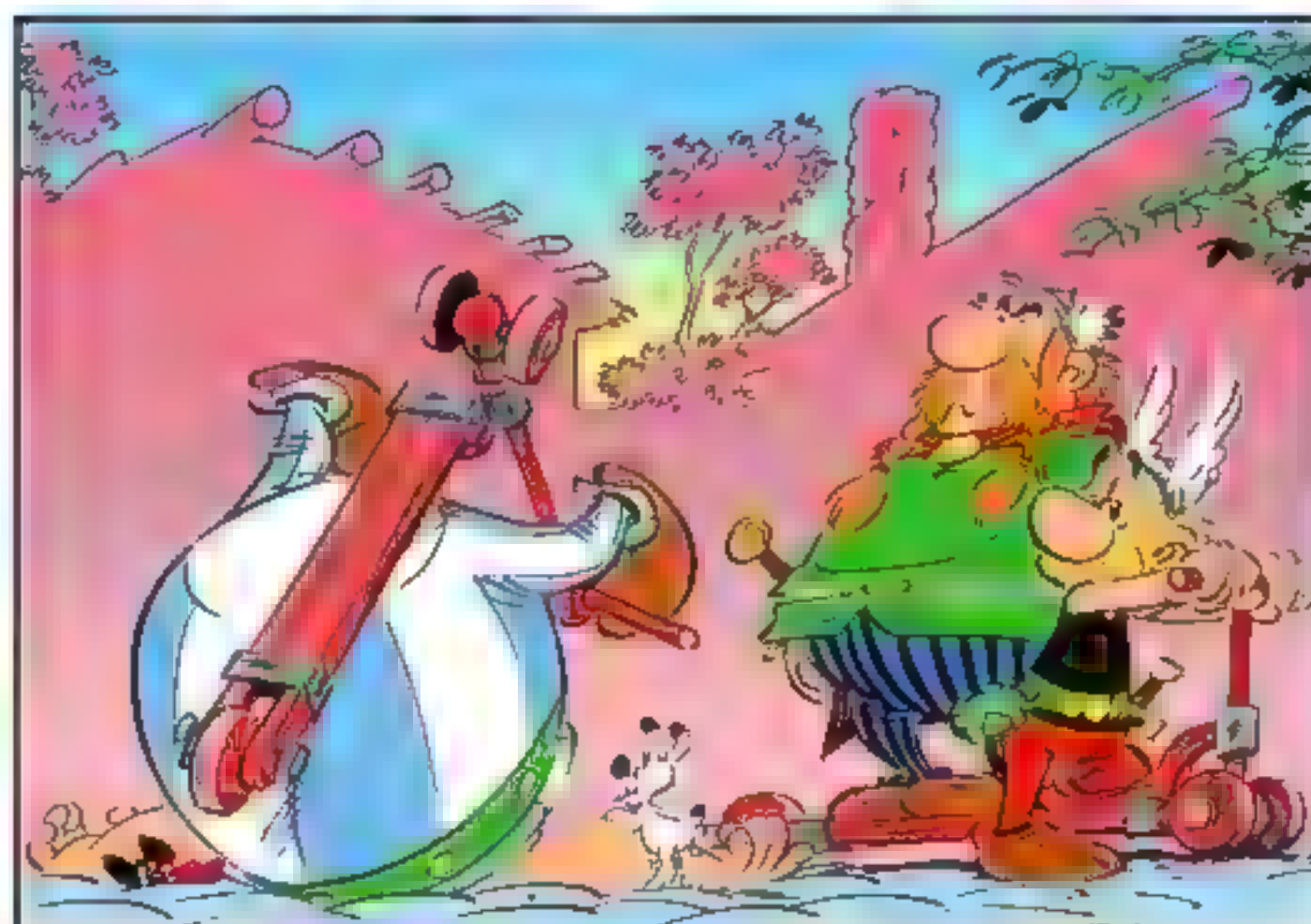
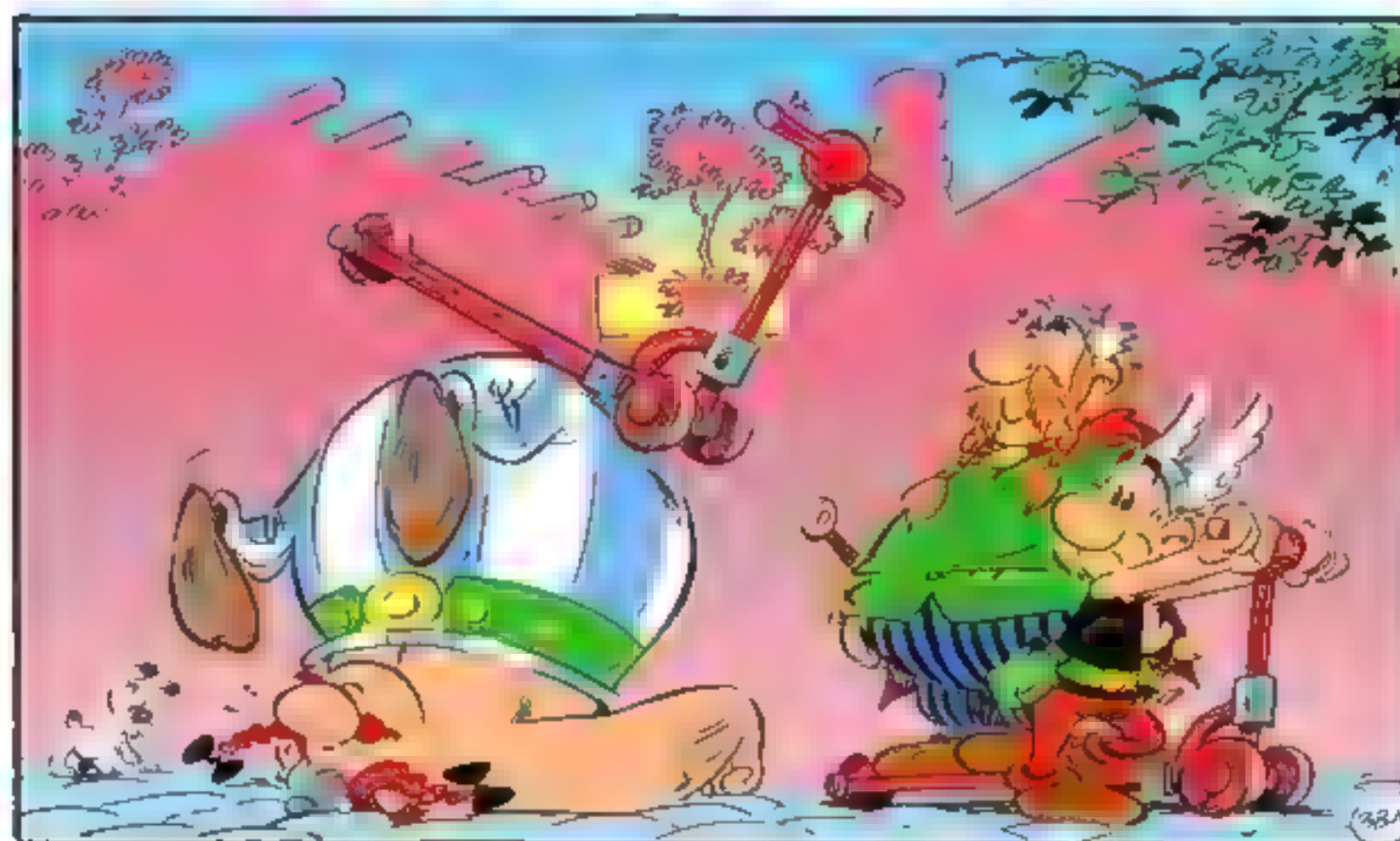
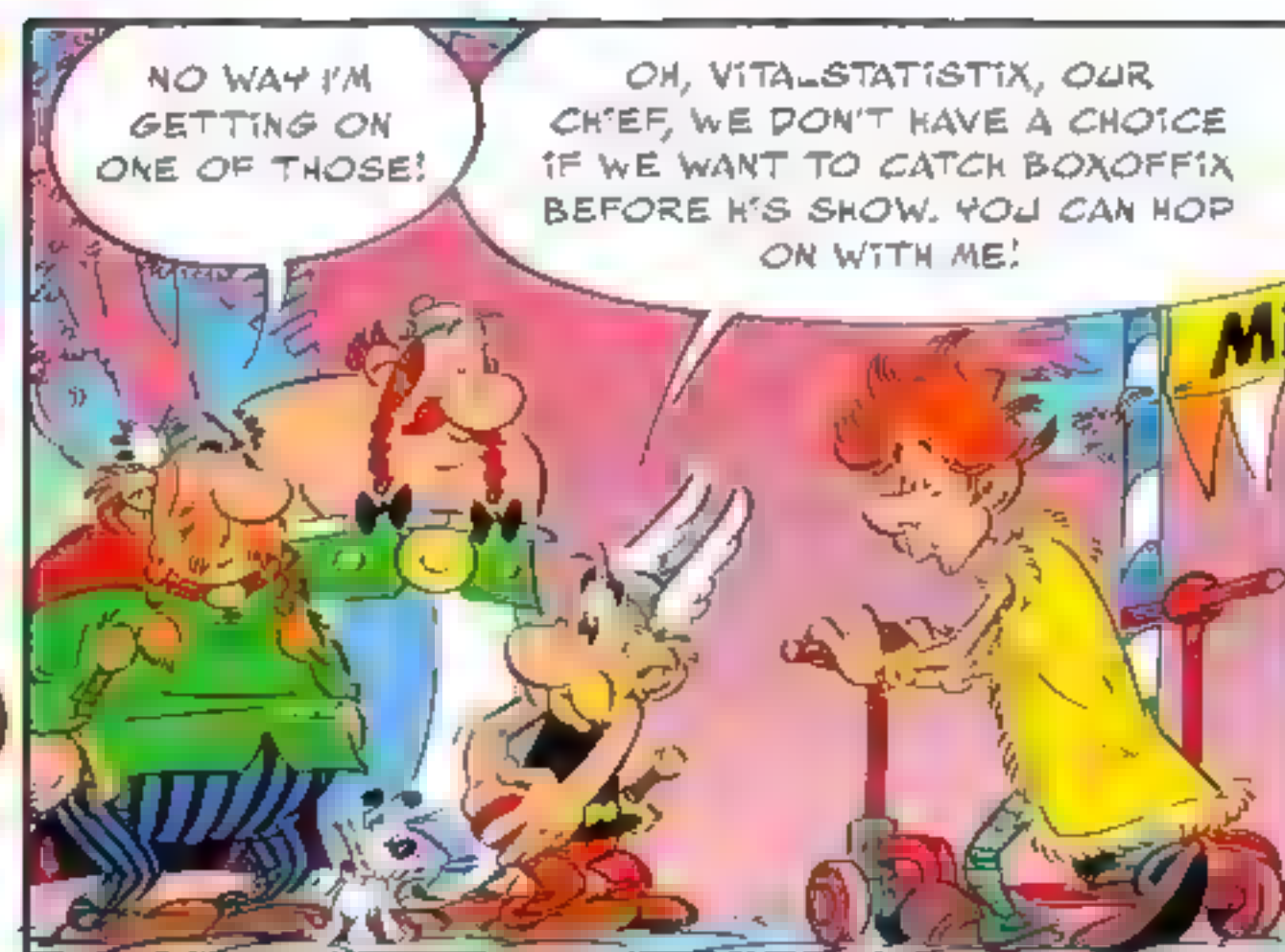
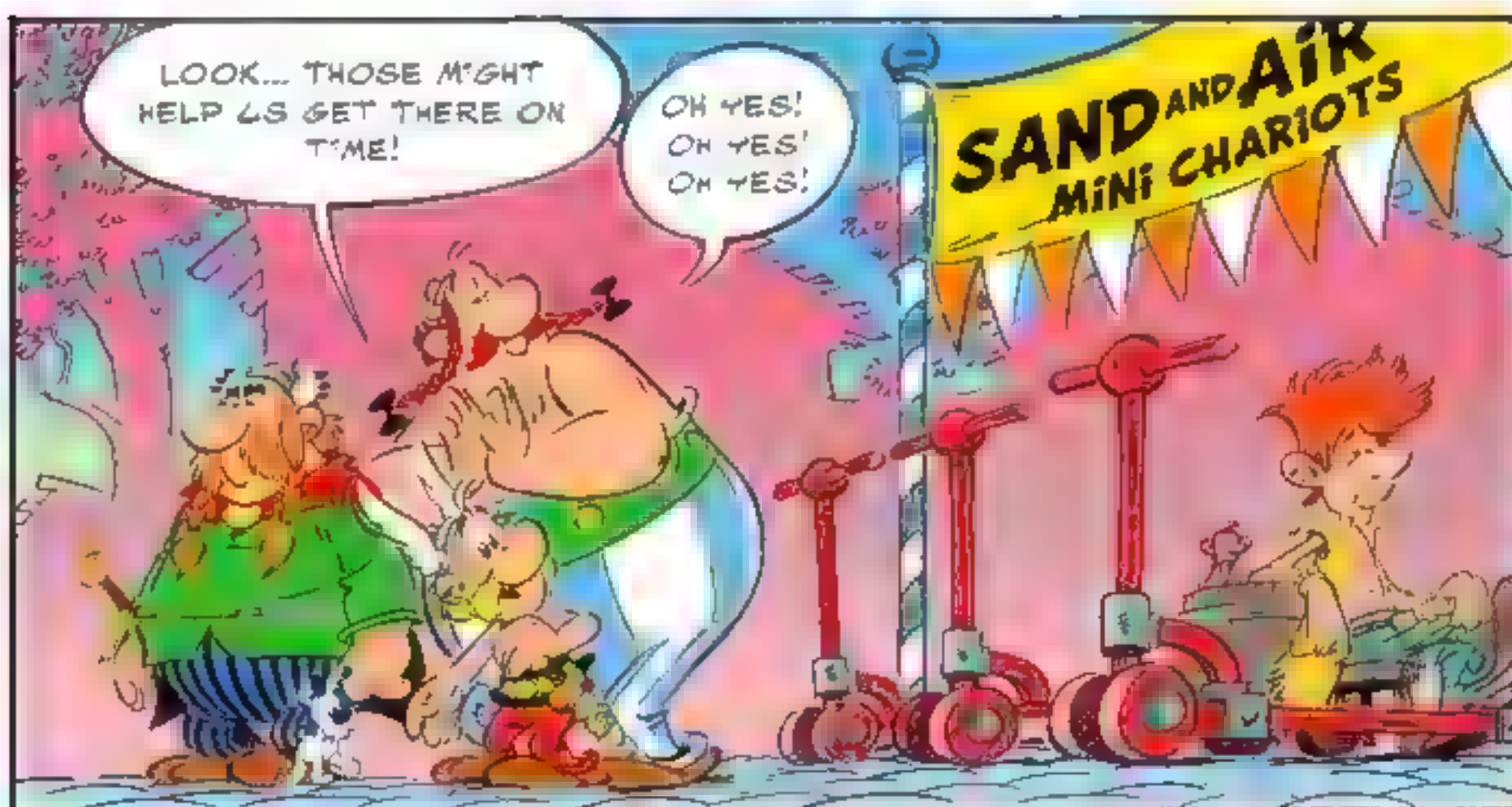












IN THE
AMPHITHEATRE.

YOU DON'T LOOK HAPPY,
IMPEDIMENTA, EVEN THOUGH
WE'VE GOT FRONT ROW
SEATS!

I KNOW, YES... BUT THINK
I'M STARTING TO MISS THE
VILLAGE AND VITALSTATISTIX.
LUTETIA'S NOT QUITE THE SAME
WITHOUT HIM...

LOOK, YOU ENJOY THE SHOW, THEN
YOU CAN GO HOME AFTERWARDS
IF YOU FEEL LIKE IT. "A MOMENT'S
HAPPINESS ERASES A HUNDRED
SORROWS."

AND IF YOU DON'T CHANGE
YOUR MIND I'LL HAVE YOU
LOCKED UP! THE SURPRISE
WON'T BE QUITE SUCH A
TRIUMPH BUT NEVER MIND!

IF WINTER BE THE FOOD OF
DISCONTENT, GIVE ME SPRING.

OOH, IT'S
STARTING.

CLAP CLAP CLAP CLAP
CLAP CLAP CLAP CLAP
CLAP CLAP CLAP CLAP

HEAVENLY OUTSIDE

HERE WE ARE.

OH NO, WE'RE NOT
GOING INTO A THEATRE,
IT'LL BRING BACK BAD
MEMORIES.*

HELLO WE'D
LIKE TO SEE
BOXOFFIX..

SORRY, IT'S ALREADY
STARTED, THERE ARE NO
LATE ADMISSIONS!

*SEE ASTORIA AND THE CHILDREN

WE'LL JUST
MINGLE WITH THE
AUDIENCE AND WAIT
TILL THE END...

WHAT LANGUAGE
DO YOU NEED ME
TO SAY IT IN? ONE
OF YOUR LITTLE
DIALECTS?

AFTER THAT LITTLE
PERFORMANCE I'M STARTING TO
LIKE THE THEATRE.

LET'S TRY
TO FIND A
WAY IN.





